Do Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiếu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (scan từ microfilm của Đại Học Cornell)

Ý kiến Mỹ Cộng bàn lén về việc quân sự là ý kiến riêng Clifford hay của chính phủ Johnson

Đ.S. LÂM ĐẶT VẤN ĐỀ : CHẲNG LẼ VÌ LỢI RIÊNG MÀ MỸ ĐỊNH LÀM ẨU

Năm Thứ 5 ★ Số 1.450 ● 8 Trang 8 Đồng ● THỨ NĂM 19-12-1968 (Ngày 30 Tháng 10 Năm Mậu Thân)
Số báo này phát hành sáng Thứ Năm 19-12-68 cũng đề ngày Thứ Năm 19-12-68, chớ không đề sau một ngày

Chính Luận

CHỦ NHIỆM KIÊM CHỦ BÚT ✱ ĐẶNG-VĂN-SUNG ● 13 VÕ TÁNH — SAIGON ✱ Đ.T. : 23.977 ● THƯ KÝ TÒA SOẠN ● TỪ-CHUNG

Clifford quả đã ăn phải bả Cộng Sản

Harriman giác ngộ : Việt - Mỹ phải nhất trí

BA LÊ 18-12 (Reuter).— Những mối hy vọng mà ông Bộ Trưởng Quốc Phòng Hoa kỳ Clark Clifford, biểu lộ về một thỏa hiệp với Hànội nhằm giảm bớt cường độ các cuộc giao tranh tại VN, được căn cứ vào kết quả các cuộc thảo luận riêng trong những tháng gần đây tại Ba lê giữa các nhà ngoại giao Mỹ và BV. Các nguồn tin đáng tin cậy đã cho biết như trên hôm thứ Ba.

Cũng nguồn tin trên, nhấn mạnh rằng 1 số các trường hợp, chưa từng bao giờ được công bố, đã được đề cập tới trong những cuộc mật đàm nói trên, và cả hai bên đều đã quen thuộc với lập trường của nhau ngoài những điều đã được tiết lộ.

Người ta đã biết rằng các cuộc mật đàm đó đã chuẩn bị cho cuộc ngưng oanh tạc BV của Hoa kỳ và cho thỏa hiệp mở rộng các cuộc thảo luận sơ bộ ở Balê.

Khi cuộc ngưng oanh tạc được loan báo ngày 31-10, trong các giới chính thức Mỹ người ta tuyên bố rằng 1 sự thỏa hiệp mặc nhiên đã được kết thúc, giữa Hà Nội và Hoa Thịnh Đốn, theo đó 2 phe sẽ tôn trọng vùng phi quân sự và các lực lượng CS sẽ không tấn công các thành phố lớn ở Nam VN.

Đó là những điểm chung duy nhất được công bố lúc đó trong các cuộc hội đàm riêng bên lề các cuộc họp hàng tuần giữa Mỹ và BV. Nhưng ông Clifford được thông báo về kết quả các cuộc mật đàm mà người ta không biết là bao nhiêu lần.

Theo 1 số quan sát viên, sự nóng nảy được biểu lộ trong những lời tuyên bố gần đây của ông Clifford, và những lời ghi nhận của ông cho thấy là Hoa kỳ sẵn sàng rút quân khỏi VN, có mục đích làm cho phái đoàn Saigon bày chứng tỏ 1 sự mềm dẻo hơn để vượt qua mọi tranh chấp về thủ tục hiện đang cản trở việc khai mạc hội nghị mở rộng.

VNCH e ngại Mỹ hấp tấp

BA LÊ, 17-12 (UPI).— Theo các nguồn tin VNCH, PTT Kỳ và Phái đoàn e ngại TT Johnson vì hấp tấp chứng tỏ có sự tiến bộ trong hòa đàm trước thời gian ông mãn nhiệm kỳ nên muốn hòa giải với Hanoi về vấn đề quy chế cho MTGP tại bàn hội nghị.

Các giới chức Hoa kỳ đã khuyên phái đoàn VNCH nên nhẫn nại. Nhưng thực ra chính phái đoàn Hoa kỳ đã tỏ ra thiếu nhẫn nại trước lập trường cương quyết mà VNCH không chịu để MTGP có quy chế độc lập giống như các phái đoàn khác.

Hoa kỳ muốn hội đàm được xúc tiến càng sớm càng hay và tỏ ý không hài lòng về vấn đề thủ tục đã gặp khó khăn làm bế tắc hội đàm.

Hoakỳ một mặt bình như không muốn gạt bỏ quan niệm hội đàm hai phe, nhưng mặt khác họ lại muốn công nhận rằng phe đối lập có 2 phái đoàn riêng biệt BV và MTGP trong khi VNCH không bao giờ chịu tiến quá xa như vậy.

Chiến tuyến thống nhất

BA-LÊ 17-12 (AFP).— Mặc dù trong bữa tiệc chiều qua, ông Harriman Trưởng Phái đoàn thương thuyết Hoakỳ tại Ba Lê, đã hết lời giải thích với PTT Nguyễn cao Kỳ và Đại Sứ Phạm đăng Lâm, và cả sáng nay nữa trong buổi gặp mặt giữa ban hữu nói trên tại trụ sở của Phái đoàn VNCH tại Balê, các giới Nam VN càng ngày càng tỏ ra bi quan đối với những ý định của Hoa Kỳ trong các cuộc thương thuyết hòa bình sắp tới.

Sau lời tuyên bố hôm chủ nhật của ông Clark Clifford bộ trưởng quốc phòng Mỹ tại Hoa thịnh Đốn, trực tiếp chỉ trích thiện chí của Saigon trong việc khai mạc hòa đàm, tinh thần bi quan này đã thể hiện một phần qua sự lo lắng nghiêm trọng về tương lai và một phần nữa trong sự tái minh định, xét ra rất cần thiết, các lập trường căn bản của chính phủ Nam VN.

Trong một cuộc phỏng vấn dành cho Pháp tấn Xã, ông Phạm đăng Lâm đã nhấn mạnh rằng các thông cáo chung Mỹ và VNCH ngày 27-11 mà theo quan điểm của ông, là Hiến Chương của các mối liên lạc giữa đồng minh trong giai đoạn thương thuyết hiện tại, chỉ nói đến cuộc hội nghị hai phe chứ không phải hội nghị tay tư. Điều này, theo ông «đã là một sự dung hòa về phía chúng tôi.

Chúng tôi không thể đi xa hơn nữa. Buộc phải hội nghị tay Tư là đòi hỏi 1 điều không thể làm được».

Vậy mà, điều không thể làm đó, không ngớt bị đòi hỏi bởi các đại diện của Hànội cũng như của MTGP mà tân trưởng phái đoàn Trần bửu Kiếm vừa tới Balê chiều qua, «tiền hô hậu ủng».

Sau cuộc gặp gỡ với các đại diện Nam VN, ông Harriman nhìn nhận là vấn đề từ giờ phút này trở đi

2 XEM TIẾP TRANG 6

P.T.T. Kỳ yết kiến Đức Giáo Hoàng sau Giáng Sinh

BA LÊ 17-12 (UPI).— PTT Nguyễn Cao Kỳ hôm thứ Ba tuyên bố có thể ông sẽ đến La Mã thăm viếng Đức Giáo Hoàng Phao Lô VI sau dịp lễ Giáng Sinh.

Ông tuyên bố với báo chí là ông đã xin hội kiến với Đức Giáo Hoàng, nhưng được biết từ nay đến ngày Lễ Giáng Sinh, Đức Giáo Hoàng quá bận, nên có thể là đến sau dịp Lễ Giáng Sinh.

Phó TT Nguyễn Cao Kỳ cho biết ông sẽ dự lễ Giáng sinh tại thủ đô Pháp Quốc.

✱ Mai Văn Bộ triệt để khai thác sự sốt ruột của Mỹ

BV xúi Mỹ cướp chủ quyền VNCH

để có thể giàn xếp chóng vánh với Cộng sản

và lập bang giao với Bắc Việt

● Phó T. T. Kỳ đặt vấn đề : V.N.C.H. gặp Harriman là đủ không cần nghe bình luận của giới chức Hoa Thịnh Đốn

BA LÊ 18-12 (VOA).— Trong khuôn khổ những cuộc trao đổi ý kiến thường xuyên nhằm hoạch định 1 lập trường chung cho phe Đồng minh, hai phái đoàn Hoa kỳ và VNCH hôm thứ ba, 17-12, đã gặp nhau trong gần 2 tiếng đồng hồ tại trụ sở của phái đoàn VNCH ở đại lộ Raymond Poincarée. Cuộc họp khai diễn hồi 11g15 phút và chấm dứt vào lúc 13g. Hiện diện trong phiên họp này người ta thấy về phía HK có ông Harriman, Vance và ông Philip Habib... PTT Kỳ cũng có mặt trong phiên họp với phái đoàn VNCH mà ĐS P.Đ. Lâm là trưởng phái đoàn.

Sau phiên họp các nhà lãnh đạo hai phái đoàn, PTT Kỳ và ĐS Harriman đều tuyên bố rằng phe Đồng minh không có hoạch định một đề nghị nào mới trong vấn đề thủ tục cả. Ông Harriman nói với các thông tin viên chờ chực ngoài phòng họp rằng «các phái thương thuyết HK đã thực hiện cuộc thảo luận tốt đẹp với PTT Kỳ về các vấn đề chung».

Ông đã nói với một ký giả là hai bên không đề cập tới ý kiến của ông Bộ trưởng Quốc phòng Hoa kỳ Clark Clifford, trong chương trình truyền hình vào cuối tuần cho thấy sự nản lòng về sự trì hoãn khởi sự cuộc hội đàm.

Theo UPI ông Averell Harriman khi rời trụ sở phái đoàn VNCH 15 phút trước đó, đã từ chối không thảo luận tình hình giao thiệp giữa 2 phái đoàn VNCH và Hoa kỳ.

Được hỏi là có phải phe đồng minh đã tìm được đề nghị mới về bàn hội nghị không, Ô. Harriman đáp : «Chúng tôi không khi nào đưa đề nghị cho nhau, 2 phái đoàn chỉ thảo luận các vấn đề chung để có 1 lập trường thống nhất».

PTT Nguyễn Cao Kỳ cũng cho biết cuộc họp này đã diễn tiến tốt đẹp và không có sự bất đồng ý nào. Ông nói không có thảo luận về những đề nghị khác về hình dáng bàn hội nghị. Và «chúng tôi thảo luận tới những vấn đề khác hơn là những dàn xếp về chiếc bàn» nhưng ông không cho biết thảo luận về vấn đề gì.

Theo AP, PTT Kỳ tuyên bố là ông không thấy có sự bất đồng ý kiến với Hoa kỳ mặc dầu những nhận xét sai lầm của ông tổng trưởng Clark M. Clifford tại Hoa Thịnh Đốn.

Ô. Kỳ nói «Tôi không thấy có sự bất đồng nào tại Ba Lê. Thật ra tôi cũng không hiểu tại sao ông Clifford ở xa như vậy lại có thể nói đến những bất đồng ý kiến tại đây.»

Khi được hỏi là liệu ông Clifford có nên đến bàn hội nghị Balê để thảo luận không, PTT Kỳ trả lời là việc đó «không cần thiết» và nói rằng «chúng tôi thảo luận với ông Harriman là đủ».

Theo UPI, PTT Kỳ phàn nàn rằng Hoa kỳ lam «áp lực» với VNCH về việc mở hội nghị Balê.

Ông nói «khi đến đây chúng tôi đã chấp nhận là phải đương đầu với nhiều áp lực. Chúng tôi đã sẵn sàng». Ông nhấn mạnh : «Chúng tôi thảo luận trực tiếp với đại diện của Hoa kỳ, các ông Harriman và Vance là đủ, mà không cần đến những lời bình luận của các giới chức Hoa kỳ tại Hoa thịnh Đốn».

Trở lại cuộc gặp gỡ sáng thứ ba 17-12 giữa HK và VNCH, người ta ghi nhận đây là lần đầu tiên ĐS Harriman đến viếng trụ sở phái đoàn VNCH. Ông Harriman đã gặp PTT Kỳ hai lần tại tư dinh của PTT ở đại lộ Maillot trong vòng 1 tuần lễ qua kể từ khi phái đoàn VNCH có mặt tại Ba Lê. Đêm qua PTT Kỳ và ĐS Lâm đã dùng cơm tối với nhau sau khi ĐS Lâm đã thảo luận trong vòng 2 giờ rưỡi đồng hồ với ĐS Vance của HK.

Mặt khác, nguồn tin của phái đoàn VNCH cho biết tối 16-12 ông Harriman đã mở tiệc khoản đãi Phó TT Kỳ và Đại Sứ Lâm tại nhà riêng.

Mỹ muốn nuốt lời hứa?

BALÊ. 17-12 (AFP).— Phái đoàn thương thuyết VNCH tham dự hòa hội Balê không thể chấp nhận ý kiến một cuộc dàn xếp riêng rẽ giữa Hoa kỳ và Hà nội và duy trì công thức hội nghị hai phe mà phái đoàn coi như là một sự dung

1 XEM TIẾP TRANG 6

VNCH KHÔNG THAY ĐỔI 24 giờ hưu chiến vào dịp Giáng Sinh

SAIGON, 18-12 : Bộ Ngoại giao VNCH hôm nay đã cho phổ biến tuyên bố sau đây :

«Vì Hànội và các lực lượng phụ thuộc của họ đã có những vi phạm trắng trợn về lệnh hưu chiến trong dịp Tết Mậu Thân vừa qua, và vì Cộng sản đã gây ra các tội ác như ám sát, bắt cóc, pháo kích và tấn công khủng bố trong trong các dịp hưu chiến trước do chính họ đề nghị, Chính phủ VNCH

6 XEM TIẾP TRANG 8

Sau lời tuyên bố của Bộ trưởng Mỹ Clifford

PHÁI ĐOÀN MỸ ĐANG BỐI RỐI trước phản ứng của phái đoàn V.N.

● *Mỹ trì hoãn mọi cuộc gặp gỡ kín với BV*
● *Phái đoàn Mỹ cũng cố tránh né báo chí*

BALÊ 17-12 (AFP).— Từ ba ngày qua các viên chức trong phái đoàn Mỹ tìm mọi cách né tránh báo chí. Thái độ kín đáo này, ít khi thấy đối với phái đoàn Mỹ, đã được xem như 1 dấu hiệu của 1 thái độ bối rối đứng trước những phản ứng dữ dội của VNCH gây nên bởi các lời tuyên bố của Bộ trưởng Quốc phòng Mỹ Clifford hôm Chủ nhật khi ông này tỏ ý bực tức Saigon nhiều hơn là đối với Hanoi về việc chậm trễ để hội nghị khai mạc.

Thái độ im lặng của Hoa Kỳ được giải thích 1 cách bán chính thức bằng sự kiện là từ hôm thứ Sáu tuần qua, không có 1 cuộc hội kiến nào

5 XEM TIẾP TRANG 6

Mặt nạ quốc gia mà Bắc Việt đeo cho MTGP bị lật

Báo chí Anh và Pháp đều xác nhận Kiếm và Bình là Cộng Sản chính cống

LUÂN ĐÔN 18-12 (BBC).— Cách đây vài ngày, MTGP đã cử Trần bửu Kiếm, nhân vật thứ hai của Mặt Trận đến Ba Lê thay thế Nguyễn thị Bình để hướng dẫn phái đoàn của MTGP. Dư luận tại Ba Lê cho đây là đòn mới của CS, nhưng CS không thể giấu giếm được quá khứ của những người hiện đang lãnh đạo phái đoàn MTGP.

Đa số báo chí xuất bản tại Pháp đã đăng tải những bài dài về cuộc đời chính trị của nhân vật số 1 hiện nay của phái đoàn MTGP và cho rằng dù trước kia ông Kiếm có tham dự vào những tổ chức chống Pháp, nhưng với những mục đích khác và đến nay thì con người CS của Trần bửu Kiếm hay Nguyễn thị Bình không còn có thể che đậy được.

Các nhật báo xuất bản tại Anh có uy tín như tờ Times, Guardian, Daily Telegraph, Daily Mail cũng đã dành những cột báo để nói tỷ mỉ về cuộc đời chính trị của các nhân vật đang hướng dẫn phái đoàn MTGP tại Ba Lê.

Các bài báo này không bỏ sót bất cứ một chi tiết nào trong những hoạt động của Trần bửu Kiếm và Nguyễn thị Bình trong thế giới CS cùng những sự lệ thuộc có thể thấy được của các nhân vật trong MTGP đối với Hanoi.

Tác giả của các bài báo này cho rằng việc MTGP đưa Trần bửu Kiếm sang lãnh đạo phái đoàn của MTGP là cốt để khuấy động dư luận sau khi phái đoàn này bị chìm vì cứ nhai đi nhai lại mãi «những quan điểm che đầu mà người ta đã biết».

Các bài báo này cũng cho rằng về khả năng thương thuyết, Trần bửu Kiếm không thể nào bằng Nguyễn thị Bình được và thị Bình và nhân vật tuy có hơi mới trong MTGP nhưng là người đã từng tham dự nhiều hội nghị quốc-tế trong thế giới CS.

Cũng trong một vài nhận định dài về các nhân vật lãnh đạo của MTGP, một phái viên đài BBC đã cho rằng «dù che đậy dưới những hoạt động nào trong quá khứ hoặc dưới những hình thức nào trong hiện tại các nhân vật lãnh đạo trong phái đoàn MTGP chẳng ai có thể được coi như lãnh tụ quốc gia theo ý nghĩa thông thường. Đối với thế giới bên ngoài thì họ là những người chẳng ai biết tới. Cả Trần bửu Kiếm lẫn Thị Bình đều là những người có liên hệ chặt chẽ với Đảng CS BV đến nỗi ngay cả Hanoi cũng thấy khó để mà trình bày như là những phát ngôn nhân độc lập của 1 tổ chức quốc gia ở trong Nam với lời ăn tiếng nói riêng biệt» (Hãng Tin Việt thu thanh).

Đã dùng đến lý thuyết gia để thuyết phục CSVN

Nga công bố cuộc hội đàm GIỮA TRẦN BỬU KIẾM VÀ SOUSLOV

□ *BV tuyên bố chỉ chấp nhận dự hội đàm nếu MTGP được công nhận có phái đoàn riêng biệt.*

HƯƠNG CẢNG 17-12 (AP) : Hôm qua, đài phát thanh Hànội đòi Mỹ công nhận MTGP như là một phái đoàn có đầy đủ quyền thương thuyết tại hòa đàm Balê.

Đài Hànội tố cáo Mỹ cản trở hòa đàm bằng những kiểu bàn đề không muốn công nhận MTGP là phái đoàn riêng biệt và có một chỗ ngồi bình đẳng.

Đài Hànội nghe được ở Hương Cảng cho hay tất cả những kiểu bàn do Mỹ đề nghị chỉ nhằm xếp BV và VC vào 1 phái đoàn, điều mà đài Hà Nội tuyên bố là hoàn toàn không thể chấp nhận được.

BV tuyên bố là chỉ bằng lòng dự hòa đàm trên căn bản là VC phải là 1 phái đoàn riêng biệt và có 1 chỗ ngồi bình đẳng.

Kiếm gặp Souslov

MẠC TƯ KHOA 17-12 (AP).— Trong khi tạm ngừng tại Mạc-Tư Khoa, trên đường đi Balê tham dự hòa hội, một toán thương thuyết gia VC hôm thứ Hai đã gặp một trong các lãnh tụ cao cấp của Nga xô, ông Mikhail Suslov. Một thông cáo chính thức của Nga đã tiết lộ như trên hôm thứ Ba.

Phái đoàn của MTGP công cụ của CS, do Trần Bửu Kiếm cầm đầu đã tiếp tục lên đường đi Ba Lê, sau cuộc hội đàm. Trước đó, phái đoàn này cũng đã viếng Bắc Kinh.

Bản thông cáo nói rằng Trần Bửu Kiếm và Suslov, lý thuyết gia cao cấp nhất của đảng CS Nga và là nhân viên của bộ chính trị, đã hội đàm trong 1 bầu không khí thân hữu.

Thông cáo nói «ĐC Suslov và thư ký Đảng Boris Ponomerev ca ngợi MTGP và nhấn mạnh rằng Liên-xô sẽ tiếp tục ủng hộ triệt để người anh em Nam VN trong cuộc chiến đấu chính đáng của họ».

Thông cáo tiếp là Trần Bửu Kiếm đã cám ơn Mạc Tư Khoa về sự ủng hộ của Nga và nguyện rằng MTGP sẽ theo đuổi «chính nghĩa giải phóng miền Nam cho đến thắng lợi hoàn toàn».

Bản thông cáo không cho biết thêm chi tiết nào khác của cuộc hội đàm.

Nhật thương thuyết với Bắc Việt về giao thương

ĐÔNG KINH 17-12 (Reuter) : Hội thương mại Nhật — BV hôm nay nói rằng sẽ mở cuộc thương thuyết tại Hanoi vào cuối tháng tới theo chương trình thương niên hàng năm cho năm 1969. Hai nhà thương thuyết Nhật sẽ thảo luận phần lớn vào việc mua than đá, 1 thứ hàng mà Nhật nhập cảng của BV.

Năm nay Nhật nhập cảng chừng 300.000 tấn than Hòn Gay, phần lớn do các tàu Nga, Anh và Ý chuyên chở.

Năm ngoái Nhật mua số hàng hóa trị giá 6.685.000 Mỹ kim của BV, trong đó 4.100 Mỹ kim về than đá và 1.355.000 Mỹ kim về sắt.

Nhật đã xuất cảng trong năm qua sang BV số hàng trị giá 1.816.000 Mỹ kim, phần lớn là sản phẩm hóa học.

Chỉ được đến Miên ký giả có tên trong danh sách trắng !

NAM VANG 17-12 (AFP).— Một thông cáo của bộ Thông Tin Cao Miên hôm thứ Ba cho hay mọi chiếu khán, dù là chiếu khán du lịch đều hoàn toàn bị bãi bỏ đối với ký giả Tây Phương.

Tuy nhiên biện pháp này có ngoại lệ đối với những ký giả có tên trong một danh sách của Bộ Thông Tin, gọi là «Danh sách Trắng».

Bộ Thông tin giải thích rằng biện pháp được ban hành vì trong dịp lễ độc lập hồi tháng 11, nhiều ký giả được phép vào Miên đã lợi dụng cơ hội loan những tin châm biếm không thể chấp nhận được.

Vì « quyền lợi cách mạng »

CỘNG SẢN CƯƠNG QUYẾT không tha cả... chó

SAIGON, 18-12.— Tất cả chó trong vùng Bến Tre đều bị lên án tử hình từ ngày 10-9-68.

Chỉ thị của bộ chỉ huy quân sự VC vùng Bến Tre đề ngày 10-9 rơi vào tay lực lượng Đồng Minh ra lịnh tận diệt chó trong vùng chậm nhất là ngày 25-9-68.

Chỉ thị cho biết chó là kẻ thù

4 XEM TIẾP TRANG 6

Ủy ban Quaker gởi Pénicilline vào vùng VC

CAMBRIDGE (HOA KỲ) 17-12 (AP).— Ủy ban Quaker ở Mỹ loan báo đã gởi phần đầu tiên trong số thuốc Penicilline cho thường dân nạn nhân chiến tranh tại các vùng do VC kiểm soát ở miền Nam VN.

Đây là lần đầu tiên phái này gởi thuốc đi mà không được sự chấp thuận của chính phủ Mỹ.

Ủy ban Quaker cho hay đã tiếp xúc nhiều lần với các đại diện VC, kể cả việc trao đổi tù binh nhưng ủy ban chưa được phép đi vào phần đất do VC kiểm soát.

Các viên chức bộ ngoại giao Mỹ cho hay họ chưa có thể tiên đoán nếu có sự trừng phạt nào đối với toán giáo phái Quaker này hay không.

Để bẻ gẫy chiến dịch Đông Xuân CS trong vùng Đà Nẵng

7.000 quân tiến vào mật khu C. S. C. S. đối phó bằng đột kích Tam Kỳ

● *2 tiểu đoàn TQLC Mỹ ở vùng giới tuyến tăng viện cho vùng Đà Nẵng*
● *123 tên trong số nhiều ngàn Cộng quân bị hạ từ ngày 7.12*

SAIGON 18-12.— Sáng nay hồi 01g30, Cộng quân cùng 1 lúc đột nhập vào phía Đông và phía Nam thị xã Tam Kỳ thuộc tỉnh Quảng Tín và tấn công 1 trung đội Nghĩa quân và đoàn cán bộ XDNT cách Tam Kỳ 5cs về phía BTB.

Tại thị xã Cộng quân đã chạm súng với Nhân dân Tự vệ và Nghĩa quân. Tin tức báo cáo đầu tiên cho biết có NDTV và 1 NQ bị thương. Tổn thất về phía địch không rõ. Trái lại trong cuộc tấn công trung đội NQ. và đoàn cán bộ XDNT, địch đã phải bỏ lại 4 xác của đồng bọn và lực lượng NQ — XDNT đã tịch thu 2 cuộn dây điện thoại, 2 đạn hỏa tiễn B.40 và 2 đạn đại bác 57ly mà không bị tổn thất nào.

Ngoài ra cũng vào giờ trên địch quân đã bắn 45 trái 82 ly 60 ly và đại bác không giật 57 ly vào liên đội ĐPQ tại 9 cs TB Tam kỳ nhưng cuộc pháo kích của địch này không gây tổn thất nào cho quân bạn.

Cộng quân đã bắn 5 hỏa tiễn vào cơ sở hải quân Mỹ ở Đà Nẵng đêm hôm qua, làm 5 thường dân VN bị thương và gây thiệt hại nhẹ cho khu bến tàu. Loại hỏa tiễn được phóng vào có lẽ là 122ly.

Hôm qua các phát ngôn viên quân sự nói chừng 7.000 TQLC Mỹ và binh sĩ VN để tiến vào khu rừng núi ở cách Đà nẵng 40 cs về phía tây nam để toan tiêu diệt 1 lực lượng khác của Cộng quân đe dọa Đà nẵng.

Binh sĩ đã phải dùng dao phát đường để lấy lối đi. Người ta tin có mấy ngàn Cộng quân ở vùng này.

Cuộc hành quân được đặt tên là Taylor Common, khai diễn hôm 7-12 nhưng vì lý do an ninh mãi đến hôm qua mới được loan báo. Có tin hai tiểu đoàn TQLC đã được điều động từ khu phi quân sự xuống vùng Đà Nẵng để hỗ trợ cuộc hành quân.

Trước đây 1 cuộc hành quân đã được tung ra ở phía Nam Đà Nẵng hồi đầu tháng để tiêu diệt một lực lượng Cộng quân.

Theo UPI, Trung Tướng Hoàng Xuân Lãm tư lệnh Quân đoàn 2 tuyên bố lực lượng quân BV ở quanh Đà nẵng đã bị đánh bại về mặt quân sự. Đa số các lực lượng BV đã bị đẩy ra khỏi vùng đồng bằng duyên hải, nếu chúng quay trở lại chúng ta sẽ chặn họ.

Tới nay đã có 123 Cộng quân bị hạ trong cuộc hành quân Taylor Common, phía Mỹ có 18 người thiệt mạng, 73 bị thương. Cuộc hành quân này có vẻ nằm trong chiến lược của tướng Abrams nhằm phá vỡ cuộc tấn công Đông Xuân của Cộng quân.

Lúc 1 g.30 sáng nay, địch pháo

0 XEM TIẾP TRANG 8

CS phục kích bị đánh bật trên đường Dầu Tiếng - Tây Ninh

SAIGON, 18-12 : Sáng qua 1 đoàn công voa tiếp tế 50 chiếc của Sư đoàn 25 Bộ binh Hoa kỳ đã lọt ổ phục kích của 1 lực lượng Cộng quân không rõ quân số trên đường từ Dầu Tiếng đi Tây Ninh; 35 Cộng quân bỏ xác tại trận.

Trận chiến diễn ra kịch liệt và Bộ Binh cơ giới Hoakỳ di chuyển trên các xe thiết giáp thuộc Lữ đoàn 3 được gởi đến tăng viện, những thành phần bộ binh khác của Lữ đoàn này cũng được trực thăng vận đổ xuống vùng phụ cận.

Cuộc giao tranh tiếp diễn ác liệt cho đến gần trưa. Lực lượng bạn được sự yểm trợ đắc lực của phi pháo chiến thuật trực thăng võ trang và pháo binh.

Đến 13 giờ 40, địch rút lui mất dạng, bỏ lại trận địa 35 tên. Phía bạn không ai tử thương, chỉ có bảy chiến sĩ bị thương, một vài xe bị hư nhưng chạy về được tới Dầu Tiếng.

Vào xế chiều qua, địch quân mở nhiều loạt tấn công lẻ tẻ vào 2 căn cứ Sư đoàn Bộ binh Hoa kỳ gây thiệt hại nhẹ cho các cơ sở vật chất.

Cuộc tấn công đầu tiên của địch bằng 10 quả Rocket 107 ly nhắm vào căn cứ Đệ Nhất Sư đoàn Kỵ Binh Mỹ gần Phước Vinh (Bình Dương). Sau đó, đến nửa đêm, căn cứ Sư đoàn 25 Bộ Binh Mỹ ở phía Đông Bắc Củ Chi (Hậu Nghĩa) bị pháo kích năm quả rocket 122 ly.

Tại Chương Thiện vào hồi 0g45 sáng nay địch quân pháo kích 12 quả súng cối 81 ly và đại bác không giật 75 ly vào quận lỵ Long Mỹ (162cs TN Saigon) làm cho 2 cán bộ NDTV bị thương.

Sau khi Mạc tư Khoa loan tin được Mỹ hoan nghênh

Hà Nội tuyên bố không biết gì về tin phóng thích phi công Mỹ

● *Mỹ loan báo cố gắng tìm thêm tin tức*

HANOI, 17-12 (AFP) : Trong các giới BV người ta tuyên bố không biết gì về việc phóng thích các tù binh Mỹ nhân dịp lễ Giáng Sinh.

Người ta nêu rõ những tin đồn về vụ này xuất phát từ ngoại quốc.

Hôm trước bộ ngoại giao Mỹ ca ngợi những tin tức phát xuất từ Mạc Tư Khoa nói rằng một số tù binh phi công Mỹ ở BV sẽ được phóng thích nhân dịp lễ Giáng Sinh.

Mỹ cố tìm thêm tin

HOA THỊNH ĐỐN (18-12).— Chính phủ Hoa kỳ đang «cố gắng tìm kiếm thêm tin tức coi Bắc Việt có thực dự định phóng thích ít nhiều phi công Hoa kỳ vào dịp Lễ Giáng Sinh». Bộ Ngoại Giao cho hay.

Hôm 16 tháng Chạp, Bộ Ngoại giao đã nhận được một tin do đài phát thanh Mạc tư Khoa truyền đi xác nhận lời của đài phát thanh Hà nội tuyên bố rằng ít nhiều phi công sẽ được trả tự do.

Tuy nhiên, Bộ đã minh xác rằng chưa nhận được 1 tin chính thức nào, và ông Mc Closkey cũng còn cho hay là chưa có tin nào khác kể từ khi có tin trên của đài Mạc tư Khoa.

Đường lối Nixon qua vị cố vấn an ninh quốc gia

Rút lui dần khỏi Việt Nam các Đồng Minh phòng thủ lấy

● *Nixon hứa tăng cường LHQ để gìn giữ hòa bình*

HOA THỊNH ĐỐN, 18-12 (AP) Nếu ông Herry Kissenger theo đúng những điều ông đã viết, đường lối an ninh quốc gia mà ông khuyến nghị với tổng thống đắc cử Richard Nixon sẽ nhấn mạnh đến công cuộc chuẩn bị một lực lượng quân sự quy ước lấy nguyên tử làm lực lượng phòng ngự, nhường lại một phần trách nhiệm phòng thủ cho các đồng minh và triệt thoái dần dần lực lượng Mỹ khỏi VN.

Khi ông Nixon chỉ định ông Kissenger làm phụ tá đặc biệt về các vấn đề an ninh quốc gia trong tháng này, ông Kissenger đã khước từ tuyên bố về quan điểm của ông đối với các vấn đề đối ngoại quan trọng.

Ông cho biết là ông tin rằng công việc mới của ông không thích hợp với việc đưa ra những lời tuyên bố công khai về những vấn đề quan trọng.

Ông yêu cầu một ký giả phỏng vấn ông hãy đọc những cuốn sách ông viết.

Ô. Kissenger đã viết 3 cuốn sách về các vấn đề Chính phủ, xuất bản một cuốn thứ tư và viết 1 chương trong cuốn thứ năm, tập trung vào vấn đề chiến lược nguyên tử và minh ước Bắc Đại Tây Dương. Từ năm 1960, ông đã viết 16 bài bình luận về chính sách đối ngoại.

Nixon hứa tăng cường LHQ

NỮU ƯỚC 17-12 (AP).— Tổng thống đắc cử Nixon hôm nay đã thăm viếng LHQ và hứa hẹn rằng chính phủ ông sẽ có làm mọi việc để tăng cường tổ chức LHQ vì tổ chức này phụng sự chính nghĩa hòa bình trên toàn thế giới.

Ông cũng ám chỉ rằng có thể nay mai ông sẽ ủng hộ việc phê chuẩn hiệp ước kiểm soát bành trướng vũ khí nguyên tử.

Ý KIẾN — *Đề nghị Mansfield*

Không ai ngây thơ đến nỗi nghĩ rằng : sau khi nhận chức Tổng Thống Hoa kỳ vào ngày 20 tháng Giêng sắp tới, ông R. Nixon có thể «xóa đi cả ván cờ VN» và bày quân đánh lại, vin lẽ «chánh quyền Dân chủ đã chơi nhầm nhiều nước»!

Nghĩa là, trên thực tế, chánh quyền Dân chủ, trong những ngày tàn, đã vì lý do này hay lý do khác, vội vã đẩy vấn đề VN vào «một quá trình giải quyết», mà, dầu họ không còn đủ thời gian cần thiết để thực hiện kế hoạch của họ, thì chánh quyền Cộng hòa kế tiếp cũng khó có thể đi ngược lại.

Hoa kỳ vẫn sẽ không oanh tạc BV nữa, và hội nghị Ba lê vẫn sẽ «nhì nhằng» tiếp diễn. Trừ phi có một biến cố bất ngờ, có tầm quan trọng quốc tế, làm cho nhân dân và chánh phủ Hoa kỳ cùng nhận thấy rõ rệt rằng : quá trình giải quyết nói trên rất nguy hiểm cho chính nền an ninh của Hoa kỳ.

Thế nhưng, trong giới hạn con đường đã trót vạch sẵn, chánh quyền Cộng hòa của Tổng thống Nixon, vẫn còn có thể tìm những phương thức hành động hợp lý hơn, và hữu hiệu hơn những phương thức luộm thuộm, mâu thuẫn, đang được chánh quyền Dân chủ áp dụng. Những mục tiêu chiến lược căn bản của Hoa kỳ trong vấn đề VN, chưa có dấu hiệu gì thay đổi. Và chắc cũng không thay đổi sau khi Tổng thống Nixon nhậm chức.

(XEM TIẾP TRANG 3)

Anh Hùng Biển Cả

— Kỳ 402 —

theo « *Batman and The Scorpion Gang* » của S.E. Morgan

Người Dơi vẫn núp sau 1 ngách để quan sát tiếp. Chàng chưa biết sẽ phải đối phó thế nào cho hợp lý, vì dù sao thì chàng cũng đã bị khám phá ra 1 phần rồi... Nhưng nếu để cho bọn nọ đi tìm lão Giám Đạo chúng sẽ phát giác ra lão già khốn kiếp đó bị điểm huyệt thì vai trò của chàng hỏng hết cho nên phải tìm cách nào cho ổn để đóng vai trò Giám Đạo này được hoàn toàn hơn.

Nghĩ như thế, cho nên chàng mới bắt chước giọng lão già, chạy xông xộc tới, vừa tới vừa hét :

— Rô-bô ! Đồ khốn kiếp, mày dám phản tao hả ?

Người rô-bô giật mình quay lại, nhưng ngay khi đó thì Người Dơi đã dùng một hòn đá nhỏ ném trúng ngay chiếc nút «yếu huyệt» trên cơ thể của người rô-bô, lập tức người rô-bô rũ tứ chi xuống không còn hoạt động gì được nữa !

Mọi tên lính xung quanh giơ tay hoan hô rầm rĩ Ngài Giám Đạo.

Thì ra tia lửa điện từ tay người bô phóng ra có thể đốt cháy các vật hữu cơ, làm nóng chảy kim khí, nhưng lại không có tác dụng đối với 1 hòn đá. Nhờ hòn đá ném trúng bông hoa nơi phía lưng của người rô bô, mà người rô bô hết còn hoạt động.

Ngài Giám Đạo giả tức Người Dơi dõng dạc nói :

— Người rô bô bị trục trặc máy, nên làm bậy... Đó là lỗi tại tôi không chế tạo được tinh vi, tôi xin chịu lỗi...

Bọn lính đồng thanh nói :

— Nó giết mất nhiều anh em quá, phải làm sao đây ?

Chợt có tiếng oang oang trong một máy phóng thanh gần đó :

— Anh em không được huyên náo... Chánh đảng sẽ giải quyết vụ này... Xin mời Ngài Giám Đạo vô trong đại sảnh để Chánh Đảng đàm đạo...

Người Dơi giơ tay lên :

— Xin vâng...

Nói xong chàng ung dung đi vô phía chiếc cửa đá. Bọn lính canh ở dãy dẹp sang hai bên tránh chỗ cho Người Dơi đi. Người Dơi tuy làm bộ ung dung đi, nhưng trong lòng thì lo lắng vô cùng...

Chàng theo bọn lính có đeo súng lục và tiến bước trong 1 hành lang hẹp và dài. Đi chừng 10 thước tây thì có 1 cánh cửa bằng ghép đóng kín mít phía trước mặt, Nơi cánh cửa đó có hình hai bàn tay. Người Dơi trông thấy hình đó thì hiểu ngay mình sẽ phải làm gì, nhưng chàng còn đang lúng túng, thì 1 tên kính cẩn nói :

— Xin Ngài Giám Đạo mở cửa...

Người Dơi giật mình nói :

— Ừ nhỉ... Ta còn mải nghĩ tới tên rô bô khốn kiếp đã làm hại mấy người...

Nói xong chàng tiến tới phía trước cửa áp hai bàn tay của mình vào.

Tự nhiên có ánh điện lóe sáng và có tiếng máy rè rè chạy. Bộ phận điện tử bên trong đã nhận ra dấu tay của lão già nọ in trên đôi găng mà Người Dơi đeo vào tay mình và máy điện tử liền hoạt động. Cánh cửa từ từ kéo lên cao, và đoàn người tiến bước vô trong.

Đây là một lối tắt, dành cho những người thân tín. Đáng lẽ đi cửa khác thì còn phải quanh co qua nhiều giai đoạn mới tới.

Người Dơi hiểu rằng nhất cử nhất động của chàng đều bị các máy điện tử quan sát, nếu chàng không khôn ngoan thì sẽ bị phát giác ra ngay. Tuy nhiên chàng cũng yên chí phần nào nhờ đôi găng tay của lão già nọ.

(CÒN TIẾP)

Viết cho Mai Bê Bi xin nhớ

— Ghi rõ « MAI BÊ BI » ngoài bì thư.

— Bài viết trên một mặt giấy, rõ ràng. Đánh máy thì tốt nhất.

— Mỗi bài viết trên một tờ giấy riêng rẽ.

— Hình vẽ ô chữ tranh đố vui v.v... xin vẽ bằng mực đen đậm (mực Tàu) mới có thể làm bản kẽm.

— Ghi rõ địa chỉ và tên thật nơi đâu bài hoặc trong thư gửi để tiện liên lạc khi cần.

— Bài đã gửi cho MBB xin đừng gửi cho báo khác.

— Bài và hình vẽ đăng trên MBB không có nhuận bút.

TRANG 2 — TỜ BÁO GIÁO DỤC NHI ĐỒNG — Số 1591 —
BÁO CHÍNH LUẬN 19-12-1968
Mai Bê Bi
Phụ trách Kiều Diễm ... Tạ Ngọc

VĂN NGHỆ TRẺ

RA ĐI

(Tặng những Mai-Bê-Bi hay giận hờn)

★ DU - THẦN - CHI

(Tiếp theo)

Lối mòn trở nên bằng phẳng và thật nhiều hoa, có những đóa hồng nhung he hé mỉm cười với những chú bướm nhiều màu sắc rực rỡ, có những chú chim non đứng ngập ngừng bên những cánh hoa ca hát ví von. Trước mắt Hà, con đường chen giữa một rừng hoa chạy dài đến cuối tầm mắt, bên kia là một bãi cỏ xanh lan dần đến một mép núi chênh chếch. Hà đứng lặng yên nhìn say mê khung cảnh trước mắt, cho đến khi một bàn tay vỗ nhẹ vào vai làm Hà giựt mình quay lại, một cô gái đang đứng sừng sững tự bao giờ, suối tóc cô chảy dài đến tận thảm cỏ xanh, khuôn mặt hao hao giống cô giáo và đôi mắt giống như mắt má, Hà hỏi :

— Cô là ai ?

— Em bé là ai ?

— Em là Hà.

— Cô là ai, em đoán xem ?

Hà ngập ngừng :

— Tiên ?

— Không !

— Phật ?

— Không, thế em vào đây làm gì?

— Em tìm Bạch Tuyết, (Hà reo lên) cô là Bạch Tuyết hả ?

Cô gái xoa đầu Hà âu yếm, bàn tay mềm mại và tràn đầy tình thương như bàn tay Má :

— Em giỏi lắm, nhưng em không ngoan chút nào ! Sao em lại trốn nhà ra đi ?

Hà rưng rưng nước mắt :

— Tại Má không thương em nữa, Má đánh em...

— Em không ngoan Má mới đánh chớ !

Cô gái ngắt một đóa hoa hồng cài vào mái tóc Hà :

— Cô tặng em đó, bây giờ em về đi và đừng làm má giận nữa !

Hà gật đầu vâng lời, ngoan ngoãn chào cô gái rồi quay trở về đường cũ. Bây giờ không còn ánh trăng nữa. Hà cảm thấy như mình đang lạc vào 1 nơi xa lạ, tăm tối và nóng bức, Hà nhìn quanh và rùng mình thấy những khuôn mặt ghê rợn của những mụ phù thủy với những con thằn lằn khổng lồ có làn da sù sì, những con quạ đen bay láng váng trên bầu trời, Hà thét lên kinh hãi..

oOo

Hà thức giấc với đầu óc choáng váng mệt mỏi, Má ngồi cạnh Hà, bàn tay mát lạnh mơn trớn những sợi tóc lòa xòa trên trán Hà. Mặt Má tràn đầy lo lắng :

— Con nóng quá, lại mê man nữa (giọng Má trầm xuống), chỉ tại con không nghe lời má, đi đâu không chịu đội nón đội mũ, con chỉ làm khổ Má, con có thương má không ?

Hà ngồi nhổm dậy ôm choàng lấy Má hối hận ·

— Con thương má lắm, con xin lỗi Má nhé, lần sau đi chơi con sẽ đội nón đàng hoàng, con không làm Má buồn nữa.

Như chợt nhớ ra điều gì, Hà đưa tay lên đầu sờ soạng :

— Chết, bông hồng con đâu Má !

Má khẽ mỉm cười rồi trao cho Hà một đóa hoa hồng tuyệt đẹp còn đẫm sương mai :

— Má vừa hái tặng con đó !

Hà nhìn sâu vào mắt má tự nhủ thầm «Má mình giống Bạch Tuyết ghê đi !»

★★

THƠ TRẺ

Hoa - Thiên - Lý

Tặng Võ-đức-Biếc và các bạn trong thi văn đoàn HOA-THIÊN LÝ

Em yêu Hoa Thiên Lý
Thương giàn hoa đẹp xinh
Mỗi khi ôm ngước nhìn
Gió lùa hoa bay bay,
Rơi phủ mái tóc mây
Ôi tuyệt đẹp tuyệt xinh
Mỗi buổi sáng mai hồng
Có chim muông tụ họp
Cất tiếng hót líu lo
Chào mừng ngày nắng mới
Trên giàn hoa xinh tươi.
Công chúa Sương ...
Hoàng tử Nắng nhẹ hôn
Trên đôi môi tươi hồng
Ôi ! Diễm kiều Thiên Lý

DIỄM XƯA

(TVĐ Hoài Noa Nước Đà Nẵng)

Cười

Chả thèm nhai

— Long, Hiền, Châu, Cac con xa quê hương, các con thấy thế nào ? Chớ vâng bố bức rức khó chịu quá

Long: Con xa quê hương được ra Saigon sướng chớ có sao đâu !

Hiền : Còn con xa quê hương con tất thích, vì quê mình chả có gì vui cả.

Riêng Châu im lặng, thấy thế bố Châu hỏi :

— Còn Châu thế nào con.. Vui hay buồn ?

— Con hả bố, ô ! Còn cái gì buồn hơn, nếu như xa quê chắc con uống nước cũng chả thèm nhai đâu bố ạ !

ĐOÀN MINH CHÂU

Câu đố

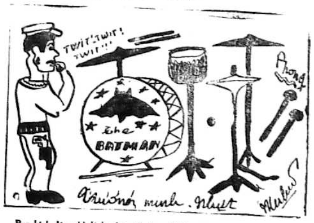
TRẦN VĂN SINH

1) Chợ không nhóm mà đông,
Đố là gì ?
2) Nhà rách, khách lại nhiều
Đố là gì ?
3) Hai ông tướng, tám ông quân
Đi lên rừng bắt con chí
Đố là gì ?
4) Vũng nước trong
Cá lòng tong lội không tới
Đố là gì ?
5) Một đàng cò trắng phau phau
Ăn no, tắm mát rủ nhau đi nằm
Đố là gì ?

GIAI ĐÁP

1) Trường học
2) Nhà tiện
3) Bàn tay
4) Trái dừa
5) Chén, bát

Tranh đố vui



Ban kích động bị lính phạt bỏ chạy. Có 1 anh vì chạy không kịp nên núp một nơi. Bạn thử coi người đó núp đâu.

G.Đ. : Kẻ đó núp ở dưới con dơi (lật ngược về phía tay mặt).

RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT (2)

Giá tiền đăng RAO VẶT 2 dòng đầu 60đ, mỗi dòng sau tính thêm 20đ.

Nhắn Tin Gấp Tất cả cựu chiêu đãi viên TABU Biên Hòa và Tam Hiệp hãy trở về ghi tên gấp tại 237 Đại Lộ Chi Lăng Phú Nhuận, hoặc đi ngay ra số 24 đường Trương công Định Vũng Tàu để kịp khai trương nhà hàng và Hotel TABU ngày 21-12-1968.

Cô JEANETTE ELIZABETH LEAK, người Úc. Chiều Chủ Nhật 15 tháng 12 năm 1968 đi chợ Bến Thành, Cô mất các giấy tờ và bằng lái xe. Ai được xin đem lại Trường Thánh Mẫu số 300 Lê văn Duyệt, Saigon, Cô xin hậu tạ.

Từ vợ Tôi tên Trần văn Phước có sợ CAO YẾN SỰ bỏ nhà ra đi ngày 6-12-68 Kể từ ngày đăng báo này tôi không chịu trách nhiệm về mọi hành động của y. Nếu ai chứa chấp hoàn toàn chịu trách nhiệm trước pháp luật. Saigon ngày 10-12-68 TRẦN VĂN PHƯỚC

Vùng Ông Tạ chú ý Sau 2 tuần khai trương, mọi người đều công nhận : Cả Saigon, chỉ có Hùng Honda. 65 Phạm hồng Thái Ngã 3 Ông Tạ, có máy tối tân điều chỉnh Honda bằng điện tử, có chuyên viên chính hiệu của xe Nhật. Từ nay khỏi phải cái nạn sửa đi sửa lại, tốn tiền tốn thì giờ.

Đào Đức Ngọc 362/316 Phan Đình Phùng Saigon mất 1 căn cước — 1 bằng lái xe — 1 thẻ xanh xe Vespa EF 6126. Ai bắt được mang lại địa chỉ trên. Xin hậu tạ.

Mất bóp trong có bằng lái xe tên LÊ CẦM THÁI xin vị nào lượm được đem tới tiệm kem Mai Hương 156/5 đường Trưng Chánh (ngã 3 Trưng Chánh) hoặc 240C Trương minh Ký gần Lăng Cha Cả. Xin hậu tạ.

Hậu tạ Tôi có mất chiếc xe Honda lúc 10giờ 30. Tại cửa Hãng Esso số 8 đại lộ Thống Nhứt. Vì xe mượn Thường bởi khó. Vậy tôi xin chuộc lại, cam đoan không làm khó dễ. Xin liên số 41/D Hẻm nhà thuốc Tây Bà Hạt Saigon.

NHÀ

Bán 250.000 1 căn nhà có gác đủ tiện nghi hẻm Yên Đỗ Hỏi 228 Hai Bà Trưng Saigon.

Nhà bán ngã ba, 2 mặt tiền lầu đúc, có compteur điện, nước 3mx6m trung bình. Xin hỏi 106 đường Bùi Viện gần ngã tư Quốc Tế Saigon.

Bán đất Bán 200m2 đất (20mx10m) trong hẻm, gần chợ Nancy, vùng yên tĩnh, an ninh. Xin hỏi 171 Cộng Hòa Saigon cần trung gian.

Bán nhà lầu gỗ 16mx4m có ngõ đi riêng. Hỏi số 237/15 Nguyễn Thông nối dài

700.000đ Nhà cư xá Trương minh Giảng 3m5x18m có sân 3 phòng đủ tiện nghi điện nước. Hỏi 53 Hoàng Diệu Khánh Hội.

Nhà bán 360.000đ công tơ điện, nước, 3x16m. Hỏi 1199 hẻm 12 Cư xá Kiến thiết Trương minh Giảng

Bán vườn Cây ăn trái và đất trống gần chợ Long Thành thuận tiện làm cơ sở Đạo đức, hoặc chăn nuôi. Hỏi : 18 Võ trường Toản Gia Định hay là Thánh Thất Cao Đài Long Thành.

Bán nhà lầu đúc 5t.50x17t. luôn đất 137 thước vuông, mặt tiền đường Phan thanh Giản, nóc bằng, lót gạch bông, điện, nước riêng, đồng hồ điện để gắn máy lạnh Xem nhà xin do số 621 Phan thanh Giản Saigon.

Nhà bán căn bìa mát, yên tịnh, 4mx18m cửa hậu, có lầu trước và sau, sân thượng đúc, điện nước riêng, vừa ở và thâu huê lợi, bán luôn đồ đạc (Salon tủ lạnh, máy giặt, Ti Vi, Radio Meuble v.v., tất cả còn mới). Xem và hỏi 85/37 bis Phát Diệm Saigon.

Bán một căn nhà lầu đúc rộng 3m2 dài 12m có điện nước đường Trần hưng Đạo hẻm số 4 ngang sở Cứu Hỏa số TK.43/30 nhà đang trống và bán 2 máy điều hòa còn tốt, giá rẻ. Hỏi 21 Nguyễn văn Thinh Saigon.

Đất bán 3500 thước đất đã remblai tại Cầu Kinh Thị Nghè gần club nautique, cạnh bờ sông, phong cảnh đẹp, có nhà mát, điện 110-220, tiện lập cơ sở kỹ nghệ, chăn nuôi hoặc lập câu lạc bộ. Hỏi ông Tám 38 Đặng Dung 12 — 15 giờ.

Nhà 1 lầu bán luôn đất 4mx 17m, có điện nước. Hỏi 73/44/2 đường Võ Tánh, Phú Nhuận Gia Định (sau trường học Hoài Ân).

Nhà bán khu Cư xá Kiến Thiết Thủ Đức. Hỏi tại 224 Nguyễn th. Thuật Sg.

Đất bán lô bìa, khu chính trang Tòa Tổng Giám Mục, khu thương mãi. Hỏi 247 Trương minh Ký Gia Định.

Bán 300m2 đất tại Chellas, cách Paris 19 cây số Quartier Residentiel và 1 Chambre Individuelle, đủ tiện nghi tại Montreuil, gần métro. Trả bằng tiền VN. Hỏi ô. Tám 38 Đặng Dung 12-15g.

Mặt tiền 222 Cao Đạt Sg. điện nước riêng. Tiệm ở và buôn bán, giao trống, giá rẻ 820.000đ.00.

Trang trí xây cất — Nhận trang trí xây cất biệt thự cửa hàng. Bar — Cung cấp thợ hồ, mộc. — Vẽ các đồ án kiến trúc, lập bản chiết tính. Hỏi văn phòng KIẾN TẠO 36C Ngô tùng Châu Saigon.

Bán Đất xa lộ mặt tiền đường ngang lăng Đại Học 6500m2 có vườn cây ăn trái, giá phải chăng. Xin hỏi 86 Trần quý Cáp Saigon.

Nhà bán số 38 đường Tân Hòa Đông Phú Lâm, gần trường và chợ 4mx14 tường gạch bông có điện nước, cầu sẵn có tiệm hớt tóc. Cần bán điều kiện dễ dàng.

Bán một căn nhà đúc 3 lầu rưỡi mới xây cất đủ tiện nghi. Hỏi 223 Nhật Tảo Cholon.

Bán nhà luôn trường Dạy nghề hiện đang hoạt động nhà lầu suốt đủ comteur điện nước địa điểm đông đúc khu thương mại ngay cửa chợ mặt đường Lê văn Duyệt Saigon. Hỏi 416 Lê văn Duyệt Sg

Bán 1 căn nhà, Hẻm 399/43/19 Phan đình Phùng, đủ tiện nghi có Compteur điện nước, Sg.

Nhà 2 từng bán, ngõ Lê bảo Tịnh, Trương minh Giảng Compteur nước, điện. Số 386/52A Trương minh Giảng.

Bán 1 căn lầu, và 1 căn nhà trệt mặt tiền đại lộ Minh Phụng CL Hỏi 548 Minh Phụng.

Bán nhà và Quán Giải Khát đầy đủ tiện nghi căn nhà dài 12 thước ngang 8 thước gần trường học và chợ tiện việc cho trẻ em học. Hỏi số 42/1 đường Nguyễn Khoái Vĩnh Hội. Hỏi Cô Mỹ Lệ cạnh Trường học Nguyễn Khoái.

Villa lầu bán 4 phòng đủ tiện nghi. Tại trung tâm Saigon 361/38 Phan đình Phùng.

Nhà bán một căn nhà gạch bông 12mx3.m50 có điện, gác 450.000đ số 135/43 Hòa Hưng Saigon

Cần Mua đất 500 đến 1000m2 vùng Saigon Tân sơn Nhứt mua Villa 200-300m2 mặt tiền đường để mở phòng mạch — Sang 1 phố buôn bán khu Tự Do, Nguyễn Huệ, Hai Bà Trưng và 1 phố quanh chợ Saigon Ô. Ly Đ.T. : 25.837-25.838 — 8 Tự Do.

Bán 1 căn nhà 6x10 đủ tiện nghi ngang Viện Hóa Đạo 199/38 Trần quốc Toản Saigon.

270.000đ Đổi đi xa, bán gấp nhà 4m50x20m mái tôle, vách, sàn ván, mặt tiền, ngang xa cảng xa lộ, tiện việc buôn bán, gia đình đông con. Hỏi 71 Trần văn Thạch Tân Định xin mời ô. Đại úy trả 220.000đ đến thương lượng.

Building 6 từng, meublé, tiện nghi, trung tâm Đô thành bán hoặc cho mướn trọn 1 lượt. 229 Trần hưng Đạo.

Nhà bán mặt tiền, đầy đủ tiện nghi, tiện việc buôn bán. Hỏi 347 Thanh Thái Cholon.

Vũng Tàu Bán khách sạn Hòa Thành đang hoạt động. Địa điểm tốt, bên cạnh Ty xã hội VT. Hỏi và xem 11/5 Triệu Ẩu Vũng Tàu.

480.000đ nhà mái tôle 3m.5x12m.5. Hỏi 418/131 Nguyễn Hoàng CL. (trước Đại Thế Giới Cholon cũ).

Bán Một cơ sở chăn nuôi, trên 7 mẫu tây, đất bằng, tốt nhứt. Xa lộ mở gần tới, sát chùa Phước Thạnh Tự, gần chợ Gia Kiệm. Vì thiếu người hoạt động, thư về : Kim Bình 440/4 cư xá Thái lập Thành Phú Nhuận.

Bán 2 căn nhà 4mx30m đủ tiện nghi gần nhà thờ trường học chợ giá nhất định 550.000đ bán nhiều lô đất khu công nghệ và nhiều căn nhà tiện cho tiểu công nghệ 6mx30m 350.000 4mx30m 250.000. Hỏi bà giáo Linh 7 Ngã Tư Bảy Hiền.

120.000đ Nhà tường, gạch bông, có gát. Hỏi 372/19 Tùng thiện Vương (Xóm Củi)

Bán 1 căn nhà đúc, đầy đủ tiện nghi số 142 Bùi hữu Nghĩa Gia Định.

Nhà bán gấp gần trường gần chợ đủ tiện nghi, lầu suốt số 24/14 đường Vườn Chuối giá 470.000.

Phú Nhuận Bán nhà mặt tiền lầu đúc rộng 5m dài 23m đủ tiện nghi' Hỏi 728 Võ di Nguy P.N

Bán nhà 2 từng lầu luôn đất, lối sau đủ tiện nghi, vùng Gia Long đầu Võ Tánh. Giao trống Văn Hạng 179 Lê văn Duyệt Saigon Tél 93.249 (sáng) Mời ông Hiền thương lượng lại.

Nhà bán 122/10/4 Phát Diệm (lối Ng-cư Trinh). Điện, nước, cầu, nhà tắm, gát, nền gạch bông tường gạch, cao ráo khu rất an ninh. Coi nhà 2g30 5g30 chiều.

Bán 1 căn phố trệt. Hỏi 40/7 Cư xá Lữ Gia Phú Thọ.

Nhà bán Cư Xá Lê đại Hành 3m50x12m tiện nghi, gạch bông gác lửng giá 360.000đ, Hỏi 153 Phó cơ Điều, Chợ Thiếc.

Bán Villa lầu, song lập giao trống luôn 530m2 đất khu biệt thự (Phú Thọ). Hỏi 197 Trương minh Giảng Tél. 40.595

Nhà bán Nhà số 513 Pétrus-Ký ngã 7 ngang 6m40 sâu 10m hai cửa sắt, có nhà vệ sinh nhà tắm, đồng hồ điện, cần bán gấp. Hỏi ô. Chung 153 Nguyễn cư Trinh Saigon.

Nhà bán gấp 528/5/85 đường Phan thanh Giản Saigon đường rộng có sân để xe hơi, cửa hậu, công tơ điện nước giá 420.000đ nhà trệt đủ tiện nghi nơi an ninh.

92810 cấp tốc Xây cất dinh thự, sửa chữa nhà phố, tân trang, cửa hàng cấp tốc. Đóng quầy hàng, tủ kiến. Quí vị cần xây cất, sửa chữa cấp tốc, xin gọi 92801, sẽ có thợ đến ngay. A Sơn 99 Cao Thắng Sg. ĐT 92801.

Bán nhà đường Phát Diệm xà rất hẻm 115 số nhà 34/7 giá bán 220.000đ.

Bán gấp một căn nhà có gác, sân rộng, giá rẻ tại số 13M Nguyễn Thông (hẻm 17 gần nhà kiều lộ)

Nhà bán Nhà gạch, đẹp có gác, đủ tiện nghi gần chợ vườn chuối, chắc giá 350.000đ. Mua xong giao nhà liền. Hỏi mỗi ngày tại 287/17 Phan đình Phùng Saigon.

Bán nhà luôn đất, 1 tại đường Võ di Nguy Phú Nhuận 1.200.000đ. 1 tại đường Nguyễn văn Học Gia Định 1.700.000đ. Hỏi tại 421 bis Hai Bà Trưng Tân Định.

Bán một phố lầu đúc đẹp, mặt tiền 4mx18m có thể buôn bán, nước điện 110-220V, bếp cầu gạch men giá 1 triệu rưỡi. Xem nhà 127C Phan văn Trị Gia Định (ngã 5 Bình Hòa). Hỏi bên cạnh 127d.

Bán nhà Mặt tiền, Phạm thế Hiển, tiện nghi, Compteur nước 300 ngàn. Hỏi 385/10B Cư xá Đô thành P.T. Giản. Sáng 8g-12g. Mời Ông Bà trả 280 đến thương lượng.

Vũng Tàu bán 10.125 TV đất gần bãi sau 2 mặt tiền, giao đất trống. Hỏi cô tư Ghết 42 Ng-trường Tộ Vũng Tàu,

Bán nhà lầu đúc đủ tiện nghi. Hỏi 30B/598 Võ di Nguy Phú Nhuận ĐT : 40.212.

Nhà Thương Mãi Xe Mặt tiền qua dốc Cầu Kiệu, có điện thoại, điện 3 giây. Hiện đang mở tiệm Honda, bán buôn cả tiệm, hay giao nhà trống, và xe Consult 58 toàn hảo cần bán gấp giá rẻ. Hỏi Long Honda 33 Võ di Nguy Phú Nhuận ĐT : 40.592.

780.000đ Nhà lầu đúc suốt 4m5x12m bán luôn đất khu Lăng Cha Cả. Đủ tiện nghi điện, nước Đồng nai, Lavabo, douche, 3 quạt trần đang có hoa lợi mỗi tháng 18.000đ hay giao nhà trống cũng được. Hỏi tại số 197 Võ Tánh nối dài (tiệm giặt Trường Xuân gần Lăng).

Nhà bán 3m50 x 16m. 150/16/17 Yên Đỗ Saigon. Đủ tiện nghi. Giá 500.000đ.

Bán gấp phố bìa hai, mặt lộ nắng sáng 16mx4, sàn 6mx6m bông 2m tiện lên lầu, thuận mở tiệm, tại cư xá Lữ Gia Phú Thọ. Hỏi ông Ẩn 437 Hòa Hảo Chợ Lớn (miễn Trung gian).

Nhà bán 2 căn mặt tiền là chợ, đủ tiện nghi, buôn bán, hay ở, mời 3 ông trả 650.000đ lại thương lượng, xem nhà 134/B Hoàng hoa Thám Gia Định. Hỏi tại 116 Nguyễn minh Chiếu Phú Nhuận.

Nhà bán đủ tiện nghi giá rẻ gấp. Hỏi 198 Hoàng hoa Thám chợ Cây Quéo Gia Định.

Nhà đúc 3 tầng sang 1 tầng 500 ngàn khỏi tiền nhà Phan thanh Giản Cư Xá Đô Thành 1C.

Đất bán đã chỉnh trang và phân lô mặt tiền Xa lộ, mặt tiền đường lớn, bảo đảm xin phép xây cất Villa, Kho, Xưởng phố lầu thương mãi. Gần Dakao, Trung Tâm Thị Nghè, có an ninh và tương lai. Đất bán gần chợ Thủ Đức. Hỏi 57-59 Hàm Nghi, Saigon ĐT 91849.

Villa bán luôn đất 500m2 36/36 Lam Sơn Chilăng 10 buồng ngủ, 1 phòng ăn 1 phòng khách, 3 buồng tắm, 1 garage lớn 1 buồng bếp rộng, có sân thượng. Hỏi cụ Vịnh 29 Thủ Khoa Huân Saigon.

700.000 Nhà đúc đầy đủ tiện nghi, điện nước khu yên tịnh có chỗ để xe. 305E/11 Nguyễn huỳnh Đức P N.

Phố bán lầu đúc, sân thượng, mặt tiền, tiện mua bán, nhiều phòng tiện cho gia đình đông người. Đủ tiện nghi, điện nước. Giá 1.800.000đ. Hỏi 157 Cao Thắng Saigon.

Nhà bán số 414/115 bis Phan thanh Giản Sg đủ tiện nghi điện nước W.C.. Do 69 B Nguyễn cư Trinh Saigon.

Nhà bán không có người trông mom, cần bán một căn nhà 3 tầng lầu, đủ tiện nghi, điện, nước, mặt tiền, tiện buôn bán hoặc mở văn phòng. Xem nhà tại 237 Trần quí Cáp Saigon giá nhất định 1.700.000đ. Mời Bà trả giá 1.600.000đ lại thương lượng.

Bán gấp nhà luôn đất khu Tân Định Thâu hoa lợi hoặc giao nhà trống. Hỏi Bà Khang 281/9 Nguyễn minh Chiếu Phú Nhuận Đ.T. : số 41.281 bất cứ giờ nào cũng được.

Bán nhà 4mx16m vách tường gạch bông sân trước 5m đủ tiện nghi. Giá 280.000đ. Hỏi 1911A hẻm 222 cạnh hãng đinh Nhật Hóa đường Phan văn Trị Gia Định.

Cần mua 1 căn nhà thuộc vùng Bến Hàm Tử hoặc Lê quang Liêm Cholon. Hỏi ô. Đàm, 55 Nguyễn huỳnh Đức P.N.

Nhà lầu bán, số 141/22 Trương tấn Bửu Phú Nhuận, đúc một nửa, 6mx10m đủ mọi tiện nghi và an ninh, rất rộng rãi ngăn nắp vô cùng tiện lợi cho gia đình đông con. Giá 550.000đ.

320 ngàn phố buôn bán mặt đường, trước chợ, tường gác, cửa sắt. 117 Trần quốc Toản Tam Hiệp Biên Hòa. 117

Nhà bán nhỏ nhưng rất xinh, đất có thể mua luôn, điện nước riêng, hẻm lớn, cửa sau, bếp biệt lập có chỗ nuôi gà, quanh nhà có cây mát, gần chợ và trường gác rất đẹp. Xe hơi vào tận cửa. Hỏi 152/7 Yên Đỗ Saigon.

Bán nhà gạch bông, vách tường, gác suốt. Hỏi 595/42 Phan đình Phùng Bàn Cờ.

150 ngàn Nhà bán rộng 3m70 sâu 10m gần chợ, trường học có điện, nước cầu tiêu. Hỏi tại số 1/192 ấp Lộc Hòa đầu nhà thờ Lộc Hưng sau nhà thép gió Ngã ba Ông Tạ

Nhượng lại ao nuôi cá 17mx30m tại trung tâm Gia Định. Có thể đổ đất xây cất. Hỏi 125 Đại Lộ Đinh tiên Hoàng Saigon. Ngoài giờ làm việc.

NHÀ CHO THUÊ

Cho thuê 1 phòng tiện mở văn phòng hay trồng răng nơi thị tứ. Hỏi TiểuThị Dakao chỉ dẫn.

Phòng cho mướn thoáng mát có điện nước. Hỏi 444 Lê văn Duyệt Saigon.

Nhà lầu đúc cho thuê, đủ tiện nghi, trả tiền dài hạn. Hỏi : 492/10 Hồng thập Tự Saigon

Cần thuê Cao ốc hay nhà lớn trên 10 phòng lớn ở các đường Trương minh Giảng, Trương tấn Bửu, Cách Mạng hay Nguyễn huỳnh Đức và cần mua nhiều bàn ghế học sinh Trung học, bục và bảng đen. Xin hỏi Văn phòng Trường Thời Đại 341 Trương minh Giảng Saigon.

Phòng đủ tiện nghi cho thuê giá rẻ. Hỏi 535/9 Nguyễn tri Phương, gần đường Nguyễn tiểu La Cholon.

Nhà cho thuê gấp 4mx18 mặt tiền 6.000đ 1 tháng, vô 200.000đ. Bán : nhà lầu có đất, mặt tiền, đường Võ Tánh Saigon. Hỏi Bà Mỹ Danh, 65/1 Thủ khoa Huân Saigon.

Nhà và phòng đủ tiện nghi, khu an ninh 6.000đ. — 12.000đ. 36/42 Cô Bắc Sg. chỉ dẫn.

Tại Build 168 Nguyễn duy Dương Sg. nhiều phòng tiện nghi cho thuê ngày đêm và tháng từ 7 đến 10.000đ. Bán hoặc cho thuê dài hạn Build này mới xây cất 34 phòng lớn trên thửa đất 600m2 (có thể làm Hotel hay trường học).

Phòng cho thuê ngày, tháng đủ tiện nghi, điều kiện dễ, 634A Trần quốc Toản cách 200m tới rạp Quốc Thái.

Khách sạn AN HÒA 18 Trương công Định Saigon. Phòng tiện nghi. Giá rẻ. Chỉ nhận khách Việt Nam.

Cần nhiều Apts. 1, 2 phòng ngủ, tiện nghi trả trước 1-12 tháng. Cần gấp 1 Apt 2 phòng ngủ hay nhà rộng, gần trung tâm Saigon, cho vợ chồng Ngoại kiều, trả trước 6 tháng. Ô. Ly. 8 Tự Do ĐT : 25.837 — 25.838.

Buồng đôi đẹp, mát, tiện nghi cho ngoại kiều mướn. Hỏi 355/47B Phan thanh Giản, nhà thương Bình Dân đi lại.

Nhà 3 phòng đẹp đầy đủ tiện nghi cho thuê 8.000đ thế chân 150.000đ. Hỏi 26 Cư xá Lữ Gia Phú Thọ.

Phòng cho học sinh, vợ chồng son thuê sạch sẽ, rất yên tịnh, 1 tháng 1.600đ Hỏi hẻm số 23/313/4 Bạch Đằng Gia Định (ngoài giờ làm việc)

Phòng cho thuê Đầy đủ tiện nghi, mặt tiền. Xin hỏi 54 hoặc 154 Lê Lai Saigon

Nhà cho thuê nhỏ đẹp vùng chợ Vườn Chuối thế chưn 50.000 1 tiền nhà 5000đ mỗi tháng. Hỏi số 275/477B Phan đình Phùng Saigon.

1 từng lầu 4mx22m, có 2 phòng cho ngoại kiều thuê, đủ tiện nghi có nước nóng, điện thoại 23041 khu an ninh. Hỏi 12, Võ Tánh Saigon.

Villa trệt, điện nước Meuble có chỗ để xe cho ngoại kiều thuê ở khu Trương minh Ký Xin liên lạc Cô Liên 415 Trương minh Ký ngay Lăng Cha Cả từ 4-5 giờ chiều mỗi ngày.

Cho thuê 1 từng nhà trệt 4mx8 sạch, mát, đẹp, đủ đồ dùng tiện nghi 8000đ Cọc 30.000đ. Có chỗ để xe hơi. Hỏi 93/15 Trần khắc Chân Tân Định.

Cho thuê Nhà cho thuê đủ tiện nghi vùng Saigon, đường Nguyễn tri Phương, giá rẻ, điều kiện dễ dàng. Hỏi 118 đường Nguyễn tiểu La CL

Cho mướn Từng trên hoặc phòng cho nhiều Nữ công tử chức 51/4 Cao Thắng Saigon

Cho thuê 1 phòng trên lầu cho sinh viên, người độc thân mướn, đủ tiện nghi, xe hơi vào tận cửa. Hỏi 222/18A Lý thái Tổ Saigon.

NHƯỢNG SANG

Sang nhiều lô đất địa điểm thương mãi chợ Tân Phú mỗi lô 4x20 giá 80.000đ. Hỏi 64 Trần quang Khải Tân Định 12-14 giờ.

Sang nhà đủ tiện nghi, mặt tiền 3m5x10m, gần chợ Bà Chiểu. Khu yên tịnh. Hỏi Phòng Thực Viện 513 Trương m. Giảng Sg

Sang hai căn phố đang mở tiệm ăn đông khách số 1C Pétrus Ký, bên hông Bộ Tư lệnh lực lượng Đa Hảo. Hỏi địa chỉ trên Vị dư xa

Sang phố thương mãi trung tâm D.I. tiện mở Bar nhà thuốc, phòng mạch. 229 Trần hưng Đạo.

Sang quán sách Không người coi nên sang quán sách (Kiosk) góc Lê Lợi Công Lý Saigon xin hỏi 443/12 Trương minh Giảng ngoài giờ làm việc

Vì thiếu người trông nom, cần nhượng gấp địa điểm thương mại tiện mở bar và nhà hàng tại Vũng Tàu, có điện thoại và mọi bài của hàng. Giá rất rẻ. Hỏi bà Tòng 112 Nguyễn Huệ Sg. ĐT : 22.241

Chính Luận

In tại nhà in riêng CHÍNH LUẬN, 15 Võ Tánh — SAIGON
Giám Đốc Trị Sự: LÊ-TÂM-VIỆT — Quản Lý: ĐỖ-VĂN-NGUYỆN
Ngân phiếu xin đề tên Ông ĐỖ-VĂN-NGUYỆN

ĐẠI HỘI LIÊN MINH T.G. CHỐNG CỘNG ủng hộ lập trường V.N.C.H. ở Ba Lê

SAIGON 27-12 (VTX).— Bác sĩ Phạm Hữu Chương, Tổng Thư Ký Chi Hội Việt Nam Liên Minh Á Châu Chống Cộng sáng nay đã trình bày trước phiên nhóm khoáng đại thứ ba Liên Minh Thế Giới chống Cộng lập trường của Phái đoàn Việt Nam Cộng Hòa về hội nghị mới Ba Lê.

Theo Bác sĩ Chương lập trường về Hòa bình của phái đoàn Việt Nam là: Bắc Việt phải nói chuyện trực tiếp với Việt Nam Cộng Hòa, trở lại căn bản Hiệp định Genève 1954, Tái lập vùng Phi quân sự và quân đội Bắc Việt rút về Bắc.

Đề cập đến vấn đề mà người ta gọi là Liên Hiệp, ông cho biết, trong quá khứ, đã 2 lần Liên Hiệp với Cộng Sản, người VN đã hiểu rằng Cộng Sản BV không bao giờ chấp nhận tranh đấu chính trị trong vòng luật pháp quốc gia như các đảng Cộng Sản Âu Mỹ. Ông giải thích rằng: «Công thức mỗi người dân một lá phiếu rất đúng cho hoàn cảnh của một nước mà ở đó người dân thực sự có quyền bỏ phiếu, nhưng theo ông, không thể bỏ phiếu trong tình trạng luôn luôn có ám sát, khủng bố của Cộng Sản». «Chỉ có thể có việc mỗi người dân một lá phiếu trong khuôn khổ Hiến pháp Việt Nam Cộng Hòa hiện tại. Hiến pháp này ấn định rằng người dân chỉ có quyền công dân khi chứng minh không còn là Cộng Sản, không bị ai đe dọa».

Mặt khác, ông cho rằng: «Ngưng bắn có nghĩa là quân đội Bắc Việt rút ra khỏi biên giới Việt Nam Cộng Hòa, quân đội Đồng minh tập trung vào một số căn cứ, Quân lực Việt Nam Cộng Hòa tiếp tục sứ mạng tái lập trật tự và hành quân Cảnh sát trong vùng biên giới.

Đề cập đến những bảo đảm đối với Hòa Bình, ông nói: «Dọc theo ranh giới vĩ tuyến 17 và Miên, Lào Việt Nam Cộng Hòa có thể xin với các nước Đồng minh lưu giữ 1 số quân đội tối đa là 100.000 người để kiểm soát trong khi Bắc Việt có thể yêu cầu các nước Cộng Sản như Nga, Ba Lan, gửi một số quân đóng dọc theo biên giới bên kia để kiểm soát, vì theo ông Ủy Hội Quốc Tế đã tỏ ra bất lực, trong khi Liên Hiệp Quốc không được Bắc Việt công nhận.

Bài thuyết trình của ông Tổng Thư Ký Liên Minh Á Châu Chống Cộng Chi Hội Việt Nam đã được hội nghị nhiệt liệt tán thưởng và được các đại diện Pháp quốc: cô Susanne Labin, cựu Đại Tướng Vanusem, Đại biểu Hy Lạp, ông Andestonos — Vanakis ủng hộ mạnh mẽ. Phiên nhóm sáng nay là phiên khoáng đại thứ ba của Liên Minh Thế Giới chống Cộng tại Hội trường quốc tế, Lữ quán Majestic Saigon.

Phiên nhóm do Bác sĩ Phan huy Quát, Chủ tịch Thế Minh chủ tọa. Người ta biết rằng Bác sĩ Quát đã được phiên họp Thế Minh chiều 16-12 bầu làm Chủ tịch của Thế Minh nhiệm kỳ 68-69.

— Tối 17-12, Thượng Viện đã mở cuộc tiếp tân khoản đãi các phái đoàn tham dự Hội Nghị Liên Minh Thế Giới chống Cộng tại lữ quán Majestic.

VIỆC TÁI THIẾT V.N.C.H tùy thuộc phần lớn vào kết quả hội đàm Ba Lê

MA NÍ 18-12.— Theo tin UPI sau khi ở Đông Kinh để tiếp xúc với các giới hữu trách Nhật về viện trợ tái thiết VN, ông Vũ quốc Thúc Quốc vụ Khanh phụ trách việc tái thiết thời hậu chiến, đã qua Ma Ní (Phi) để hội đàm với ông Chủ tịch Ngân Hàng Phát Triển Á châu về việc Ngân hàng có thể trợ giúp Nhật trong những dự án phát triển của VN. Ông Thúc nói sẽ cần tới 2 tỷ rưỡi đô la để thực hiện các chương trình tái thiết thời hậu chiến ở Nam VN trong hạn 10 năm.

Ông nói tuy chương trình tái thiết tùy thuộc phần lớn vào kết quả cuộc hội đàm Ba Lê vẫn có một số dự án phát triển có thể được xúc tiến nhờ ngoại viện.

T.T. TRẦN VĂN HƯƠNG NÓI VỚI 1 PHÁI ĐOÀN DÂN BIỂU

ĐỊNH CẢI TỔ C.P. TỪ ĐẦU THÁNG 10 NHƯNG NAY VẪN CHƯA XONG VÌ KẸT KỸ THUẬT

☆ HIẾN CHƯƠNG PHẬT GIÁO SẼ RA TỐI CAO PHÁP VIỆN
● ĐÃ BẮT ĐƯỢC 70 ĐẶC CÔNG CỘNG SẢN TỐI NGUY HIỂM

● THANH CHIÊU

SAIGON, 18-12.— Chiều nay, dân biểu Phạm tấn Nho có tiết lộ với báo chí rằng từ 11g đến 12g trưa nay, dân biểu Ng-đại Bảng đã hướng dẫn 1 phái đoàn dân biểu gồm 8 người thuộc Khối Độc Lập Hạ viện lên tiếp xúc với Thủ Tướng Hương để yêu cầu Thủ Tướng giải tỏa cho hơn 1000 người liên quan đến vụ biến cố Miền Trung, Thủ Tướng đã hứa sẽ cứu xét ngay trong một ngày gần đây.

Cũng trong cuộc tiếp xúc trên để cập đến việc cải tổ nội các, T.T. cho biết Tổng Thống không gửi văn thư nào yêu cầu ông cải tổ như tin đồn, chỉ có trước đây Thủ Tướng đã gửi văn thư lên Tổng Thống xin phép cải tổ chính phủ từ đầu tháng 10 nhưng cho đến nay vẫn chưa xong vì kẹt kỹ thuật.

Nhân dịp này, Thủ Tướng còn nói về hòa đàm BaLê cho đến giờ phút này vẫn chưa có chút tiến triển, vì thế việc gửi 1 phái đoàn nhân dân qua đó chưa cần thiết lắm. Về vụ Hiến Chương Phật Giáo T.T. bảo có lẽ sẽ đưa ra TC Pháp Viện.

Về tình hình an ninh Thủ Tướng cho biết không riêng Saigon Giadịnh bị VC đe dọa tấn công mà ở khắp nơi trong toàn quốc địch đều sửa soạn mở chiến dịch Đông Xuân. Thủ Tướng tiết lộ trong 1 tháng qua ở đô thành, ta đã bắt được 600 đặc công địch trong số có 70 tên tối nguy hiểm.

Ủy Ban Bài Trừ Tham Nhũng Hạ Viện họp báo tố tham nhũng

TỐ RẤT NHIỀU NHƯNG... NÓI RÕ CHẲNG BAO NHIÊU

★ LẠI BÁO ĐỘNG: THAM NHŨNG ĐANG QUẬT KHỞI

● PHƯƠNG THÚY

SAIGON (18-12).— 15g chiều nay, Ủy ban bài trừ Tham nhũng của Hạ Viện và một số đại diện các khối đã họp báo để trình bày về vấn đề tham nhũng. Trong 2 tháng nay Ủy ban đã nhận được trên 200 hồ sơ của đồng bào tố cáo những hành vi tham nhũng của các cấp từ Tỉnh trưởng hoặc các ty sở trưởng trở xuống. Ủy Ban nói tới rất nhiều vụ ở rất nhiều nơi nhưng không nói rõ rệt hoặc đích danh một vụ nào cả. Ngoài ra, Ủy Ban cũng nói về vụ «hồ sơ tố cáo 38 Dân biểu» và giải oan cho các vị này...

Dân biểu và tham nhũng

Nói về các lý do tạo nên nạn tham nhũng, ông Chủ tịch Ủy ban cho rằng ngoài các lý do như an ninh, chiến tranh, suy yếu kinh tế, phe phái chính quyền v.v., có 2 lý do tạo nên nạn tham nhũng đáng được lưu ý là sự bất ổn chính trị và đồng lương của nhân viên chính quyền. Sự bất ổn chính trị khiến nhiều người may mắn có được tý quyền trong tay đã vội vàng chộp cơ hội mà làm giàu cho lẹ; còn đời sống của nhân viên chính quyền thì không được chính phủ để ý nên họ đói rách phải làm liều. Do đó, để bài trừ tận gốc, không phải là xoa dịu dân hay hy sinh một vài cá nhân tham nhũng nhỏ mà phải cải tổ cơ cấu hành chính để đặt người cho đúng chỗ, phải lo cho đời sống công chức quân nhân được đầy đủ v.v...

Nói rất nhiều

Tiếp theo, Dân biểu Phạm Tấn Nho (Tổng thư ký Ủy ban) trình bày về công việc Ủy ban làm trong 2 tháng qua, Ủy ban nhận được trên 200 hồ sơ (nhiều nhất là Saigon và Gia Định (đồng bào tố cáo nhiều nhân viên cao cấp như Tỉnh Trưởng, Trưởng Ty Sở v.v.) Ủy Ban đã giải quyết được 62 hồ sơ bằng cách gửi Viện Giám Sát và các cơ quan an ninh điều tra còn thì đang cứu xét. Ông kể ra một lô hồ sơ đang cứu xét nào là ở Bộ Công Chánh, nào là ở bộ Ngoại giao, ở Thương cảng, ở Tân sơn Nhất (liên hệ tới nhiều vị Cảnh sát, quan thuế, không quân) v.v... nhưng không thấy nói rõ là ai dính líu. Ông Nho còn nhấn mạnh rằng vụ hồ sơ tham nhũng ở Bộ Y Tế đang được Ủy ban yêu cầu tư pháp thụ lý.

Sau đó, ông Chủ tịch Ủy ban nói thêm về những vụ mà dư luận đã thấy có kết quả do ủy ban điều tra, đó là vụ hạm gạo Nha Trang (Phó tỉnh trưởng bị giam giữ) một số sĩ quan cấp Tá ở miền Tây bị đổi, đang tìm ra đầu mối vụ Tổng cục tiếp tế vay 20 tỷ v.v... Trở lại vụ «38 hồ sơ dân biểu» bị tố tham nhũng, ông Đức nói rằng có thư tố cáo 1 số dân biểu xử dụng mờ ám vật liệu cứu trợ nhưng Ủy ban điều tra không thấy có sự mờ ám nào cả.

Rồi Dân biểu Dương vy Long nói về vụ hối lộ ở Bộ Y Tế, ông than là một tháng trời chờ đợi Viện Giám Sát điều tra như... nước chảy qua cầu, không thấy bóng chim tăm cá. Rồi Dân Biểu Nguyễn hữu Thời (Trưởng Khối Thống Nhất) lên tiếng báo động rằng tham nhũng đang quật khởi phản công khiến các cơ sở Dân biểu bị hăm dọa, nhiều dân biểu bị khép tội chia rẽ cùng phá rối quốc gia vì tố tham nhũng và dân biểu cũng bị tham nhũng...ném bùn trả vào mặt để làm dư luận hoang mang. Tiếp đó, Dân biểu Nguyễn trọng Bường tố cáo 1 ông Tướng đã cho chớ cho 1 ông Tá hối mại quyền thế ở Bình Tuy.

— Theo tin AFP, trong 1 thông cáo được công bố trên Tivi tối 17-12 Cảnh sát đã báo động các thương và Kỹ nghệ gia ở đô thành về một chương trình «thu tiền» mới của V.C. chúng sẽ buộc các người này đóng góp một số tiền lớn cho chúng và sẽ hứa hoàn trả khi chúng vô Saigon.

— Sáng 17-12, Nghị sĩ Anders Bjorck thuộc Quốc Hội Thụy Điển đã đến thăm xã giao trụ sở Thượng Nghị Viện tại Hội trường Diên Hồng trước khi Viện này khai mạc phiên họp thảo luận về Dự Thảo Luật Ngân Sách tài khóa 1969.

Vụ tổ chức đưa kẻ trốn lính đi ngoại quốc ra Tòa Quân sự

LUẬT SƯ XIN XỬ KÍN

và dọa phơi bầy nhiều bí mật về chuyện tình báo

nhưng tòa cứ xử hỏ

● ĐẠI TÁ TRANG-VĂN-CHÍNH ĐƯỢC MỜI LÀM NHÂN CHỨNG

SAIGON 18-12.— 9g30 sáng nay, Tòa Án Quân Sự Mặt Trận Quân Khu Thủ Đô và Vùng 3 đã nhóm xử vụ tổ chức đưa thanh niên dùng thông hành giả mạng tên ngoại kiều để xuất ngoại trốn lính.

Trong vụ có 10 bị can thì 3 tại đào là Lê v. Đức, Lê đình Tâm và Trương thị Đào, còn có mặt bên vành móng ngựa là: Nguyễn Quốc Khánh, Thiếu Tá Trần v. Hoạch, Trung Sĩ Vũ tiến Bảo, Trung Sĩ Lương Hữu Lợi, Vũ tiến Lộc, Trần Đức Phụng và Trần thị Nên.

Sau khi hỏi lý lịch các bị can có mặt xong, 2 Luật sư Mai v. Đại và Lê v Khoa có nêu ra 2 tiểu quyết, 1 xin xử kín vụ này và hội vụ có thể liên quan tới hoạt động của Ủy Ban Tình Báo Hỗn hợp giữa 3 Quốc Gia Việt Thái Lào mà trong phần biện hộ Luật Sư sẽ buộc lòng phải trình bày những bí mật của kế hoạch hoạt động của ngành tình báo và yêu cầu Tòa mời Đại Tá Trang v. Chính ra Tòa với tư cách nhân chứng để cho biết hoạt động của Thiếu Tá Hoạch.

Tòa đình, nghị án 2 tiểu quyết của Luật sư nêu ra, rồi trở ra tuyên bố sự liên hệ vấn đề an ninh quốc phòng chỉ có một phần nào thì Luật sư có thể nạp bằng biện minh viết nên Tòa tiếp tục xử công khai vụ này. Tòa chấp thuận lời yêu cầu mời Đại tá Trang v. Chính ra hầu Tòa chiều nay.

Trần thuật vụ án

Theo cáo trạng được thuyết trình, thì trong sơ vấn Nguyễn quốc Khánh khai rằng: má y nhờ bà Trần thị Nên và bà Đào lo cho y được xuất ngoại sang Pháp nên ngày 1-7-68, khoảng 5 giờ chiều bà đến nhà báo cho hay là phải có mặt tại số 192 đường Hiền Vương để tới nhà. Bà lái xe đưa y đến phòng số 9 thuộc Chung Cư Mạc Đĩnh Chi và Phan Thanh Giản. Tại đây đã có 1 thanh niên Việt gốc Hoa, 15 phút sau 1 Thiếu Tá và 1 thanh niên VN, đến. Y không biết thanh niên này, nhưng nhớ mặt vì có học chung tại trường Taberd Saigon. Trong khi ấy, 1 người đàn ông mang kính mát ra nói chuyện nhỏ với Thiếu Tá và bà Đào. Người đàn ông này bảo đưa 3 Passe-port cho 3 thanh niên và đưa Passe port bảo phải học thuộc lòng lý lịch ghi trong Passe port.

Trong lúc đó, Thiếu Tá chỉ thanh niên Việt gốc Hoa mà nói rằng «Trắng quá mà Lèo sao được». Bà Đào trả lời: «Cũng phơi nắng nhiều» và pha trò: da nó không ăn nắng».

Giữa lúc đó, một người đàn ông khác sữa vào, rồi bà Đào đưa tất cả Passe-Port cho người này chuẩn bị lên đường. 3 thanh niên ngồi trên xe Fiat do người đàn ông nói trên lái. Trên đường lên phi trường người này bảo bọn họ đừng nói tiếng Việt.

Khi tới cổng Phi trường, xe ngừng lại. 1 quân nhân bước lên, rồi xe tiếp tục chạy vào nhà ga người đàn ông trên dẫn họ lên bàn giải lao 15 phút sau bà Đào và Thiếu tá ngồi kế bên họ. Độ 20 phút sau, một nhân viên Cảnh sát lên đưa cho người đàn ông lái xe 3 Passe Port. 2 người đi xuống và bà Đào cũng đi theo sau. 5 phút sau người đàn ông nọ lên quán nói nhỏ với Thiếu Tá rồi trở xuống ngay. Thiếu Tá đến bảo họ trả tiền và bảo ra về, 3 thanh niên lên xe Fiat, nhưng người đàn ông mang kính mát bảo họ lên xe Peugeot-404 do y lái đưa về đến ngã tư Cách Mạng, Nguyễn huỳnh Đức. Thanh niên học Taberd xuống qua xe của mẹ. Còn thanh niên Việt gốc Hoa xuống tại Thương Xá Cristal Palace và y thì được đến nhà. Y bị bắt ngày 8-7-68 tại nhà và không có làm đơn xin du học Pháp y có nghe má y cho hay việc lập thủ tục xuất ngoại bất hợp pháp tốn phí 5,6 trăm ngàn bà Đào đã đưa cho y một thông hành mang tên M. Tira Tantiphat, sanh ngày mùng 2 tháng 9-1948 tại BangKok có dán ảnh y 1 sổ chủng đậu, một vé máy bay Air France. Bà Đào đưa y 94 đô la để khi đến chung cư Mạc Đĩnh Chi. Bà Đào cho biết chỉ bảo đảm từ Saigon đến Phi trường Orly và bà có nói rằng đến phi trường Orly thì không còn rắc rối nữa. Y có khai Lược Giải Cá Nhân và văn bằng Tú Tài I. Y tính sang Pháp vì sợ đ. tòa do lệnh Tổng Động Viên.

Bà Trần thị Nên khai giới thiệu bà Bảy mẹ của Khánh với bà Đ[illegible] để lo việc xuất ngoại. Bà Đào [illegible] 600 ngàn, nhưng bà Bảy [illegible] đưa 200 ngàn và hẹn sẽ đưa 400 ngàn khi nội vụ hoàn tất y thì nhận [illegible] của Khánh trao lại bà Đào cùng với 200 ngàn mà bà Bảy đã đưa.

Vũ tiến Lộc khai ngày 1-7-68 từ 12 đến 18 giờ, y giữ nhiệm vụ sĩ quan kiểm soát tại cổng 1 phi cảng Tân Sơn Nhất.

Hồi 15 giờ Vũ tiến Bảo cùng Lương hữu Lợi đến gặp y xin ưu tiên cho chiếc xe Fiat EH 7560 vừa vào cổng và nhờ y nhận phòng hàng không giúp đỡ thủ tục xuất cảnh đi máy chóng cho mấy người bạn quen đi ngoại quốc. Xin đón coi [illegible] những lời khai của các bị can coi lại và phiên xử tiếp của vụ án.

Lễ kết anh em Saigon — Đài Bắc

SAIGON 17-12 (VTX).— Ông Mai thọ Truyền, Quốc vụ Khanh Đặc trách Văn hóa lúc 18 giờ 15 hôm nay đại diện Thủ Tướng Trần văn Hương đến chủ tọa lễ «Kết Minh Huynh Đệ Saigon — Đài Bắc», tổ chức tại Tòa Đô Chánh Saigon.

Bản văn kết minh huynh đệ giữa Đô thành Saigon và Đài Bắc mang nội dung «kết minh huynh đệ giữa hai Thủ Đô Saigon và Đài Bắc để thắt chặt tình hữu nghị và thực hiện việc tương trợ lẫn nhau trên phương diện văn hóa, xã hội, kinh tế, và nhất là trong chương trình phát triển đô thị và cải tiến dân sinh».

Bản văn trên được ký kết tối nay giữa ông Chủ Tịch Hội Đồng Đô Thành Đài Bắc Trương tường Truyền, Chủ Tịch Hội Đồng Đô Thành Saigon Phó thái Gia, ông Đô Trưởng Đài Bắc Cao ngọc Thọ và Đại Tá Đỗ Kiến Nhiễu, Đô Trưởng Saigon.

Hội thảo rút kinh nghiệm về việc cứu trợ

CHỖ THÌ ĐƯỢC CỨU TRỢ THỪA MỨA nơi thì lại quá thiếu thốn

SAIGON 17-12 (VTX).— Bộ Xã Hội sáng nay đã cùng 29 cơ quan và tổ chức từ thiện đang hoạt động tại Việt Nam nhóm họp tại hội trường Bộ để thảo luận và hoạch định kế hoạch phối hợp hoạt động giữa Bộ và những cơ quan tổ chức này.

Buổi hội thảo do ông Chữ ngọc Liễn, Đổng lý Văn phòng Bộ Y tế — Xã hội và Cứu trợ, chủ tọa, quy tụ trên 30 đại diện của những cơ quan nói trên như Care, World Vision, Catholic Relief Service, I.V.S. cùng một số nhân viên cao cấp Bộ Xã hội.

Tránh phung phí tài nguyên

Theo lời ông Đổng Lý, buổi hội thảo này có mục đích tìm phương thức hữu hiệu nhất để phối hợp công tác giữa Bộ và những tổ chức từ thiện này hầu đạt được hiệu năng tối đa trong việc cứu giúp đồng bào cùng khổ bất hạnh tại Việt Nam.

Vẫn theo ông, trước đây những cơ quan xã hội từ thiện đang có mặt tại Việt Nam chỉ có những hoạt động riêng rẽ. Có nơi nhiều hội đã tranh đua nhau giúp đỡ đồng bào Việt Nam, trong khi đó có nơi không hề có bóng dáng của một tổ chức nào cả. Tình trạng bất đồng đều đó, hoặc thừa mứa hoặc thiếu thốn, cần được bổ khuyết để mục đích hoạt động của những tổ chức từ thiện có ý nghĩa hơn.

Trong dịp này, bác sĩ Tôn Thất Niệm, phụ tá Khối Xã Hội và Cứu Trợ đã minh xác rằng Bộ Xã Hội không giành độc quyền hoạt động cứu trợ hay muốn kiểm soát các tổ chức từ thiện mà chỉ đóng vai trò hướng dẫn và đôn đốc việc thực hiện những công tác xã hội. Đó cũng là ý nghĩa của buổi hội thảo sáng nay.

Chương trình hoạt động 1969

Bác sĩ Niệm đã cho biết kể từ nay Bộ sẽ mở những cuộc hội thảo định kỳ cùng với các tổ chức từ thiện tại Việt Nam, để thường xuyên kiểm điểm những thành quả đã đạt cũng như tìm ưu khuyết điểm đã có, hầu có thể đạt được mức hữu hiệu mong muốn cho những công tác sau.

Ngoài ra, bác sĩ Niệm đã thông báo cho tất cả những tổ chức từ thiện quốc tế biết trong năm 1969, Bộ sẽ có một số chương trình hoạt động thật rộng rãi. Trong đó có việc thiết lập một nền tảng pháp lý cho các dịch vụ xã hội, việc huấn luyện nhân viên chuyên môn, chương trình bảo trợ mẫu nhi, chương trình cải thiện các cô nhi viện, chương trình bài trừ thanh thiếu niên phạm pháp giải quyết nạn mãi dâm, bảo trợ người tàn phế...

Ngoại Trưởng Thành nói với 20 Tân khoa Ngoại giao:

Các bạn đã vào *bằng cửa lớn*

SAIGON 17-12 (VTX).— «Các bạn sẽ vào ngành Ngoại Giao bằng cửa lớn và đã hãnh diện nhập ngạch bằng đường lối chính thức». Ngoại Trưởng Trần Chánh Thành đã tuyên bố như trên trong buổi lễ trình diện 20 tân khoa trong ngạch Ngoại Giao và Lãnh sự, hồi 9 giờ sáng nay tại phòng Khánh Tiết Bộ Ngoại Giao.

Ngoại Trưởng chúc các ông tân khoa thành công trong thời gian huấn luyện cũng như thời gian tập sự tại Trung ương và ngoại quốc sau này.

Sau đó, Ngoại Trưởng đích thân đứng lên bắt tay từng nhân viên tân tuyển.

Nổ ở rạp hát Thủ Đô

1 đôi nam nữ ôm nhau chết cháy

★ 1 Y tá chích dạo bị ám sát ở Phú Thọ Hòa

SAIGGN.— 1 giờ trưa 17-12, một tiếng nổ dữ dội đã phát ra tại căn phòng 209 lầu 2 của khách sạn Thủ Đô, phía dưới được dùng làm rạp hát. Sau tiếng nổ lửa phát cháy Khi kiểm điểm lại các gian phòng bị cháy người ta thấy trong 1 căn phòng có 1 người đàn ông và một đàn bà chết cháy nằm trên giường, còn ôm nhau. Họ đã bị cháy gần thành than, giấy tờ đều cháy nên chưa biết tên họ và địa chỉ họ.

Theo lời những người ngụ gần đó cho biết thì sáng hôm xảy ra chuyện có 1 cuộc cãi vả giữa 2 tình nhân trọ tại phòng này rồi người đàn ông bỏ đi đến 12 giờ trưa trở lại thì có tiếng nổ. Chưa biết tiếng nổ ấy là do vật gì và kẻ nào đã gây ra tiếng nổ. Theo lời ông quản lý khách sạn thì các căn phòng đó có 7 thanh niên thiếu nữ các giới học sinh, làm công, quân nhân đến thuê từ ngày 14-12. Họ ở được mấy bữa thì trưa 17-12 xảy ra tiếng nổ. Chưa biết được trong 7 người này có ai bị chết cháy không. (CC)

Theo cuộc điều tra của cảnh sát quận V, một nhân chứng ngụ tại phòng 205 khách sạn này đã khai rằng căn phòng nói trên do cô T. 18 tuổi mướn ở với nhân tình tên P. cũng 18 tuổi. Họ có cãi nhau vì ghen và kế đó xảy ra tiếng nổ. Thiệt hại vật chất khoảng 100.000đ

Ám sát ở Phú thọ Hòa

GIAĐỊNH.— 7 giờ tối 17-12, ông Nguyễn văn Trị (26 tuổi ngụ tại xã Phú thọ Hòa) thuộc quận Tân Bình Gia Định, đang ngồi trong nhà bị 1 thanh niên lạ mặt xông vào bắn nhiều phát súng lục rồi tẩu thoát. Ông bị thương nơi ngực và chân, bịnh tình khá trầm trọng. Ông Trị là y tá chích dạo và dường như còn 1 nhân viên của 1 cơ quan nào khác. (AH)

CHỒNG CON Ở TRÊN LẦU bị cướp trói vét sạch vợ ở nhà dưới chẳng hay

GIA ĐỊNH.— 8 giờ 10 tối 16-12, ông Đỗ quang T. (43 t.) thương gia ở đường Ngô tùng Châu (Gia Định) đang ngồi trên lầu dạy học 2 con tên Đỗ Phượng M. (24 tuổi) và Đỗ thị T. (17 tuổi), trước sân nhà bà vợ của ông dẫn 2 em bé đứng chơi hóng gió.

Bỗng 1 thanh niên cỡi xe đạp đến dựng trước nhà rồi ung dung đi vào. Bà T. trông thấy nhưng tưởng khách của chồng nên không để ý.

Thanh niên nọ vào nhà đoạn đi thẳng lên lầu móc súng (loại bỏ túi) ra uy hiếp, lấy dây trói ông T. trước rồi tới cô M. và cô Th. rồi lôi vào bỏ trong phòng tắm trên lầu đoạn cạy tủ lấy 1 đồng hồ Omega giá đáng 16000 đồng, Radio, tiền mặt và 1 cái áo Montagut Tổng cộng tất cả lối 50.000 đồng. Vơ vét xong tên này xuống thang lầu trở ra lấy xe đạp nhảy lên cỡi về hướng cây Quéo. Khi tên cướp đã đi rồi 3 cha con ông T. mới tông cửa phòng tắm chạy ra la cầu cứu, lúc bấy giờ bà T. mới hay.

— 7g tối 16-12, 1 bọn cướp lối 5 tên xông vào nhà của ông Kha tứ Trung (40t) thương gia ngụ tại số 225 đường Hồng Bàng Cholon dùng súng lục uy hiếp mọi người trong nhà bắt mở tủ đoạt 150,000 đồng và nhiều giấy tờ rồi tẩu thoát.

Thêm 2 Đại Tá *thực thụ*

SAIGON 17-12 (VTX).— Thủ Tướng Trần văn Hương đã ký Nghị định ngày 14-12-68 đặc cách thăng cấp Đại tá thực thụ tại Mặt trận hai Đại tá nhiệm chức thuộc Sư đoàn Nhảy Dù.

Hai Đại tá được vinh thăng là các ông Hồ Trung Hậu, Tư Lệnh Phó Sư đoàn Nhảy Dù và Nguyễn khoa Nam, Lữ đoàn Trưởng Lữ đoàn 3 Nhảy Dù.

Cảnh Sát khám phá một chuyện động trời:

Mạo xưng ông Tướng để Tuyển mộ «Quân Lực các Giáo Phái»

SAIGON.— Sáng 17-12, Cảnh sát Tổng Nha giải tới biện lý cuộc 2 người tên Phạm ngọc Đ. (sinh quán tại Long Châu Vĩnh Long) và Bùi minh M. (sinh quán tại An Xuyên), cả 2 tạm ngụ tại hẻm 670 đường Pétrus Ký Saigon, can tội tuyển mộ quân lực bất hợp pháp.

Theo tin hành lang tòa án thì hai ông này lên Saigon ngụ tại nhà 1 ni cô tại hẻm nói trên. Ông Đ. mạo xưng là tướng giữ chức chỉ huy trưởng khối chiến sĩ các tôn giáo, và phong cho ông M. là phó tướng để tuyển mộ các chiến sĩ giáo phái như Cao Đài, Hòa Hảo, Phật giáo để thành lập 1 lực lượng võ phái. Hai ông đã kết nạp được 1 số thanh niên và hứa sẽ phong chức cho các thanh niên này đại tá, trung tá, thiếu tá, đại úy, giữ những chức vụ trung đoàn trưởng, sư đoàn trưởng và tiểu đoàn trưởng võ phái. Hai ông này cũng gửi giấy tờ mời nhiều chánh khách ở thủ đô để hợp bàn việc thành lập kết nạp các giáo phái chống cộng.

Cảnh sát Tổng Nha liền theo dõi và bắt quả tang những người này đang tụ họp tại căn nhà của ni cô nói trên. Cảnh sát tịch thâu nhiều tài liệu về việc tuyển mộ quân lực bất hợp pháp và nhiều danh sách các vị chánh khách đã tham dự nhiều lần với 2 ông Tướng giả mạo này. Nghe đâu ông Đ. và ông M. đã cho nhiều người về các tỉnh như Bạc Liêu, Sóc Trăng và An Xuyên để tuyển mộ «12 tiểu đoàn Địa phương quân cho lực lượng của các giáo phái». Cuộc điều tra đang tiến hành. (AH)

Bác sĩ trực

Tối Thứ Năm 19-12-1968 từ 19g đến 6g sáng Thứ Sáu. Sáng Thứ Sáu 20-12-1968 từ 13g đến 14g30

B.S. Phạm huy Sinh.	147 Bùi Hữu Nghĩa	Gia Định
— Phan văn Đương,	156 Lý Thái Tổ	Saigon
— Bùi Thị Nhự	64 đường Bắc Việt Phú Thọ	Cholon

tin cần biết

Hưu bổng và cấp dưỡng được phát hai kỳ một lúc nhân Tết Nguyên Đán

— Tổng Nha Ngân Khố đã chấp thuận phát tiền hưu bổng và cấp dưỡng cho các cựu quân nhân, phế binh, cô nhi, quả phụ tử sĩ kỳ 1-4-69 cùng một lúc với kỳ 1-1-69.

Tổng Nha Cựu Chiến Binh yêu cầu các cựu quân nhân có hưu bổng, các phế binh và thân nhân tử sĩ theo đúng các lịch trình đã niêm yết tại các Ty Ngân Khố Tỉnh, để lãnh tiền.

Việc phát tiền hai kỳ một lúc nói trên được Tổng Nha Ngân Khố chấp thuận tiếp theo đề nghị của Tổng Nha Cựu Chiến Binh (Bộ Quốc Phòng và Cựu Chiến Binh) nhân dịp Tết Nguyên Đán Kỷ Dậu.

Thay đổi giờ phát thanh Công Giáo

— Kể từ ngày 1-1-1969 chương trình «Tiếng Vọng Tình Thương» thay vì phát thanh trên đài Saigon vào hồi 10g30 đến 11giờ ngày Chúa Nhật sẽ được phát vào hồi 11giờ30 đến 12giờ ngày Chúa Nhật trên các làn sóng của hệ thống A đài Saigon. Cũng kể từ ngày 1-1-1969, chương trình phát thanh của Nha Tuyên Úy Công Giáo thay vì phát vào hồi 11g30 đến 11g55 sẽ được phát vào hồi 12g30 đến 13g trưa ngày Chúa Nhật trên các làn sóng hệ thống B đài phát thanh Quân đội.

Hội thảo về những thay đổi phong tục V.N. do ảnh hưởng Âu Mỹ đem tới

— Hội Việt Mỹ vào ngày thứ tư 18-12-68 thảo luận đề tài: «Những sự thay đổi về phong tục Việt Nam do ảnh hưởng Âu Mỹ đem tới, kể cả y phục, có đáng được khuyến khích không». Cô Anne Crolius, Cố vấn về Hoạt vụ Phụ nữ của Phòng Xã Hội, cơ quan CORDS, hướng dẫn cuộc hội thảo này tại trụ sở Hội Việt Mỹ.

Từ QUÊ ra TỈNH

TRUYỀN-HÌNH ngày 19-12-68

VIỆT NAM
(Trên băng tần số 9)

- 19g03: Thời sự Quốc tế.
- 19g13: Phim săn cọp tại Cao Nguyên.
- 20g00: Tin tức — Thông cáo
- 20g25: Tiếng Nói Đồng Viên.
- 21g00: Điểm báo—Bình luận—Giới thiệu chương trình hôm sau.
- 21g20: Phim tài liệu
- 21g44: Thời Sự Quân Đội.
- 21g45: Nhạc Ban Văn Phụng

(LTS— Chương trình chính thức do ông Ti Vi công bố, nhưng không... bảo đảm).

HOA KỲ
(trên băng tần số 11)

- 13g45: Platter Patters.
- 14g28: What's Happening.
- 14g30: Sign On News.
- 14g45: Thể thao
- 17g30: C.T. The Lucy.
- 18g00: ABC Stage «67» — A Christmas Memory.
- 18g50: Học nói tiếng V.N.
- 19g00: Mụ Phù Thủy
- 19g30: Tin buổi chiều.
- 20g00: Weather—Chương trình Kraft Music Hall. Mitzi Gaynor Xmas.
- 21g00: What's Happening — Phim Ironside.
- 22g00: Tin giờ chót.
- 22g05: Phim dài The Secret of the Chinese Carnation với Brad Harris.

LỄ PHÁT THƯỞNG CỦA TRƯỜNG VÕ TRƯỜNG TOẢN

SAIGON.— 8g30 sáng 10-12-68 tại trường Trung Học Võ Trường Toản Saigon, một buổi lễ phát thưởng cho các học sinh trường này đã được tổ chức.

Trong bài diễn văn khai mạc, ông Hiệu Trưởng Trường Trung Học Võ Trường Toản cho biết: Trong số 289 học sinh dự thi Tú Tài 1 ban A và B, có 241 em trúng tuyển với 7 ưu, 36 bình, 91 bình thứ, tỷ lệ 84o/o. Riêng Ban B. chiếm 7 ưu, với tỷ lệ 86o/o. Trong số 207 học sinh dự thi Tú Tài 2 Ban A. và B. có 158 em trúng tuyển, với 6 ưu, 17 bình, 31 bình thứ, tỷ lệ 76, 32o/o. Riêng ban B. chiếm 50 với tỷ lệ 76o/o. Sau đó là lễ phát thưởng và học bổng của Hội Phụ Huynh học sinh cho các học sinh nghèo của trường. Xen vào chương trình còn có phần phụ diễn Văn nghệ do ban Văn Nghệ HS Võ Trường Toản trình bày.

MẤT TRÊN NỬA TRIỆU BẠC MÁY MÓC

SAIGON.— 8g. sáng 1[illegible]-12, ông P.L.R. giám đốc hãng Olympic ở số 97 đường Hồng thập Tự phát giác ra 1 vụ trộm tại hãng, kẻ gian phi tình 1 số máy móc trị giá 530.000đ rồi tẩu thoát. (AH)

ĐÁNH KHÔNG LẠI, BÈN NÉM 2 LỰU ĐẠN NỔ TUNG

GIA ĐỊNH.— 9 giờ đêm 15 rạng 16-12, ông Lê văn L. cảnh sát biệt phái làm việc tại Biệt đoàn 222 nhà riêng tại ấp Hàng Dầu xã Tân sơn Hòa (Tân Bình) có việc xích mích với người lối xóm đến ẩu đả. Ô. L. yếu thế đánh không lại bèn chạy về nhà lấy 2 quả lựu đạn (1 M.26 và 1 lựu đạn cay) chạy ra rút chốt liệng cả 2 vào trước căn nhà số 30A xóm Hà Dầu nổ dữ dội. 2 tiếng nổ làm ông Sang (44t.) chủ nhà nói trên và 1 đứa con của ông này là Đặng thị Khanh (16t.) cùng 1 đứa cháu tên Phạm văn T. (5t.) bị thương nặng. Thủ phạm bị bắt. (DL)

LẶN MÒ DƯỚI CẦU BỊ LÍNH GÁC NẢ SÚNG NHƯ MƯA

SAIGON.— 8g45 phút sáng 16-12, nhiều quân nhân đứng gác cầu sắt Nguyễn văn Giai thấy một bóng người lạ lặn hụp dưới dạ cầu liền nổ nhiều phát súng nhưng thanh niên này không bị trúng đạn. Sau đó, ông này lóp ngóp bò lên, bị lính gác điệu về bót khai là Đặng văn T. (24t) thợ máy (ngụ tại đường Hùng Vương Thị Nghè). Chưa rõ ông lặn dưới cầu làm chi. (CC)

ĐI TUẦN BỊ LỌT XUỐNG HẦM CHÔNG

SAIGON.— 9 giờ đêm 16-12, một toán đoàn viên NDTV của khóm 9 thuộc quận 8 kéo nhau tuần tiểu trong khu vực xóm nhà, 1 đoàn viên tên Vũng minh Công (16t) bị lọt xuống 1 cái hầm chông ngất xỉu. (CC)

GỠ LẮC VÀNG CỦA NGƯỜI BỊ XE ĐỤNG

SAIGON.— Sáng 17-12, cảnh sát áp giải một tên bất lương tháo gỡ lắc vàng của người bị nạn ra Tòa xét xử, y khai tên là Dương thanh S.(18t. ngụ tại đường Bùi Viện). Nguyên khoảng 9 giờ đêm 16-12, nạn nhân là ông Lê văn C. (ngụ tại đường Đề Thám) cỡi xe Honda chạy trên đường Trần hưng Đạo bị một chiếc xe du lịch dụng té nằm bất tỉnh trên lề đường. Trong khi Cảnh sát đến nơi mở cuộc điều tra thì người lối xóm của gia đình nạn nhân trông thấy chạy về nhà cho bà C. hay. Lập tức, bà này chạy đến thì thấy chiếc lắc vàng 4 lượng của chồng đeo trên tay đã biến mất tự bao giờ. Bà C. đi trình bót.

Nhà chức trách bắt giữ S., S. thú nhận rằng đã gỡ đại chiếc lắc vàng trên. (CC)

2 NGƯỜI TỪ QUÊ LÊN TỈNH BỊ CƯỚP

SAIGON.— 10 giờ sáng 16-12 ông Phạm văn T. (38 tuổi) buôn bán ngụ ở Ba Xuyên lên Saigon mang theo nhiều tiền để mua hàng tại chợ Bình Tây (Cholon), bị một bà rạch túi lấy trọn gói bạc 140.000 đồng, ông Th. thấy nhột quay lại bắt được quả tang thiếu phụ bất lương, khai là Vũ thị H. (28 t, ngụ tại đường Đỗ thành Nhân).

— 1 giờ trưa, bà L. (45t.) ở tận Cần Thơ lên Saigon đi chợ mua hàng cầm xách tay dựng 15.000đ đi trên đường Cống Quỳnh bị hai tên cướp chở nhau trên xe Honda giựt mất. (AH)

ĐI CHỢ VỀ BỊ CHẶN CƯỚP

SAIGON.— 9 giờ sáng 16-12, bà Phạm thị Tươi (35t ngụ tại đường Lê văn Duyệt) đi chợ mua thực phẩm về đến gần nhà bị 4 tên chận đường lại như giữa chỗ không người, uy hiếp lục túi lấy trọn 1.500 đồng rồi tẩu thoát mất. (AH)

TRIỂN LÃM HỌA PHẨM

SAIGON.— Hội Việt Mỹ vào hồi 18 giờ ngày 20-12 sẽ khai mạc một cuộc triển lãm tranh của họa sĩ Nguyễn văn Chuộc, tại Biệt thự Hội Cuộc triển lãm sau đó sẽ mở cửa từ 15 giờ tới 19 giờ mỗi ngày kể từ ngày 21 tới 27. Họa sĩ Nguyễn Văn Chuộc tốt nghiệp trường Mỹ thuật Gia Định và hiện đang dạy hội họa tại các chương trình tiểu học Đô thành Họa sĩ chuyên về sơn dầu và màu nước. (VTX)

LEO HÁI ME, 1 EM CHẾT 1 TRỌNG THƯƠNG

GIA ĐỊNH.— 3 giờ chiều 16-12, em Tùng văn S. (12t.) và Nguyễn văn D. (10t.) cùng ngụ tại xã Tân Thới Nhì (Hốc Môn) leo lên cây me hái trái, bị nhánh me gãy té xuống đất, em S. bị bể óc chết tại chỗ, em D. bị thương rất nặng. (DL)

MÌN ĐỊNH HƯỚNG BỎ NGOÀI CÔNG LỘ

SAIGON.— 7g tối 16-12, trên đường Phú Định trước căn nhà số 79, Cảnh sát tịch thu được một vật lạ đựng trong gói, mở ra thì là một quả mìn định hướng. (CC)

QUÂN XA MỸ ĐỤNG DU LỊCH, ĐỤNG LUÔN TRỤ ĐÈN

GIA ĐỊNH.— Chiều 16-12, chiếc quân xa Mỹ số 3G. chạy từ chợ Thủ Đức vô Tam Bình đến đường Võ Tánh dụng Binh II TQLC Nguyễn Đ. (18t). gây chấn trái xây xát nặng.

— Cũng chiều trên đường Hoàng Diệu chiếc quân xa Mỹ số 4J. từ Xa lộ vô chợ Thủ Đức dụng bẹp dúm chiếc du lịch số NBQ đậu trước nhà số 77/5 rồi lạc tay lái húc bể 1 trụ cây số với 1 trụ điện bên vệ đường. Quân xa bư móp khá nặng và tài xế Mendell-W bị thương. (PV)

TIN THÊM VỤ 2 MỸ KIỀU BẮN CHẾT 2 BÀ

GIAĐỊNH.— Hẳn bạn đọc còn nhớ vụ bà Phạm thị S. (40t. vợ của ông Phạm văn B. công chức ngụ đường Trương minh Giảng Saigon) và bà Bùi thị G. (46t. làm công cho bà S.) đã bị 2 Mỹ kiều vào nhà đâm và bắn cả 2 chết tại nhà, 1 Mỹ kiều tên Todo R. H. bị bắt còn 1 tên trốn thoát. Theo cuộc điều tra sơ khởi thì 2 Mỹ kiều này đã thường ngày đến nhà bà S. để buôn bán hàng hóa hoặc đổi đô la. Dường như sau khi họ sát bà S. và bà G. 2 Mỹ kiều này đã cướp lối 200 đô la.

Cơ quan Việt-Mỹ điều tra nhưng mãi đến hôm nay chưa tìm ra thủ phạm, ông H. chỉ là đồng lõa, còn Mỹ kiều tên N. trước kia ngụ tại Hotel Oligas ở đường Trương minh Ký (Phú Nhuận) mới là chánh phạm. Chiều 16-12, ông Dự Thẩm và ông Phó lãnh sự Mỹ hiệp với cảnh sát đến Hotel nói trên lục soát gian phòng của N. tịch thâu được 1 số giấy tờ và vài phong bì có dựng thơ từ. Hiện cuộc truy nã đang tiến hành. (DL)

V.C. GIẾT ÔNG LÃO 78

TÂY NINH.— Khuya sáng 16-12, VC lén về xóm Chợ Cũ Châu Thành Tây Ninh, thuộc ấp Thái Xuân xã Thái Hiệp Thạnh, uy hiếp ông Nguyễn văn C. (78t) bắt dẫn đi chỉ nhà ông Trưởng ấp N.V.N. Ông C. từ chối liền bị chúng đấm, đá rồi cặp nách lôi bắt dẫn đường, bắn chết gần đầu đường Trần hưng Đạo rồi chạy mất. (PV)

NÓI LẠI CHO RÕ

SAIGON.— Trong số báo để ngày 18-12, chúng tôi có loan tin Cảnh sát bắt cậu Nguyễn thành H. và cậu Nguyễn văn B. cỡi Honda không giấy tờ, khám người, cảnh sát bắt được chìa khóa giả và giấy tờ giả dùng để đăng bộ xe. Nay cậu Nguyễn thành Hưng đến tòa báo minh xác rằng: cậu đã điều chỉnh xong giấy tờ xe và đã được trở về chứ không có chuyện cầm mang giấy tờ giả mạo và dính líu đến 1 ổ trộm xe Honda như đã hiểu lầm. Vậy xin nói lại cho rõ.

Ý KIẾN

(Tiếp theo trang 1)

Nhằm thực hiện những mục tiêu ấy, cố nhiên chánh quyền Nixon không bị ràng buộc bởi những lời tuyên bố lố lăng, trong ít ngày gần đây, của ông Bộ trưởng Quốc Phòng Clifford. Ông này liên tiếp nói «bạt mạng» rằng: Nào là Hoa Kỳ và Bắc Việt có thể khởi sự thương thuyết với nhau ngay về vấn đề triệt thoái quân lực của họ ra khỏi miền Nam Việt Nam, mặc cho Saigon và Hà Nội nói chuyện về những vấn đề chính trị sau. Nào là cả Hà nội lẫn Saigon đều phải chịu trách nhiệm về việc làm trì trệ hội nghị Ba Lê, vì cố tình tranh chấp với nhau chung quanh những chi tiết thủ tục vô bổ! Nào là dầu cho Cộng sản có đánh lớn tại miền Nam VN, thì đó cũng không phải là dấu hiệu chứng tỏ họ vi phạm những điều mật ước với Hoa Kỳ, và bởi vậy Hoa Kỳ vẫn tiếp tục hòa đàm với họ.

Những ý kiến trên đây của ông Clifford quả xứng đáng với lời phê bình của Phó TT Kỳ tại Ba Lê: Từ ngày làm Bộ Trưởng Quốc Phòng Hoa Kỳ, ông Clifford nổi tiếng là chuyên nói những điều sai vào những lúc không đúng.

Bởi lẽ ông Clifford sắp sửa đứng dậy ra đi, và trong lúc chính Tổng Thống Johnson cũng còn dè dặt không dám tuyên bố gì theo cùng một chiều hướng như ông, thì thiết tưởng chúng ta cũng không cần phải quan tâm lắm đến những khẳng định «loạn xạ» của ông.

Thế nhưng có điều chúng ta không nên quên là, sau khi chánh phủ Dân Chủ ra đi, thì một Quốc hội Hoa Kỳ với đa số Dân chủ tại cả hai viện, vẫn còn lại đó! Và sẽ ảnh hưởng lớn lao đến mọi phương thức hành động của chánh phủ Cộng Hòa R. Nixon. Mà về vấn đề VN, thì Thượng nghị sĩ Dân chủ Mansfield lãnh tụ đa số Dân chủ tại Thượng nghị viện Hoa Kỳ, lại vừa là một uy quyền tinh thần, vừa là một thẩm quyền thực tế, mà Tổng Thống Nixon không thể không kiêng nể.

Cho nên ngay từ giờ, VNCH cần phải đặc biệt chú ý đến những sáng kiến của ông. Ông vừa mới gửi cho Tổng Thống tân cử Nixon một đề nghị, nhằm tránh bế chỗ bế tắc hiện thời tại Ba Lê. Theo ý ông thì nên tìm cách sắp xếp một cuộc thương thuyết thứ hai, ở một nơi nào khác, trực tiếp giữa tổ chức MTGPMN và chánh phủ VNCH, để giải quyết «vấn đề tương lai chính trị của miền Nam VN».

Đứng trên lập trường chiến lược, cố nhiên, dầu ở Ba Lê, trong khuôn khổ những cuộc thương thuyết hiện thời, hay ở một nơi nào khác, trong viễn tượng một cuộc thương thuyết thứ hai nữa, VNCH cũng không thể nào chấp nhận «nói chuyện trực tiếp với tổ chức MTGPMN» Điểm này đã rõ rệt và dứt khoát. Và những lời tuyên bố mới đây của Tổng thống Thiệu trước hội nghị Liên Minh Á Châu chống Cộng đang họp tại Sài gòn, càng làm cho nó sáng tỏ, không ai có thể hoài nghi hay hiểu lầm được. Thế nhưng, mặt khác, chúng ta lại cũng có thể đoán rằng: Trong những điều kiện chánh trị hiện hữu liên quan đến hội nghị Ba Lê, thì giả sử ý kiến của ông Mansfied có được đưa ra, chắc chắn cũng sẽ bị Hà nội và tổ chức MTGPMN gạt bỏ tức khắc.

Nếu thế, thiết tưởng Saigon có thể sớm tiên liệu, nghiên cứu một «biện pháp chiến thuật», khai thác ý kiến của ông Mansfield, để chiếm lấy thế chủ động, chặn trước những mưu đồ thật sự muốn thực hiện ý kiến ấy. Cố nhiên, phải là một biện pháp chiến thuật, được bố trí khôn khéo, để cho không phải có một lời tuyên bố chánh thức nào trái nghịch với lập trường chiến lược căn bản của chúng ta. Không thể dùng chốc, «nói giữa trời» rằng. Chúng ta sẽ sẵn sàng nói chuyện với MTGPMN, nếu họ từ bỏ bạo lực và coi mình như «một phe phái chống đối» chánh phủ VNCH.

Chiến thuật «cắt cỏ dưới chân địch» — và những kẻ vô tình tiếp tay tuyên truyền cho địch — không phải giản dị và dễ dàng như vậy. Nhưng nếu quả chúng ta biết nghiên cứu và bố trí thành công, thì chúng ta sẽ «mở lối thoát» cho chánh phủ Nixon có thể hành động giúp VNCH trong những điều kiện thuận tiện hơn.

CHÍNH LUẬN

Chính Luận

Văn nghệ và Tuyên truyền

● MỸ TÍN

Nhân bàn về chuyến công tác ở Pháp của đoàn VNVN mới đây, có người cho rằng đoàn này ra đi dù với bất cứ danh nghĩa nào, hoặc trao đổi văn hóa, hoặc phổ biến nghệ thuật VN, hoặc đem chuông đi đánh xứ người hay là «kiều bào vận» thì cũng chỉ nhằm 1 mục đích là tuyên truyền. Tuyên truyền há không phải cũng là một nghệ thuật ? Vậy nên tất phải đặt thành vấn đề văn nghệ và tuyên truyền hay văn hóa và tuyên truyền với người có trách nhiệm tổ chức và lãnh đạo đoàn đó.

Nay xin bàn góp cho vấn đề thêm sáng tỏ. Văn nghệ và tuyên truyền là 2 vấn đề, 2 sự kiện khác nhau. Văn hóa lại còn khác xa hơn và cũng là 1 vấn đề lớn rộng minh mông hơn.

Đành rằng với những danh nghĩa như trao đổi văn hóa, phổ biến nghệ thuật quốc gia hay là đem chuông đi đánh xứ người cũng đều có ít nhiều tánh cách tuyên truyền, nhưng với trường hợp xuất ngoại của đoàn VNVN mới đây thì người ta không nên lạm dụng những danh nghĩa đó.

Sau đây là những lý do :

Nói đến trao đổi văn hóa, hoặc phổ biến văn nghệ VN ở 1 quốc gia nào là người ta phải nghĩ ngay đến 1 sự thỏa thuận có qua có lại căn cứ vào 1 hiệp ước ký kết giữa 2 quốc gia, thí dụ như hiệp ước trao đổi văn hóa Nga Mỹ chẳng hạn. Dĩ nhiên đó phải là 1 việc làm hệ trọng có chương trình, có kế hoạch do 1 hội đồng liên bộ (Ngoại Giao, Văn Hóa, Thông Tin) quyết định và chuẩn bị thực hiện chớ không phải chỉ do 1 cơ quan chính quyền hay do 1 tổ chức tư nhân hoàn tất gấp rút trong vòng có vài tuần.

Nếu không muốn thành thật cho rằng đoàn văn nghệ do nghệ sĩ lão thành Năm Châu lãnh đạo vừa rồi chỉ nhằm cộng mục đích cấp thời thích ứng với 1 giai đoạn chính trị thì nói cái việc tổ chức 1 đoàn văn nghệ mệnh danh là VNVN xuất ngoại mà chỉ cần có vài tuần cũng đã đủ chứng minh rằng vốn liếng văn nghệ VN quá nghèo. Nghèo thì đem đi ngoại quốc để phổ biến làm gì ? Trái lại, nếu tiềm lực văn nghệ miền Nam không nghèo, thì việc tổ chức có tính cách gấp rút vội vã đó, chứng tỏ người có trách nhiệm đã không ý thức được đầy đủ những khía cạnh văn hóa, ngoại giao và thông tin tuyên truyền của một vấn đề phức tạp có liên hệ mật thiết đến vận mạng của quốc gia, đó là vấn đề trao đổi văn hóa mà sớm muộn gì rồi cũng sẽ phải đặt ra cho chính giới miền Nam trong giai đoạn đấu tranh chính trị sắp tới.

Đem chuông đi đánh xứ người là trường hợp của những đoàn túc cầu quần vợt, của các nhiếp ảnh gia, điện ảnh gia, hay của các văn nghệ sĩ được mời tham dự ở một cuộc thi đua hay triển lãm quốc tế nào, thí dụ như Thẩm Thúy Hằng và cuốn phim TCMN của TTĐAQG chẳng hạn, hay là trường hợp của nhạc sĩ Phạm Duy được mời sang Mỹ trình bày nhạc Việt cách đây vài năm. Ngoài những trường hợp trao đổi văn hóa căn cứ vào 1 hiệp ước và những trường hợp được mời đem chuông đi đánh xứ người còn có những trường hợp khác mà các đoàn văn nghệ có thể xuất ngoại do sự chấp thuận theo thông lệ của các quốc gia bạn, thí dụ đoàn VNVN vừa rồi ở Anh, Pháp, Maroc và Sénégal, đoàn văn nghệ quân đội Đại Hàn ở VN cách đây 5,6 năm, đoàn văn nghệ Bop Hop của Mỹ ở VN mỗi dịp có lễ Giáng Sinh và các đoàn văn nghệ Nhật, Phi, Hongkong vẫn thường qua VN trình diễn ở các vũ trường Saigon Chợ lớn.

Ở những trường hợp sau, tư cách tế nhị lịch sự của 1 thái độ xã giao quốc tế không bao giờ cho phép bất cứ ai lạm dụng đến ảo những danh nghĩa trao đổi văn hóa, phổ biến nghệ thuật hay là đem chuông đi đánh xứ người, v.v..

Nếu quả thật kích thước văn hóa VN đủ sức làm cho thế giới bình ca do những trường hợp trao đổi văn hóa chính danh đã được thực hiện thì người VN chúng ta lại càng phải tỏ ra kín đáo và khiêm nhượng, bởi vì hữu xạ tự nhiên hương, hơn nữa ở địa hạt đấu tranh văn hóa, Nam VN không phải là không có cạnh tranh, không có đối thủ.

Chỉ có CS mới khăng khăng một mực cho rằng nghệ thuật cao độ phải là một thứ nghệ thuật nhằm mục đích củng cố và phát triển xã hội chủ nghĩa.

Tuyên truyền rất có thể cũng là một nghệ thuật, nhưng nghệ thuật đó phải được gọi đích danh là nghệ thuật hay đúng hơn kỹ thuật tuyên truyền. Nghệ thuật vốn khách quan, vô tư. Mục đích của nghệ thuật chỉ là thể hiện, là biểu dương cái hay cái đẹp, nhưng không ai cấm ai dùng nghệ thuật để làm 1 phương tiện mưu sinh, 1 phương tiện tuyên truyền cho chính trị, cho tôn giáo hay cho cá nhân. Điều đáng lưu ý là cách xử dụng văn nghệ vào mục tiêu tuyên truyền có khéo léo không, có lương thiện không và người có trách nhiệm có nắm vững được kỹ thuật chuyên môn về tâm lý chiến không. Ai lại không biết con dao và cây súng đều là những võ khí cũng như văn nghệ và kỹ thuật tuyên truyền cũng đều là những phương tiện tâm lý chiến, nhưng người cầm dao mà lầm tưởng rằng mình cầm súng thì cũng nguy hiểm không kém gì người tay không đứng trước 1 kẻ địch hung bạo biết xử dụng thành thạo cả dao lẫn súng.

Một thí dụ nữa, làm chả giò hay làm bánh khéo cũng là 1 nghệ thuật, đó là nghệ thuật nấu ăn. Dùng những thực ăn nấu khéo để tuyên truyền cho nghệ thuật nấu ăn bản xứ ở nước ngoài lại là 1 vấn đề khác, 1 vấn đề mà không phải bất cứ ai hễ biết làm chả giò, biết làm bánh khéo là cũng có thể giải quyết được. Đó cũng là 1 vấn đề đòi hỏi người chủ động phải có khả năng văn hóa, khả năng ngoại giao. Không có khả năng đó thì dầu bếp dù khéo tay đến đâu, ngực mang nhiều huy chương đến đâu, mục tiêu tuyên truyền cũng khó lòng đạt được. Thật đã rõ ràng, nghệ thuật nấu ăn khác nghệ thuật ngoại giao và tuyên truyền, và không phải bất cứ ông đầu bếp nào cũng là nhà ngoại giao, nhà tuyên truyền, cũng như văn nghệ và tuyên truyền không bao giờ là một.

Văn nghệ có kỹ thuật của văn nghệ, tuyên truyền có kỹ thuật của tuyên truyền, người lãnh đạo văn nghệ nhằm mục đích đấu tranh chính trị nên ý thức 2 vấn đề đó cũng như những vấn đề khác có liên quan đến ngoại giao, đến văn hóa để tránh những trường hợp bị hiểu lầm bất lợi cho lương tâm văn nghệ và cho phong độ ngoại giao của VN.

Ở địa hạt văn hóa ai cũng có quyền muốn được vươn lên, được lớn lên, người ta không trách một số văn nghệ sĩ miền Nam không muốn được công chúng coi mình là cán bộ tâm lý chiến, cán bộ thông tin tuyên truyền mà chỉ muốn được coi là những sứ giả văn hóa, bằng chứng là có 1 vài nghệ sĩ lão thành đã gián tiếp tự coi mình nhiều khả năng văn hóa và ngoại giao hơn cả tòa Đại Sứ VN ở Pháp ! Nhưng ở một từ thế ngoại giao, dù là của 1 nhược tiểu quốc, quần chúng VN vẫn có quyền đòi hỏi ở những nhà lãnh đạo văn hóa, văn nghệ một «tinh thần thể thao», một lương tâm văn nghệ và nhất là một phong độ xã giao quốc tế can đảm, sáng suốt và tế nhị.

Sinh Viên Luật tìm đọc tài liệu Dân Luật
«Sự Ly Hôn trong Luật Đối Chiếu»
In lần thứ hai của bạn NGUYỄN MINH HÙNG,
Cao Nhất Dân Luật năm 1966. Giá 40đ.

TỐI CAO PHÁP VIỆN CÓ VI HIẾN KHÔNG, KHI PHÁN QUYẾT

Quốc Hội họp chung để quyết định nghị hòa ?

● Bài của Thượng nghị sĩ TRƯƠNG-TIẾN-ĐẠT

Ngày 27-11-1968, Tổng Thống đã công bố trước quốc dân việc quyết định gửi phái đoàn đi tham dự cuộc hòa đàm ở Ba Lê. Chúng tôi đã lên tiếng phản đối vì cho đó là 1 sự vi hiến, bởi lẽ quyền quyết định việc nghị hòa là thuộc thẩm quyền của Quốc Hội, chiếu điều 39/3 Hiến Pháp. May mắn thay, Tổng Thống đã chấp nhận quan điểm của chúng tôi, nên sau đó đã gửi văn thư sang xin Quốc Hội họp để chấp thuận cho chính phủ gửi phái đoàn đi Ba Lê.

Nhận được lời yêu cầu của Tổng thống, ngày 4-12-68, Thượng nghị viện đã họp và chấp thuận lời xin của Tổng thống gửi phái đoàn đi tham dự cuộc hòa đàm. Nhưng qua ngày hôm sau, Hạ nghị viện họp lại không chịu để cho Thượng nghị viện họp riêng như thế. Hạ nghị viện đòi hỏi rằng cả 2 viện phải họp chung. Vì sự xung khắc quan điểm này, Quốc Hội đã phải nhờ Tối Cao Pháp Viện giải thích điều 39 Hiến pháp để xem Quốc Hội phải họp chung hay họp riêng khi quyết định việc nghị hòa. Do đó, có phán quyết của Tối Cao Pháp Viện ngày 6 tháng 12 năm 1968 mà chúng tôi xin bàn đến ở đây.

Tối Cao Pháp Viện đã viện dẫn bốn (4) lý do để đi đến phán quyết rằng hai viện phải họp chung. Những lý do đó là :

— Quốc Hội gồm có hai viện ;

— Điều 39/3 Hiến Pháp không nói rõ Hai viện phải họp chung hay họp riêng ;

— Cần phản ảnh ý chí chung của toàn dân đối với vấn đề quan trọng này ;

— Tinh thần chung của Hiến Pháp buộc phải họp chung trong trường hợp này.

Chúng tôi xin lần lượt bàn đến từng lý do.

1. Quốc Hội gồm có hai viện

«Chiếu chi theo điều 30 của Hiến Pháp, Quốc Hội gồm có 2 viện : Hạ nghị viện và Thượng nghị viện».

Lấy lý do rằng vì Quốc Hội gồm 2 viện, cùng với các lý do khác, Tối Cao Pháp Viện đã kết luận rằng trong trường hợp họp để quyết định việc nghị hòa, Quốc Hội phải họp chung 2 viện. Chúng tôi nghĩ rằng đó là 1 kết luận thiếu hẳn căn bản pháp lý. Nếu suy diễn theo cùng 1 lý do đó, khi biểu quyết các dự luật, phê chuẩn các hiệp ước, tuyên bố tình trạng chiến tranh v.v. phải chăng Quốc Hội cũng phải họp chung 2 viện ? Chúng tôi cho rằng không thể chấp nhận lý do đó được. Vả lại, chính vì Quốc Hội gồm có hai viện, nên không thể kết luận là phải họp chung hai viện. Bởi lẽ nếu lập ra hai viện để rồi lại họp chung như là một viện thì lập ra hai viện làm gì ? Sau đây chúng tôi sẽ trở lại chi tiết này.

2. Điều 39/3 Hiến Pháp.

«Chiếu chi sự thể thức Quốc hội hành sử thẩm quyền, nhà lập hiến ấn định có khi hai viện họp chung, có khi hai viện phải họp riêng, tuy nhiên về trường hợp dự liệu nơi điều 39 đoạn 3 của Hiến pháp nhà lập hiến không nói rõ Quốc hội phải áp dụng thể thức họp riêng hay họp chung ».

Đọc cả bản văn Hiến Pháp, chúng ta đã thấy rõ rệt ý muốn của các nhà lập hiến rằng sự họp chung hai viện chỉ là ngoại lệ. Nguyên tắc là mỗi viện họp riêng trong mọi sinh hoạt. Nguyên tắc này hoàn toàn phù hợp với nguyên tắc «lưỡng viện». Bởi lẽ, như trên chúng tôi đã nói, nếu không có nguyên tắc «mỗi viện họp riêng» thì việc lập ra hai viện quả thực là vô ích và mâu thuẫn. Nói 1 cách khác cho dễ hiểu hơn, vì chế độ này là chế độ Hai Viện, nên nguyên tắc chung là trong mọi sinh hoạt, mỗi Viện họp riêng, và chỉ trong những trường hợp đặc biệt Hiến Pháp định rõ, Hai Viện mới họp chung, vì khi họp chung như thế, tính cách «lưỡng viện» đã bị vi phạm. Và những trường hợp họp chung, Hiến Pháp chỉ ấn định có hai :

— để phúc nghị 1 dự luật theo lời yêu cầu của Tổng Thống (điều 45/2 Hiến Pháp) ;

— để tu chính Hiến Pháp (điều 104 Hiến Pháp).

Trên thực tế, 1 trường hợp họp lưỡng viện khác cũng được áp dụng, đó là khi 2 viện họp chung để nghe Tổng Thống đọc thông điệp. Trên nguyên tắc : lẽ ra Tổng Thống sẽ tới từng Viện để đọc thông điệp, nhưng vì lý do xã giao (courtoisie) và thuận tiện, ai cũng chấp nhận trường hợp chung này. Thực ra, gọi là họp chung, nhưng không hề có thảo luận hoặc biểu quyết điều gì, vì thế, ta có thể coi như chỉ có 2 trường hợp hiến định để Lưỡng Viện họp chung mà thôi. Trong trường hợp Quốc hội để phúc nghị 1 dự luật, ý của nhà lập hiến là muốn đem toàn thể cơ quan Lập Pháp, 1 cơ quan duy nhất, để đối đầu với cơ quan Hành Pháp, cũng là 1 cơ quan duy nhất. Khi phúc nghị, cơ quan Lập pháp phải đoàn kết với nhau để có thể đạt được đa số quá bán tổng số nhân viên Quốc hội (đánh đồng Dân biểu và Nghị sĩ) để đánh đổ ý muốn của Tổng thống. Về trường hợp họp lưỡng viện để tu chính Hiến Pháp, nhà lập hiến muốn cơ quan lập pháp tạm thời đảm nhiệm vai trò của cơ quan lập hiến. Và trong vai trò này, cơ quan lập hiến cũng là 1 cơ quan duy nhất, do đó, 2 viện cũng trở nên 1 và họp chung như thể là QH 1 viện.

Chỉ trong những trường hợp trên đây, sự họp chung 2 viện mới có lý do và căn bản pháp lý. Tạo thêm một trường hợp khác nữa là vi hiến. Bản chất của vai trò Nghị sĩ và vai trò Dân Biểu có phần khác nhau. Nghị sĩ đại diện cho quốc gia trên toàn thể, Dân biểu đại diện nhân dân trong một khu vực, một hạt, một tỉnh. Bởi thế, trừ những trường hợp hiến định kể trên, ngoài ra, đánh đồng theo kiểu «cá đối bằng đầu» giữa Dân biểu và Nghị sĩ tức là đã hiểu sai tinh thần của chế độ lưỡng viện.

3. Ý chí chung của toàn dân

«Chiếu chi vấn đề nêu trong văn thư của Chủ Tịch Thượng nghị Viện có tính cách quan trọng đặc biệt đối với vận mạng của đất nước, 1 cuộc thảo luận chung giữa các nghị sĩ và dân biểu là cần thiết để phản ảnh ý chí và lập trường chung của toàn dân » ;

Lý do mà Tối Cao Pháp Viện nêu lên trong phần chiếu chi vừa kể xét ra không thể chấp nhận được. Phải chăng hễ khi có vấn đề quan trọng đặc biệt là Hai Viện phải họp chung ? Phải chăng họp chung 2 viện là phản ảnh ý chí và lập trường chung của toàn dân ? Phải chăng chỉ 2 viện họp chung mới có thể phản ảnh được ý chí và lập trường của toàn dân ? Thật không gì lầm lẫn bằng. Vả lại, nếu coi việc nghị hòa là quan trọng nên cần phải họp chung hai viện để quyết định, thì khi quyết định việc tuyên bố tình trạng chiến tranh, tình trạng giới nghiêm, hoặc khi phê chuẩn hiệp ước đình chiến hay, là những việc không kém quan trọng có khi còn quan trọng hơn việc đi nghị hòa, Quốc hội cũng phải họp chung hai viện chăng ?

4. Tinh thần Hiến Pháp

«Chiếu chi sự giải thích kể trên phù hợp với tinh thần chung của Hiến Pháp».

Đây là lý lẽ sau cùng trong phán quyết của Tối Cao Pháp Viện để đi đến kết luận rằng Hai Viện phải họp chung. Nhưng, đâu là tinh thần chung của Hiến Pháp ? Chúng tôi nghĩ rằng, trái hẳn với quan điểm của Tối Cao Pháp Viện, tinh thần chung của Hiến Pháp là : Quốc Hội này là Quốc Hội Lưỡng Viện. Tối Cao Pháp Viện đã nhìn thấy tinh thần này, nhưng lại hiểu sai vấn đề. Quốc Hội Lưỡng Viện có nghĩa là có hai viện, chớ không hề có ý nghĩa rằng hai viện phải họp chung. Nếu theo đúng quan điểm giải thích của Tối Cao Pháp Viện thì chỉ nên coi Quốc hội này là Một Viện. Lập ra 2 viện để rồi hễ khi có vấn đề gì quan trọng lại bắt họp chung như là 1 viện, thử hỏi lập ra 2 viện làm gì ?

Tóm lại, cả 4 lý do mà TCPV nại ra để phán quyết đều không thể chấp nhận được. Để bổ túc cho quan điểm của chúng tôi, chúng tôi xin nói qua về thẩm quyền giải thích Hiến Pháp, 1 thẩm quyền mà TCPV đã hành xử khi ra phán quyết này.

Thẩm quyền giải thích Hiến Pháp.

Một điều hiển nhiên là cơ quan nắm quyền giải thích Hiến Pháp không hề có thẩm quyền lập hiến. Điều 81 Hiến Pháp dành thẩm quyền giải thích này cho Tối Cao Pháp Viện. Khi giải thích, TCPV phải tìm hiểu xem đâu là ý muốn thực sự của nhà lập hiến.

Chỉ cần sự giải thích khi ý muốn đó không rõ rệt. Nhưng không phải vì nó không rõ rệt nên muốn giải thích thế nào tùy ý. Trái lại, cơ quan giải thích phải tuân theo những nguyên tắc pháp lý căn bản, ví dụ nguyên tắc phải giải thích theo những sự việc thường xảy ra (In obscuris inspici solere quod verisimilius est aut quod plerumque fieri solet).

Áp dụng nguyên tắc này vào điều 39/3 Hiến Pháp, vấn đề ở đây là Quốc Hội họp chung hay họp riêng. Chúng ta thấy rằng «những sự việc thường xảy ra» trong vấn đề này là sự họp riêng mỗi viện. Sự họp chung chỉ là những trường hợp ngoại lệ «ít khi xảy ra».

Nếu việc họp chung hai viện chỉ là ngoại lệ, chúng ta phải tuân theo những nguyên tắc pháp lý về ngoại lệ. Chẳng hạn nguyên tắc nói rằng đối với các điều ngoại lệ, buộc phải giải thích 1 cách hết sức chặt chẽ, không thể suy rộng hay nói rộng ra được (Exceptio est strictissimae interpretationis). Theo nguyên tắc vừa kể, chúng ta phải giải thích chặt chẽ trường hợp Hai Viện họp chung, vì sự họp chung là ngoại lệ, không thể nói rộng sự họp chung cho các trường hợp khác hơn là những trường hợp Hiến pháp đã qui định rõ ràng (điều 45/2 và điều 104 HP).

Để kết luận, chúng tôi nghĩ rằng phán quyết ngày 6 tháng 12

(Xem tiếp trang 5)

KÝ GIẢ VÀ CHIẾN TRƯỜNG

Bài nói chuyện của Ký giả
THANH CHIÊU NHỮ-VĂN-UY
do Nghiệp Đoàn Ký Giả VN tổ chức vào hồi 10 giờ ngày 15-12-68 tại trường Quốc Gia Âm Nhạc

Thưa Đại Tá Đại diện Thiếu Tướng Chủ Tịch UBHPTQT.

Thưa Quý vị Nghị-sĩ, Dân biểu và Ông Phó Chủ-tịch HĐĐT.

Thưa Quý vị quan khách.

Thưa Quý thính giả.

Thật là 1 điều vinh dự cho chúng tôi — nói riêng — và cho Nghiệp đoàn Ký giả VN — nói chung — khi ngày hôm nay chúng tôi có dịp ngồi nơi đây, nói chuyện về chiến trường cùng Quý vị. Sự có mặt của quý vị trong thính phòng này vào một sáng chủ nhật đã là một khích lệ lớn lao cho chúng tôi, chúng tôi thành thực ghi ơn.

Thưa quý vị, theo dõi công việc làm của báo chí chắc quý vị cũng đồng ý với chúng tôi rằng báo chí nước nhà đã đóng góp rất nhiều công sức vào công cuộc chiến đấu chung của dân tộc kể cả mặt trận tuyên truyền.

Nhiều ký giả VN đã đổ máu tại chiến trường như là 1 chiến sĩ; mới đây, ký giả Mai Hòa đã bị đạn địch xuyên qua lồng ngực, đây là 1 bằng chứng cụ thể nhất. Thế nhưng những giọng máu đổ ra hòa mực viết đã khiến cho người ký giả chiến trường không phải là lùi bước mà là hiên ngang, vững ngực, tiến lên để làm nhiệm vụ, để mà viết những bài phóng sự còn thơm mùi thuốc súng, để mà có tài liệu làm nhân chứng cho cuộc chiến hiện tại.

Ngày hôm nay, chúng tôi, một trong những nhân chứng ấy, có tài may mắn nói chuyện cùng Quý vị, những điều chúng tôi sắp trình bày sẽ lồng trong các tiểu đề sau :

— Tâm sự với Quý vị, chúng tôi sẽ trình bày vài nét về hình ảnh và vài nét về cái «nghiệp» của nghề trong tiểu đề : « VÀI NÉT VỀ NGƯỜI KÝ GIẢ CHIẾN TRƯỜNG».

— Trình bày về nhận xét riêng, chúng tôi xin thưa với quý vị về cái tai hại của sự hiện diện trên chiến trường VN một số ký giả ngoại quốc có tinh thần vô trách nhiệm, trong tiểu đề :

«SỰ NHẦM LẪN CỦA MỘT SỐ KÝ GIẢ NGOẠI QUỐC TRÊN CHIẾN TRƯỜNG VIỆT NAM».

— Để đi tìm tới một sự xiết chặt tay giữa người cầm súng và người cầm bút, chúng tôi trình bày ý kiến trong tiểu đề :

«VAI TRÒ CỦA BÁO CHÍ TRONG CUỘC CHIẾN HIỆN TẠI».

— Và sau cùng, với những tháng ngày chịu đựng gian khổ cùng các chiến sĩ ngoài tiền tuyến, chúng tôi đã nghe những điều lính nói, chúng tôi đã hiểu những điều lính nghĩ, chúng tôi đã biết những việc lính làm, chúng tôi xin cấu với điều về lính và gửi tới quý vị đôi lời tâm sự của lính trong tiểu đề : LÍNH MÀ, QUÝ VỊ.

xXx

Vài nét về người ký giả chiến trường

Thưa Quý vị, có đôi lúc Quý vị bắt gặp ở ngoài phố 1 vài người lính thật là kỳ lạ, cũng quần áo rằn ri, cũng giầy bốt dơ so, nhưng tóc thì quá tốn dầy giấy thì để thòng lọng chưa người, có khi còn bỏ áo ngoài quần và không cả đội mũ ... Quý vị khó lòng dãn :

— Lính với tráng gì mà bê bối thế ?

Còn Quân Cảnh thì không dễ dãi lắc đầu như Quý vị, ông ta liền đưa chiếc 3 bướu lên thổi xè không khí. Dĩ nhiên người lính bê bối kia ngừng xe lại ; nhưng kìa, ô hay, ông ta không chào người Quân cảnh theo kiểu nhà binh mà lại... xòe tay ra để bắt tay và cười :

— Báo chí mà Xếp !

Mặt ông Quân cảnh bơi bớt khó đăm đăm một tý :

— Báo chí hả ? Có giấy mặc quân phục không đây hả Bồ.

Thường thì sau cái màn xét giấy này, các đấng Quân cảnh thường cười 1 nụ để tiễn anh nhà báo chiến trường lên xe cho mình thì tiếp tục làm nhiệm vụ ngắm ông đi qua bà đi lại ? Nhưng cũng có ông hơi khó khăn 1 chút, sau khi xem đủ các thứ giấy tờ còn hỏi tội :

— Báo chí thì báo chí, ông đã mặc quân phục thì phải giữ đúng quân phong quân kỷ. Ai đời tóc lại tổ như thế kia, tay áo lại xăn như thế kia, dây giầy lại buộc như thế kia vv...

Sau khi Ông ta lôi ra hàng tràng cái «như thế kia», người ký giả chiến trường hiền nhẫn nhỏ đáp :

— Chúng tôi không phải là lính nên chẳng ai nghĩ tới chuyện huấn luyện cho ăn mặc đúng mốt cả. Chúng tôi mặc quân phục chỉ vì khi ra trận chúng tôi không muốn có sự bắn lầm và lại chúng tôi cũng cần phải có một bộ đồ để ngụy trang cũng như là để chịu đựng được sự lăn lóc ; có thế thôi.

Đến đây thì xí xóa cả, chưa có chuyện bắt một ký giả mặc quân phục bê bối về bót bao giờ cả.

Thưa quý vị, mẩu chuyện nhỏ mà chúng tôi vừa kể với quý vị là chuyện mà người ký giả chiến trường thường gặp phải khi từ nhà ra trận hoặc là lúc từ trận địa trở về. Còn những lúc nằm ở chiến trường, chúng tôi cũng thường gặp một số các câu hỏi khác quen thuộc của lính. Nơi chiến trường không ai có rảnh giờ mà ngắm « nhan sắc » của nhau do đó không có chuyện hỏi tới cái răng cái tóc. Trong vùng đất có từ thảo lắng vắng này người ta thường thực sự mà nghĩ tới chuyện sống chết nhiều hơn là cái chuyện «tô son điểm phấn, tô lục chuốt hồng». Các chiến sĩ trong những lúc tạm nghỉ lưng trên gai hoa trình nữ thường tỉ tê hỏi chúng tôi :

— Ông nhà báo có biết bắn súng không ?

Chúng tôi ca cái điệp khúc cũ :

— Chúng tôi không phải là lính nên chẳng ai nghĩ tới chuyện huấn luyện cho chúng tôi bắn súng cả !

Người chiến binh không hài lòng, hỏi tiếp :

— Sao ông không tự kiếm người chỉ cho ?

Rồi ông ta đưa ra 1 thí dụ :

— Nếu các ông ngồi ở nhà mà viết phóng sự... chiến trường thì không kể, còn ông đi thế này thì có khác chi là lính ? Nói dại, lỡ ông đi tới tổ của chúng tôi thế này, chẳng may chúng tôi chết cả, súng của tôi vứt đó, có vài tên địch xông lên, ông cầm bút mà... đâm nó à ?

Hỏi tới nước này thì chúng tôi chỉ còn có nước cười trừ. Lại có những chiến binh khác thắc mắc về những khía cạnh khác khá độc đáo. Đêm hôm đó chúng tôi nằm ở trại Lực Lượng Đặc Biệt Bến Sỏi, một trại bảo vệ biên giới đang bị địch đe nặng áp lực và chúng tuyên bố là sẽ nhổ cho bằng được cái «gai» đó. Đêm hôm đó địch cũng kéo quân về uy hiếp trại. Chúng tôi cũng đứng trong chiến hào chờ địch như một chiến sĩ. Ngoài kia, trong cái vùng ấp nhỏ có tiếng chó sủa rộ liên hồi. Thảo binh chúng tôi căng thẳng tới tột độ. [illegible] đêm nay. Trong những giây trì hỷ đài đăng đặc như vậy, một Biệt kích quân nhìn chúng tôi rồi hỏi :

— Sao ông không xuống hầm mà nằm cho chắc ?

— Xuống hầm thì còn trông thấy gì để mà viết ?

Người Biệt kích quân này có vẻ suy nghĩ một chút rồi, tiếp tục nói :

— Ông đi cầm cự như thế này thì có «gì» không ?

Tôi không hiểu rõ ý của người chiến sĩ này muốn nói gì, hỏi lại.

— «Gì» là cái gì ?

— Tiền tử nạn, hay chương này, hoá, dịch này...

Ông ta đưa ra 1 là những tiếng «này», chúng tôi vội ngắt lời :

— Chúng tôi chẳng có cái gì cả ngoài cái đồng lương của nhà báo mà nếu chúng tôi nằm ở Saigon thì cũng vẫn lĩnh cái đồng lương ấy.

Thấy mắt người lính mở to có vẻ ngạc nhiên, chúng tôi nói đùa :

— Khi nào Ông làm chính phủ thì ông có những cái «gì» cho nhà báo chiến trường nghe !

Thưa Quý vị, qua vài mẩu chuyện mà chúng tôi vừa kể tại, các quý vị đã nhận thấy rằng ký giả chiến trường VN đã tự lao đầu ra trận địa, tự mình tôi luyện ngòi bút trong khói lửa. Chúng tôi quen dần với súng đạn với chết chóc để tự trưởng thành trong nghề nghiệp như một đứa con hoang lớn lên trong một xã hội đầy ích kỷ. Trót đeo cái nghiệp vào thân, chúng tôi tự mình nguyện với riêng mình rằng quyết tâm làm được cái gì mà người quân nhân có thể làm được và quyết đi được tới bất cứ chỗ nào mà người quân nhân có thể đi tới được. Thế cho nên trong những kỳ đi theo hành quân, chúng tôi đã thực sự sống cuộc đời của một người lính. Mặc dù không qua một khóa học sinh lầy nào cả, chúng tôi vẫn lội sình lầy ở Đồng Tháp và ở Rừng Sát như điên dù cho là lội bằng kiểu không mấy đẹp như vừa nhoài tựa con nhái vừa bò cả bằng tay lẫn bằng chân. Mặc dù chúng tôi không được học nhảy trực thăng vận bao giờ cả, nhưng thấy các chiến sĩ nhảy được thì mình cũng nhảy, mặc dù là rơi xuống đất thảm thương như một tạ gạo. Mặc dù chúng tôi không được học nhào lộn trên không bao giờ cả, nhưng thấy người phi công làm được thì nghĩ rằng mình cũng có thể làm được và cứ leo lên máy bay làm một lần cho biết cái mùi đời, dù biết rằng sẽ phải ói cả mật xanh lẫn mật vàng. Chúng tôi đi vào trận, hay nói một cách khác rõ ràng hơn là tự lao đầu vào chỗ gian khổ và chết chóc không do một lệnh nào bắt buộc cả mà chỉ vì báo chí muốn có những tài liệu sống động và xác thực về trận địa, vừa làm nhiệm vụ thông tin và vừa [illegible] đó. [illegible] trên phóng trận. [illegible] bằng [illegible] người đi về cả lại Việt [illegible] có khéo léo thêm mắm thêm muối hay là ngụy trang giỏi cũng không thể qua được mắt người sành điệu.

Chúng tôi cũng không muốn viết phóng sự chiến trường nhạt thếch theo kiểu hướng dẫn như chó cho trận đã tàn rồi mới đi theo chân một phái đoàn của chính phủ ra thăm chiến thắng. Đi tiền tuyến theo cái kiểu đánh dàng gõ trống đánh phách đem theo cả «bầu đoàn thê tử» như vậy chỉ là 1 chuyến đi chơi nhàn thế đi nghe thuyết trình. Có vào trận tại mình mới nghe được những tiếng thét xung phong rung mãng nhĩ, mới nghe được những tiếng rú hãi hùng ; có vào trận thì mắt mình mới bắt gặp những ánh mắt tóe lửa của người chiến binh khi ngắm bóng súng về phía giặc, mới có thể nhìn thấy được dáng mặt người chiến sĩ căng lộ khi lao đầu vào tuyến địch.

Chỉ có những hình ảnh đó mới là hình ảnh thực của người lính ở sa trường chứ làm gì có cái cảnh cầm [illegible]. Tâm nguyện của chúng tôi phải vào trận bởi vì mỗi trận nào thì cũng là một nghĩa là sống nổ và có người chết ; nhưng thực ra, không trận nào giống trận nào cả. Mỗi trận địa có một sắc thái khác nhau, có một tính chất khác nhau cũng như là mỗi trận có một hình ảnh đặc biệt khác nhau, có những anh hùng của trận địa khác nhau mà ta không thể nào tìm thấy trong một trận nào khác dù là tương tự.

Nhưng hỡi ơi, « mưu sự là tại ký giả còn thành sự là tại...đủ thứ chuyện » nó đòi hỏi người ký giả chiến trường phải thính mũi, phải nhanh chân và nhất là phải biết chờ « nhân » có khi tới cả chữ « nhục » nữa. Cần phải thính mũi vì phải biết ngửi gió mà đoán bão, xem biết chuyện thời thế mà biết chỗ bão sẽ xảy trận thư hùng, phải nhanh chân mà chạy tới kịp thời đúng lúc khi trận địa đang khai diễn.

Nhưng « thính » mũi và nhanh chân không cũng chưa đủ, phải cần có chữ « nhẫn » với chữ « nhục » đi kèm nữa mới làm được việc, vì... đời là thế.

(Còn tiếp)

---

thắc mắc khiếu nại

THANH NIÊN THƯỢNG BV DI CƯ mong được đối xử như thanh niên Chàm

Kính gởi : Đại Tá phụ tá Đặc Trách các Sắc Tộc Miền Bắc D. Cư

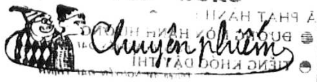
Tôi tên Đinh Ngọc Nông, sinh quán tại Lạng Sơn, hiện ngụ tại Ấp Cao Bắc Lạng xã Tùng Nghĩa tỉnh Tuyên Đức, cùng một số thanh niên Thượng miền Bắc di cư thuộc các sắc dân : Tày, [illegible] Thái v.v... kính xin Đại Tá can thiệp giúp chúng tôi được hưởng hoãn dịch có thời hạn qui định bởi điều 8 Sắc luật Tổng Động Viên giống như các thanh niên gốc Chàm và Thượng Trung Phần. Vì trước đây các thanh niên Thượng Trung Phần và Chàm vẫn không phải gọi nhập ngũ, trong khi chúng tôi chịu nỗi [illegible] công, vẫn phải thi hành quân dịch. Kịp đến khi nền Đệ Nhị Cộng Hòa khai nguyên vì luật Tổng Động viên ban hành mới thấy cho chúng tôi được hoãn dịch có thời hạn. Nhưng khi chúng tôi xin giấy hợp lệ tình trạng quân dịch hay giấy hoãn dịch thì Nha Động Viên Bộ Quốc phòng lại ra thông cáo chỉ cấp cho các thanh niên có giấy hoãn dịch hoặc hợp lệ tình trạng quân dịch cho tới khi ban hành sắc luật Tổng Động Viên.

Chúng tôi thiết tưởng từ trước tới giờ, chúng tôi đã chịu thiệt thòi nhiều, bỏ cả quê hương để theo chính nghĩa quốc gia. Vào miền Nam này chúng tôi vẫn chưa được đãi ngộ như các bạn Thượng Trung phần và Chàm. Kể từ ngày Cách Mạng 1-11 thành công, rồi «chỉnh lý», rồi «biểu dương lực lượng» v.v... cho đến nay chúng tôi vẫn chưa thấy có 1 chút gì gọi là nâng đỡ, là «Phát triển» gì cho chúng tôi. Chúng tôi cầu mong Đại Tá thay mặt cho các sắc dân Thượng miền Bắc di cư tranh đấu cho chúng tôi được hưởng mọi quyền lợi như các thanh niên Chàm và Thượng Trung Phần, gạt bỏ cho chúng tôi những nỗi bất công về vấn đề quân dịch được qui định bởi các sắc luật từ trước tới giờ.

Chúng tôi chân thành cảm tạ Đại Tá.

Kính thư.

Đinh Ngọc Nông.
và một số thanh niên Thượng
Miền Bắc di cư
(Xã Tùng Nghĩa, quận Đức Trọng tỉnh Tuyên Đức)



Tâm sự của cái bàn

● Của HOÀNG-OANH

Thật là một cái sự hân hạnh lớn lao cho họ nhà Bàn chúng tôi, vì rằng thì là đã từ bao nhiêu triệu năm nay, kể từ khi được tạo sinh, chúng tôi chưa hề bao giờ được quý vị chính khách, các nhà ngoại giao trên khắp cả năm châu 4 bể chú ý và đề cao đến như vậy. Chẳng bù với trước đây, họ hàng nhà Bàn chúng tôi chỉ được quý vị coi như là một món đồ dùng ấy là chưa kể nhiều khi quý vị còn khinh rẻ bạc đãi nữa.

Chúng tôi vươn biết rằng, quý vị có cái lịch sử dài hơn chúng tôi 1 ít, nghĩa là từ thuở khai thiên lập địa cho đến lúc quý vị xuất hiện như 1 sinh vật từ biển cả dạt vào 1 bến bờ nào đó, rồi dề cho thích ứng với hoàn cảnh, quý vị dần dần mọc chân, thành hình người: một sinh vật tuyệt hảo, đứng đầu cả các loài sinh vật, với một khối óc phi thường như ngày nay, thì họ hàng nòi giống nhà Bàn chúng tôi cũng có thể kiêu hãnh là chỉ xuất hiện sau quý vị vài triệu năm gì đó, vì cứ theo các tiền nhân của chúng tôi kể lại thì sau khi quý vị vừa qua khỏi thời kỳ ăn lông ở lỗ bước sang giai đoạn biết dùng đồ đá thì chính lúc ấy họ hàng nhà chúng tôi xuất hiện. Vẫn theo truyền thuyết kể trên: khi Tổ tiên của quý vị trong 1 trường hợp nào đó, khi cần tránh những loài sinh vật nhỏ khác như loài kiến chẳng hạn, bâu vào các miếng thịt sống các ngài đang ăn dở hoặc cần 1 chỗ phẳng để chặt các con thú được ra làm nhiều phần nhỏ, thì cái chỗ đó có thể là phiến đá phẳng hay là 1 gốc cây cụt chính là ông Tổ nhà Bàn chúng tôi đã hình thành vậy. Rồi cũng theo thời gian, họ hàng nhà chúng tôi được quý vị cải tiến dần theo nhu cầu để trở thành «cái bàn» như ngày nay.

Sở dĩ chúng tôi phải dài dòng văn tự về họ hàng chúng tôi là bởi vì rằng xét theo về khía cạnh lịch sử «dài dặc và hữu ích», nếu có ngắn họa chăng chỉ ngắn thua lịch sử của quí vị độ vài triệu năm là cùng chứ cũng không đến nỗi như những đồ dùng khác, mới chỉ có cái lịch sử xuất hiện cách đây vài trăm năm, hoặc ngắn hơn nữa. Họ hàng nòi giống nhà chúng tôi tuy chẳng có một khối óc, một quả tim, nhưng quý vị không thể phủ nhận là chúng tôi không có một linh hồn !

Họ hàng nhà chúng tôi cũng đã có những «cá...» làm nên sự nghiệp hiển hách chẳng kém ai như 1 lớn thì có cụ «Long Án», cụ «Hương Án»; chễm chệ ngự ngay giữa triều đình, đền đài, đình tạ; vừa vừa là các cụ «Án thư», chiếm những căn phòng đẹp để lịch sự nhất trong các dinh thự, hàng ngày làm bạn với các bậc hiền nhân quân tử, và nhỏ hơn nữa là các bàn đọc, giao du thân mật với các bậc tao nhân mặc khách; khi chén rượu, khi cuộc cờ, ... Chính tiền nhân của chúng tôi đã chứng kiến biết bao ... vui buồn, những thăng trầm của thế sự, khi thì thanh ... vào các công việc ích quốc lợi dân, khi thì ban quyền sinh sát, cũng có khi phải rơi lệ mà chứng kiến cảnh buôn dân bán nước, tranh giành cấu xé, rồi có vị tức giận gì lâu chả biết lại cứ nắm mũi chúng tôi mà đấm lên thùm thụp. Nhưng dù là trong trường hợp nào chúng tôi cũng vẫn giữ cái vẻ mặt ... lì bí mật, không khi nào nỡ phản chủ mà tiết lộ với ai.

Từ bao lời nay, từ Đông sang Tây, lúc nào chúng tôi cũng có một hình dáng ... nhất là từ khi cuộc sống mỗi ngày thêm văn minh thì hình dáng của chúng tôi cũng theo đó mà ngày thêm cải tiến. Kể từ khi chất được làm bằng các thứ gỗ quý, chạm trổ, cẩn xà cừ, ngọc thạch, ngày nay chúng tôi còn được thêm [illegible] bằng cách là cho chúng tôi đội những tấm kiếng trong suốt, khiến chân cẳng khẳng khiu của chúng tôi bị phơi ra, nhiều khi mắc cỡ muốn chết đi đó !

Họ hàng nòi giống nhà Bàn chúng tôi thật cũng đã trải qua đủ cả vinh lẫn nhục: khi được chiều chuộng o bế bao nhiêu thì cũng có khi bị hất hủi tàn tệ bấy nhiêu; nếu quý vị tin rằng mỗi người trong loài người đều có số mệnh, kẻ ăn không hết, kẻ lần không ra, thì loài Bàn nhà chúng tôi cũng không tránh khỏi cái thông lệ ấy. Này nhé, cũng thì là một đời bàn, mà có cái thì được bao nhiêu người hễ cứ trông thấy là quỳ xuống lạy xì xì xụp, được trọng vọng kê vào những nơi tôn quý nhất, có khi còn được kê trên một tấm thảm nhung; mà cũng có cái ngay từ khi mới sinh đã được định bến cho anh hàng thịt: trong trường hợp này thì mặt mũi chúng tôi cứ bị băm bị chặt suốt ngày. May mắn hơn một chút thì được tiến cử vào những cao lâu tửu quán, mặc dầu có bị mắm muối hôi tanh thật nhưng đời cũng không đến nỗi dở dài, mà ít ra cũng còn sướng hơn là có cái sinh ra bị làm nơi ... quán ... thì cứ là rát mặt suốt ngày.

Nhưng trăm đường tránh không khỏi số ! Có đứa chúng tôi lúc mới sinh ra thì được yêu chiều đủ vẻ, lợi dụng đủ điều nhưng nếu chẳng may bị loài mối mọt tấn công rồi trở thành tàn phế thì lúc đó sẽ được quý ngài ném ra đống rác, hoặc bẻ chân, chẻ mặt ra vứt vào xó bếp.

Số phận của chúng tôi dù cho có khốn khổ đến đâu chăng nữa, chúng tôi cũng đành cam chịu, chưa hề bao giờ có ý định than vãn chống đối nọ kia nhưng vì mới đây, nghe đồn quý vị trong hội đàm Ba Lê Ba liếc gì đó lại đem chúng tôi ... định ... «cái tội» hình dáng, có vị thì cho rằng cứ để nguyên hình vuông, chữ nhật, hoặc tròn, kê đại vào mà dùng là được, cốt lấy chỗ nói chuyện phải trái với nhau, nhưng có vị lại muốn chúng tôi thành cái hình tam giác.

Do đó chúng tôi đại diện cho họ nhà Bàn long trọng đề nghị với quý vị 1 kiểu bàn thật là tiện lợi, có thể làm thỏa mãn tất cả quý vị mà vươn giữ được hình dáng chân cẳng chúng tôi; đó là quý vị cứ kê ngay cái bàn «Tennis de table» ở giữa có cái lưới, tượng trưng cho việc chia ra 2 phe rồi mỗi bên tùy sự xếp đặt của phe mình như khi ta đánh đơn hoặc đánh kép, ai muốn ngồi đâu thì cũng vẫn là cùng 1 cảnh như nhau. Đó chỉ là 1 sáng kiến tạm thời khi trộm nghe quý vị định làm méo mó chúng tôi chứ thật ra thì họ nhà «Bàn» chúng tôi chỉ mong được:

«Trăm năm tình cuộc vuông tròn» là hay hơn cả.

BÓNG MA Ở BIỆT THỰ MAI-LỆ-TRANG

● Truyện ngắn trinh thám NGÓN-THỨ-NĂM

Tôi vừa có chút việc bận đi khỏi Saigon vài ngày, hôm trở về đến tìm Việt Phương, ông bạn thám tử, vào phòng nhà anh tôi, thì thấy y đang lúi húi nhét mấy chiếc ... cùng các vật đồ nghề linh tinh vào chiếc xắc tay nhỏ. Hắn mừng rỡ ...:

— Về sớm thế Hanh? Tôi chỉ sợ anh không về kịp để cùng đi đây thôi.

— Lại có việc gọi đến anh rồi đấy phải không ?

— Vâng, công việc không có vẻ dễ ăn lắm đâu, nhưng tôi miễn cưỡng nhận lời. Liên đoàn Bảo Hiểm Công Ty vừa mời tôi điều tra về vụ ông Mai Đình nào đó mới chết hôm kia. Điều phiền phức cho công ty là y mới bảo hiểm nhân mạng 1 số tiền khá lớn chừng vài triệu, chỉ cách đây có mấy tuần lễ thôi.

— Thế à ?

— Có lẽ đấy là một âm mưu tự vẫn thỉnh thoảng vẫn có thể xảy ra cho các công ty bảo hiểm nhân mạng. Nếu vụ tự tử xảy ra trong thời hạn bảo hiểm chưa lấy một năm thì công ty sẽ bị lỗ nặng nề số tiền bồi thường. Ông Mai Đình đã được bác sĩ của công ty khám nghiệm cẩn thận. Mặc dù ông ta dáng người ốm yếu, xanh xao nhưng hồ sơ về sức khoẻ cho biết tình trạng của ông ta thật là hoàn toàn. Tuy nhiên thứ Tư hôm kia người ta thấy thi thể của ông nằm sóng soài trên mặt đất trong vườn nhà ông ta bên Gia Định, tại biệt thự Mai Lệ Trang. Bác sĩ đã tìm ra nguyên do cái chết của ông ta: hình như ở vào trường hợp bị xuất huyết thình lình bên trong cơ thể. Ngoài ra về vụ này cũng chẳng có gì đáng chú ý, trừ phi có 1 lời đồn cho rằng công việc làm ăn của ông ta hình như xuống dốc lắm thì phải. Tuy vậy cuộc điều tra của công ty chi nhánh ... đã kết luận chắc chắn rằng không thể nào nghi ngờ là sắp bị phá sản vì ông ta làm ăn phát đạt lắm.

— Thế thì y có thể buồn rầu gì về chuyện gia đình không ?

— Gia đình y hòa thuận. Y lại có 1 cô vợ rất trẻ đẹp, và biết đâu y có thể tự tử chỉ vì 1 ý nghĩ lạ lùng do y quá yêu vợ.

Tôi ngạc nhiên ngắt lời Việt Phương:

— Vậy ... mà lại tự tử ?

— Đó chỉ là một giả thuyết nhưng [illegible] cho cô vợ trẻ đẹp một ... bồi thường lớn, cô Hoàng- [illegible] Dù sao đó cũng là một trường hợp ... hiếm có. Ông Trần Vịnh giám đốc công ty ở địa phương đây cũng là chỗ quen biết nên có nhờ tôi điều tra tường tận về sự thật của trường hợp này. Nhưng tôi đã nói với y là tôi không thấy có nhiều hy vọng để thành công lắm đâu. Dù sao thì cuộc khám nghiệm y khoa cho biết 1 cách rõ ràng là nạn nhân chết vì bệnh xuất huyết. Tuy vậy chúng mình cũng còn vài chuyện quan trọng cần tìm hiểu. Năm phút cho anh sửa soạn đi, Hanh, và chúng ta sẽ gọi taxi qua Gia Định ngay bây giờ.

Chúng tôi xuống xe ở Ngã Tư Phú Nhuận và cùng đi bộ trên đường Chi Lăng. Tôi hỏi:

— Chúng mình đến biệt thự Mai Lệ Trang phải không ?

— À, chúng ta sắp đi qua phòng mạch của bác sĩ Xuân Lữ trước khi đến biệt thự, ông ta là y sĩ cố vấn của công ty tại đây. Kia rồi, chúng mình hãy ghé vào đây trước đã.

Phòng mạch của Bác sĩ Xuân Lữ chiếm một căn nhỏ bé ở mặt tiền, xinh xắn và khiêm nhường với chiếc bảng đồng khắc hàng chữ nổi: «Chuyên khoa Bác sĩ Trần Xuân Lữ». Chúng tôi thật là may mắn vì lúc ấy vào giờ khám bệnh, nhưng chúng tôi vừa ... chưa có một ai ngồi đợi cả. Bác sĩ Xuân Lữ có đôi vai cao lớn hơi khòm, tuổi khá cao và có một lối nói lơ mơ kiểu cách hơi dí dỏm.

Việt Phương tự giới thiệu với ông ta và giải thích về lý do cuộc thăm viếng. Hắn cho biết thêm là Công ty thấy cần phải điều tra đầy đủ về 1 trường hợp như thế. Bác sĩ Xuân Lữ gật gù:

— Dĩ nhiên, dĩ nhiên là như vậy. Tôi nghĩ rằng ông ta là 1 người giàu có, tất ông ta đã bao kẻ sinh mạng với 1 số tiền khá lớn !

— Bác sĩ cho rằng ông ta là 1 người giàu có sao ?

Bác sĩ Xuân Lữ có vẻ ngạc nhiên:

— Thế mà không giàu à ? Ông ta có cổ phần ... ở 1 ... xuất nhập cảng, có lẽ ... biết đấy, và năng ... biệt thự Mai Lệ Trang ... đó à ! ... định cư đẹp lẽ mà tin rằng ông ta đã mua lại với 1 giá rẻ.

Việt Phương nhìn chăm chú vào mặt vị y sĩ:

— Nghe đâu ... làm thì phải ?

Bác sĩ Xuân Lữ chỉ lắc đầu buồn bã:

— Thật thế à ? Thế thì cũng may cho bà vợ ông ta nhờ được số tiền bồi thường đó, tội nghiệp. 1 thiếu phụ thật là trẻ trung mỹ miều, nhưng mối buồn bã thảm khốc đã làm bà ta quá xúc động. Tôi lo cố vấn an ủi bà ta hết sức nhưng sự xúc cảm quá đột ngột và lớn lao đối với bà ta...

— Gần đây Bác sĩ có săn sóc thường xuyên cho ông Mai Đình ?

— Thưa ông, tôi chẳng hề săn sóc cho ông ta bao giờ.

— Ủa, sao vậy ?

— Tôi nghe đâu như ông ta là 1 tín đồ khoa học CơĐốc hay ít ra cũng thuộc hạng người như vậy. Chắc ông hiểu đấy. 1 tín đồ khoa học CơĐốc chỉ cầu nguyện để tự chữa bệnh cho mình chứ không bao giờ cần đến Bác Sĩ.

— Nhưng bác sĩ có khám nghiệm thi thể nạn nhân?

— Dĩ nhiên. Chính anh làm vườn đã chạy tới tìm tôi.

— Và nguyên nhân cái chết thì rõ ràng rồi chứ ?

— Chắc chắn như thế. Trên môi nạn nhân có vết máu, nhưng phần lớn vết thương phải là bên trong cơ thể.

— Khi người ta phát giác thì nạn nhân vẫn còn nằm trên mặt đất ?

— Vâng, thi thể chưa hề đụng chạm. Nạn nhân nằm sóng soài trên lối ... trong khu vườn rộng lớn. Có lẽ ông ta định đi ra ngoài bắn chim, vì cạnh đấy có khẩu súng săn nhỏ rơi xuống vừa tầm với ông ta. Chắc là bệnh xuất huyết đã phát ra cấp kỳ. Không còn gì nghi ngờ rằng ông ta đã bị ung nhọt dạ dày.

— Không có gì nghi ngờ ... đã bị bắn chứ ?

— Ồ, thưa ông...

[illegible] khám nghiệm đã làm một bản báo cáo về bệnh tim, và về sau lại phải thay đổi bản báo cáo [illegible]

Giọng nói của BS. Lữ có vẻ gay gắt:

— Các ông sẽ không tìm thấy 1 vết đạn nào trên thi thể của ông Mai Đình. Bây giờ, thưa ông, nếu ông nhận thấy tôi không còn điều gì có thể giúp ích được ông nữa...

Chúng tôi thiện ngay lời nói bóng gió của viên y-sĩ già khó tính, và cũng miễn cưỡng đứng dậy.

— Kính chào Bác sĩ, và cám ơn Bác sĩ rất nhiều về những điều Bác sĩ đã cho biết. Thưa Bác sĩ, thế thì chắc là khỏi cần mổ tử thi chứ ạ? Viên Bác sĩ gần như cau kỉnh:

— Không ! Nguyên nhân cái chết đã rõ ràng, và chuyên môn nghề nghiệp cho tôi biết rõ không cần phải quấy rầy, 1 cách soi mói và phi lý khi 1 bệnh nhân đã chết.

Để kết thúc cho câu nói khẳng định của mình, Bác sĩ Xuân Lữ đóng sập đôi cánh cửa 1 cách giận dữ sau lưng chúng tôi.

Trên đường đi đến biệt thự, Việt Phương hỏi tôi:

— Anh nghĩ sao về viên y sĩ đó ?

Tôi nhún vai:

— Một ông lang già mệt mỏi, nếu không muốn nói là ngu ngốc.

— Đúng đấy. Anh vẫn luôn luôn có những ý-kiến đặc sắc, ông bạn ạ.

Tôi liếc nhìn hắn, nhưng thấy Việt Phương vẫn giữ vẻ nghiêm nghị. Tuy nhiên hắn nháy mắt:

— Viên y sĩ có thể có lý, nếu ở vào một trường hợp khác !

Tôi ... không hiểu ý câu nói.

Chúng tôi bước qua khu vườn rộng rãi mát mẻ. Một chị hầu gái ra mở cửa. Việt Phương trao tấm danh thiếp cho bà Mai Đình. Sau mươi phút ngồi đợi, cánh cửa hé mở. Một gương mặt thanh tao xuất hiện ở ngưỡng cửa với dáng đi tiều tụy buồn rầu. Nàng nhìn cả 2 chúng tôi, ngập ngừng:

— Ông Việt Phương là...

Bạn tôi khẽ nghiêng mình chào 1 cách lịch thiệp:

— Dạ thưa tôi là Việt Phương, còn đây là đại úy Hanh, bạn tôi. Việt Phương vừa ngồi xuống ghế, vừa phân trần:

— Thưa bà, chúng tôi thật hết sức ân hận vì phải quấy rầy bà như thế này. Nhưng công việc đòi hỏi, chúng tôi không biết làm thế nào khác hơn, xin bà vui lòng.

Đôi mắt của thiếu phụ đỏ mọng lên một cách khác thường có lẽ vì bà ta khóc lóc buồn phiền nhiều quá. Nhưng quả đúng như lời Bác sĩ Xuân Lữ cho chúng tôi biết, vẻ sầu muộn vẫn không che lấp được nét trẻ đẹp sắc sảo của thiếu phụ. Bà ta chỉ vào khoảng 26, 27 tuổi là cùng, với đôi mắt đen to lớn và chiếc miệng xinh xắn, tất cả nằm gọn trong khuôn mặt thật là trang nhã và quyến rũ. Giọng nàng nói như pha lẫn thổn thức:

— Có điều gì về vấn đề bảo hiểm của chồng tôi đấy, phải không thưa ông? Nhưng mà, ... thưa hai ông, có lẽ việc đó còn quá sớm, vì hiện nay... tôi...

— Hãy can đảm lên chứ, thưa bà... Xin bà cứ yên tâm. Bà hiểu đấy, ông nhà đã bảo hiểm nhân mạng với một số tiền to tát, và trong trường hợp như vậy, Hãng Bảo hiểm cần phải biết rõ những chi tiết cần thiết. Hãng đã trao toàn quyền cho tôi quyết định về việc này. Thưa bà, bà có thể yên tâm rằng tôi sẽ cố gắng hành động trong phạm vi khả năng của tôi để cho bà được vui lòng. Bây giờ nếu có thể, xin bà thuật lại vắn tắt cho về biến cố xảy ra hôm thứ tư vừa rồi ?

Giọng bà ta tắc nghẹn, nghẹn ngào. Việt Phương ... thuốc xuống ... vẫn nhìn bà Mai Đình với vẻ thương hại.

— Tôi hiểu rồi, thưa bà. Thế trước lúc ấy, bà có gặp ông nhà không, vào buổi chiều chẳng hạn ?

— Không, tôi chỉ gặp nhà tôi, lần cuối cùng vào buổi trưa. Xong cơm trưa thì nhà tôi đi bách bộ ra ngoài đường để chọn mua tờ báo vì nhà tôi vẫn thường có thói quen như thế. Sau đấy tôi đoán rằng nhà tôi vẫn dạo lang thang khắp vườn như thường lệ.

— Để bắn chim, thưa bà ?

— Vâng, nhà tôi có tật đi công việc gì gần nhà cũng vẫn xách khẩu súng bắn chim theo và tôi có nghe 1 vài phát lạch tạch.

— Hiện giờ khẩu súng ở đâu rồi ?

— Có lẽ ở dưới nhà.

Chúng tôi theo sau bà Mai Đình bước xuống dãy nhà ngang chứa đủ các thứ lớn nhỏ từ xe hơi cho đến cuốc, xẻng và các đồ dùng phế thải.

Bà Mai Đình chỉ khẩu súng nhỏ cho Việt Phương và hắn ta xem xét có vẻ tỉ mỉ. Hắn gật gù:

— Đã bắn được hai phát, đúng thế.

Trao trả khẩu súng, bạn tôi hỏi một cách từ tốn:

— Bây giờ, thưa bà, nếu tôi có thể được phép vào thăm...

Việt Phương tế nhị bỏ lửng câu nói. Người đàn bà đau khổ quay mặt đi chỗ khác, và nói như thì thầm:

— Chị Hai sẽ dẫn ông đi.

Chị người làm dẫn lối Việt Phương lên lầu. Tôi ngồi lại với bà quả phụ xinh đẹp dáng thương. Tôi bối rối không biết nên giữ im lặng hay an ủi vài câu chiếu lệ. Tâm hồn bà ta hình như để cả ở đâu đâu. Bà ta chỉ đáp 1 cách bơ phờ vì các câu hỏi của tôi chắc là có vẻ ngớ ngẩn. May sao Việt Phương đã trở lại sau vài phút.

— Tôi rất cám ơn bà đã vui lòng tiếp đón chúng tôi, trong trường hợp bối rối như thế này. Thưa bà, chúng tôi thiết nghĩ việc gì đã xảy qua, và bà không nên lo buồn thái quá còn phải định tâm trí chấn hưng vấn đề tương lai, tỷ như số tiền mà bà sắp lãnh, chẳng hạn. Thưa, có lẽ bà biết về vấn đề tiền bạc của ông nhà chứ ạ ?

Bà Mai Đình lắc đầu:

— Tôi chẳng biết gì cả. Về công việc làm ăn thì tôi thật là mù tịt.

— Vâng tôi hiểu. Thế thì bà có biết vì sao ông nhà bỗng nhiên lại bảo vệ tính mạng như thế kia ? Theo tôi hiểu thì trước kia ông đâu có ý muốn như thế ?

— Vâng, chúng tôi mới cưới nhau đâu hồi một năm ngoái. Nhưng còn chuyện nhà tôi muốn bảo hiểm tính mạng là do... không hiểu vì sao nhà tôi có một ám ảnh kỳ lạ rằng anh ấy sẽ không còn sống được bao lâu. Hình như anh ấy được biết trước một cách chắc chắn về đời sống của mình.

Tôi đoán rằng bệnh xuất huyết anh ấy đã có sẵn từ trước và có lẽ anh cũng biết rằng tôi không thoát khỏi được sớm muộn. Tôi đã cố gắng khuyên giải những ám ảnh đen tối ấy mà không được. Rốt cuộc nhà tôi, trời !

Bà ta khóc nức nở, vẫn còn mếu máo khi tiễn biệt chúng tôi ra cổng. Việt Phương có 1 cử chỉ đặc biệt khi kéo tôi ra đường:

— Thế là xong. Không uổng công gặp người đẹp đấy chứ, bạn ?

(Còn 1 kỳ)

NGUYỆN VỌNG

Trụ sở Nhân Dân Tự Vệ Phường Bàn Cờ gây trở ngại lưu thông, khi có đám cháy

Kính thưa Đại Tá Đô Trưởng.

Chúng tôi ký tên dưới đây là những gia chủ cư ngụ tại các hẻm 612/117 và 612/119, Phường Bàn Cờ, Quận 3, Saigon, đồng đệ đơn này để kính trình Đại Tá Đô Trưởng một việc như sau:

Trong những ngày gần đây, chúng tôi được biết Phường Bàn Cờ có ý định đặt trụ sở Nhân Dân Tự Vệ tại các hẻm nói trên. Sự kiện này nếu đem thực hiện sẽ gây rất nhiều trở ngại cho chúng tôi, vì những lý do sau đây:

1— Trụ sở Nhân Dân Tự Vệ dự trù xây cất rộng khoảng hơn 3 thước trong khi đường hẻm của chúng tôi chỉ còn vẹn hơn 4 th, như vậy sự lưu thông sẽ bị cản trở nặng nề vì hàng ngày có rất nhiều xe cộ qua lại các hẻm này.

2— Như Đại tá Đô trưởng đã rõ, Phường Bàn cờ rất đông đúc dân cư, nhà cửa lại lụp sụp chen chúc nên cần có những đường hẻm rộng ở kế cạnh để lo khi có hỏa hoạn xe cứu hỏa có thể đến tận nơi cứu chữa. Nếu trụ sở Nhân Dân Tự Vệ choán hết đường hẻm, thì thật là một tai họa lớn lao cho dân xóm này nếu không may gặp hỏa hoạn.

Vì những lý do trên chúng tôi thỉnh cầu Đại tá vui lòng cho cứu xét lại vấn đề, cho nghiên cứu lại địa điểm mà Phường Bàn Cờ dự định lựa cho trụ sở NDTV.

Chúng tôi hi vọng được Đại Tá thỏa mãn đơn thỉnh cầu của chúng tôi.

Đại diện các hẻm 612/117 và 612/119
Bàn Cờ SAIGON
Vũ tuấn Đăng và Trần trung Ngân

Thứ Năm 19-12-1968

Phát Hành

Tiểu thuyết thứ năm

Số 233

Với 76 trang đầy tràn ngập bài vở đặc sắc:

— Trên chuyến xe Giáng Sinh, CHU QUÂN viết
— MÃ THƯỢNG, truyện ngắn lôi cuốn của LÊ TRI
— TAY TỔ, truyện giang hồ của NGUYỄN THỤY LONG
— SUỐI TÓC THIÊN THẦN, thiên tình ca thật đẹp của NGHIÊM LỆ QUÂN
— GÁI CÓ CHỒNG, chuyện tình não nùng của NGUYỄN ĐẠT THỊNH
— KHUNG CỬA CHẾT CỦA NGƯỜI TÌNH SI, truyện dài đặc ý nhất của NGUYỄN VỸ
— VÕ LƯỚI phóng sự hấp dẫn của cây phóng sự Thanh Thương Hoàng.

Ngoài ra còn các tiết mục thường xuyên như Tiểu thuyết thời đại của TÔ NGỌC — TẠ QUANG KHÔI — THANH THỦY — HÙNG PHONG — truyện võ hiệp gay cấn của TIỀN PHONG — TỪ KHÁNH PHỤNG — mạng số trong tuần do Cụ Tú NHÂN HẢI phụ trách soạn theo Thái Ất Thần Kinh, và mục y học «Để Bảo Tồn Hạnh Phúc» do BS LƯƠNG THIỆN đảm nhận v.v...

Đọc TIỂU THUYẾT THỨ NĂM số 233, quý bạn sẽ cảm thấy không uổng phí thì giờ quý báu của mình.

TRUYỆN DÀI TÌNH CẢM CỦA TẠ QUANG KHÔI

— Kỳ 46 —

CHƯƠNG 12

Bà cụ nổi lôi đình:

— Mày giả mồi giả miếng với tao đấy phải không con kia ?

Nguyệt ôm lấy mặt, òa khóc, nghẹn ngào:

— Đến nước này... thà chết còn hơn !

Bà cụ xỉa xói:

— Có chết được thì chết đi, không ai thương cái thứ con mất dạy ấy !

Thấy mẹ nói như vậy, Nguyệt thôi khóc ngay, ngước lên nhìn mẹ với một vẻ ngạc nhiên ... Lần đầu tiên bà cụ cũng có giọng ... Trước kia, với bất cứ ai và trong bất cứ hoàn cảnh nào, cụ cũng có thái độ trầm ... con ... đi chửi của con gái ... phải ... một lỗi rất nặng, không thể tha thứ. Nàng ...:

— Mẹ !...

Bà cụ quay phắt đi:

— Tao không mẹ con gì với cái hạng lăng loàn.

— Con... con đã làm gì ?

— Làm gì à ? Vừa đẻ, còn nằm trong nhà bảo sanh, đã đắp đình với trai rồi. Thế còn ra thể thống gì nữa không ? Nhà tao không có đứa con khốn nạn ấy !

— Nhưng chồng con chỉ là bạn ...

Trương xen vào:

— Bạn à ? Đừng có chối nữa ! Tôi đã biết hết.

Nguyệt làm gan nói với mẹ:

— Con cam đoan với mẹ rằng ... chỉ là bạn.

Bà cụ bĩu môi im lặng. Trương lại làm tiếp:

— Bạn cũng có năm bảy hạng bạn. Chẳng chắc ... cũng ... quyết có với nọ là ... phải ... với nhau.

Nguyệt quắc mắt:

— Câm mồm đi !

Trương cười gằn, nhún vai:

— Tôi biết cô bây giờ muốn bỏ tôi để đi theo nó. Thôi được, tôi bằng lòng trả tự do cho cô, với điều kiện tôi bắt con nhỏ này.

Hắn chỉ mới nói thế, Nguyệt đã hốt hoảng nhảy bổ đến cạnh nôi, ôm ghì đứa bé vào lòng. Nó giật mình khóc thét lên. Sau đó nàng vênh mặt nói:

— Anh bảo nó là con anh ? Nó là con riêng của tôi. Tôi sẽ khai sinh cho nó là con tư sinh ... coi như tôi chưa từng để ra nó. Tôi không muốn nó có một ... bố khốn nạn như anh. ... Nín đi con ! Mẹ thương ! Không ai có thể bắt con của mẹ được.

Mẹ Nguyệt hất mặt, gắt:

— Mày nói thế thì mà nghe được à ? Có chồng hẳn hoi mà đâm hoang chửa hoang.

Nguyệt vẫn bướng bỉnh:

— Thà con chửa hoang còn hơn có một thằng chồng chẳng ra gì.

Bà cụ lại nói cáu:

— Để thương mày lấy chồng là do chúng tao ép, phải không ?

— Vì thế, con không muốn mẹ can thiệp vào chuyện riêng của con.

— À ra bây giờ mày gớm quá nhỉ. Phải rồi, mày mới quá mạ, mày giỏi quá mà, con gì cũng là cô giáo. Nương, tao bảo cho mày biết...

Trương lấy vẻ mặt buồn bã nói với mẹ vợ.

— Thôi, mẹ đừng chấp nhà con. Vì mới đẻ trong người không được khỏe nhà con thường nói bậy nói bạ. Mẹ ngồi nghỉ đi để con nói chuyện với nhà con một chút.

Hắn kéo bà cụ ngồi xuống mép cái ghế dài ... tường, rồi rót một cốc nước trà nóng cung kính mời cụ. Xong xuôi hắn quay về phía Nguyệt cười thách thức:

— Thế nào ? Con bé này là con riêng của cô ? Cô sẽ khai nó là con tư sinh ? Vậy ... cô biết tôi đã làm khai sinh cho nó ... Tôi ... cho nó là ...

— Ai cho phép anh khai? Con riêng của tôi mà.

— Chị nhưi ai cho phép hết ! Con riêng hay con chung, tôi không cần biết, nhưng hễ cô vào ... thì người ấy hưởng. Cô có hỏa thư với tôi, thì ... dễ. tất nhiên đứa con là con tôi.

Nguyệt tức lắm, tự cho là mình đã thua bấy một bước. Nàng lặng một lát, nàng nói liều:

— Tôi sẽ khai lại ! Tôi sẽ hủy khai sinh cũ đi !

Trương chỉ cười:

— Cô giáo gì mà dốt thế không biết ! Ai cho cô khai lại ?

Nguyệt cứng họng, đành hậm hực:

— Nhưng tôi nhất định giữ nó.

— Đồng ý là cô sẽ giữ nó, nhưng chỉ đến khi nào cô còn là vợ tôi mà thôi.

— Tôi sẽ đem nó đi theo tôi. Thách anh bắt nó đấy.

— Cô khỏi cần thách. Tôi cam đoan với cô rằng nó sẽ không bao giờ xa tôi.

Mẹ Nguyệt đột nhiên đứng dậy vùng vằng nói:

— Thôi tôi về ... nghe anh Trương ! Tôi không thể ngồi đây mà để nghe cái giọng hỗn láo của cô giáo nhà tôi.

Nguyệt hốt hoảng:

— Mẹ về làm gì thế ?

Bà cụ không đáp, bỏ đi luôn. ... thảm tệ. Nguyệt ... thấy ... mặt ... của cụ rất cần thiết cho nàng trong lúc này. Nàng không muốn phải một mình đối diện với Trương.

— Mẹ ! ... Mẹ !...

Nàng ... với theo mấy tiếng nữa, nhưng bà cụ đã ra ... chẳng ... không nghe rõ. Nàng ... chạy ra cửa. Trương liền đứng chặn trước mặt nàng, cười gằn:

— Thế nào ?... Bây giờ chỉ có mình cô với tôi, chúng ta bàn tiếp chuyện gia đình.

Nàng đành ngồi phịch xuống giường, ngửa cổ nhìn ... Trương bình:

— ... Tôi không có gì phải bàn hết.

— Bốp ! Bàn thình lình, Nguyệt bị hắn tát mạnh vào má rồi ... một bên. Nàng chưa kịp có phản ứng gì hắn đã lại tát thêm cho nàng một cái nữa, má bên phải.

— Con đĩ ! Hắn rít lên. Mày dám nói với chồng mày bằng cái giọng đó, hả ?

Nguyệt vẫn vùng dậy la to:

— Mày không có quyền...

«Bốp ! Bốp !» Liền hai cái tát như trời giáng nữa làm rát nóng mặt nàng. Không đứng vững, nàng ngã ngồi xuống mép giường. Nàng nghiến chặt răng, mím chặt môi để khỏi bật lên tiếng khóc. Hắn nắm lấy tóc nàng, dẫn ... nàng ra trước mặt nói:

— Mày muốn ly dị thì hôm nay tao cho mày lý do để ly dị. Tao sẽ để thương tích ngay trên mặt mày để mày đi lấy giấy chứng thương.

(Còn nữa)

Tìm việc

— Sinh viên Y khoa nhận kèm về tại tư gia từ lớp Ngũ trở xuống ... buổi chiều về các môn ... Pháp văn, Lý Hóa. Xin liên lạc với: Ông Tùng Phạm Lục Sự Tòa Thượng thẩm Saigon ... nhuyên.

— Nam sinh viên người Trung, có Tú tài I và II, ban B hạng Bình, nhận kèm Toán lý hóa tại tư gia từ Đệ nhị trở xuống. Liên lạc ngay thư cho Nguyễn văn Chung, 5/10 Đại lộ ... Minh Mạng Chợ Lớn.

— Thiếu nữ học lực Tú Tài có bằng kế ... Thương Mại Cô kinh nghiệm về kế toán [illegible] Cộng Hòa Nam Saigon.

— Lê ngọc Huệ. Sinh viên Cao Đẳng Điện Học cần dạy kèm tại tư gia Toán lý Hóa từ Đệ Nhị trở xuống. Thư về Bưu N 4 Saigon.

— Sinh viên kinh nghiệm kèm trẻ từ Tiểu đến học để ... Xin liên lạc thơ ... về số 254 Hồng Thập Tự Sg Dong (... giao).

— Sinh viên Khoa học, đứng đắn, kinh nghiệm ... tư gia ... Toán lý hóa từ Đệ nhị trở ... Thư về Sĩ Lan số 4 đường Công chúa Ngọc Hân Phú Thọ Sg.

— Sinh viên có chứng chỉ [illegible] Lý ... Pháp Võ Vịnh ... Phú Định Chuyên.

Tối Cao Pháp Viện

(Tiếp theo trang 4)

năm 1968 của Tối Cao Pháp Viện, phán quyết đầu tiên trong lãnh vực này, đã không thỏa mãn được những ai quan tâm tới việc tôn trọng và làm cho người khác tôn trọng Đạo Luật Tối Thượng là Hiến Pháp. Mặc dầu trên thực tế, giải pháp do phán quyết vừa kể đã đem lại 1 sự thuận lợi nào đó cho 1 hoàn cảnh đặc biệt vừa xảy ra, chúng tôi vẫn ước mong rằng phán quyết đó sẽ không trở thành như 1 thứ án lệ để áp dụng cho các trường hợp khác.

Bởi lẽ, như trên chúng tôi đã nhắc đi nhắc lại, nếu theo phán quyết này, thì khi biểu quyết các đạo luật, phê chuẩn các hiệp ước, quyết định việc tuyên chiến, tuyên bố tình trạng chiến tranh v.v. nghĩa là cùng những việc nói ở điều 39 Hiến Pháp, Quốc hội cũng sẽ phải họp chung hai viện. Và nếu thế thì thật không còn ai phân biện bằng./.

Thượng Nghị Sĩ Trương Tiến Đạt

1 TIẾP THEO TRANG 1

hòa không thể vượt qua được. Đại sứ Phạm đăng Lâm Trưởng phái đoàn thương thuyết VNCH đã xác nhận [illegible] trên sáng nay, trong một cuộc họp báo dành cho Pháp tấn xã.

Ông [illegible]: «Công thức hai phe, như đã được thỏa thuận, nghĩa là một bên là nạn nhân của cuộc xâm lăng (VNCH) và Hoa kỳ và 1 bên là kẻ xâm lăng (Hànội) với điều kiện là BV có thể đem theo những người của Mặt Trận mệnh danh Giải phóng miền Nam và mỗi phe có quyền tổ chức phe mình theo ý muốn, đã là 1 sự dung hòa về phía chúng tôi.

Chúng tôi không thể đi xa hơn sự dung hòa đó mà không đi ngược với nguyên tắc thương thuyết tay đôi. Gia dĩ, như vậy là thừa nhận cho Mặt Trận mệnh danh Giải phóng 1 quy chế ngang hàng với các phái đoàn khác tức là điều không thể chấp nhận được.

Tôi nghĩ là bất cứ chánh phủ nào khác đều không thể chấp nhận việc bị coi là bình đẳng với các đại diện của 1 phong trào phiến loạn tại 1 hội nghị quốc tế.

Nếu Hà Nội thành thực muốn chấm dứt chiến tranh, tôi không thấy Hà Nội có lý do chánh đáng nào để từ khước ngồi vào bàn hội nghị theo công thức song phương. Đòi hỏi một hội nghị tay tư là đòi hỏi việc không thể được».

Được yêu cầu cho biết rõ quan điểm về viễn ảnh hội nghị tiếp theo những bảo đảm của chánh phủ Mỹ và tiếp theo tuyên ngôn của bộ trưởng quốc phòng Mỹ Clark M. Clifford, đại sứ Phạm Đăng Lâm nói đại ý:

«Tôi không rõ ông Clifford tuyên bố nhân danh riêng ông hay ông phát biểu quan điểm của chánh phủ Mỹ. Dầu sao về phía chúng tôi, thông cáo chung ngày 27-11 rất minh bạch về những điều đã thỏa thuận giữa 2 chánh phủ. Chúng tôi chỉ dựa vào lời lẽ bản thông cáo chung này».

Ông Phạm đăng Lâm còn nói VNCH hết sức đồng ý với ông Clifford khi ông nói rằng sự dàn xếp chánh trị cho vấn đề Việt Nam là một vấn đề thuần túy VN. Trái lại «tôi không hiểu ý ông khi ông nói đến 1 sự dàn xếp quân sự mau chóng giữa Hoa Thịnh Đốn và Hànội là ý nghĩa thế nào. Hoa kỳ đã cam kết ủng hộ chúng tôi trong cuộc chiến đấu để chấm dứt xâm lăng và theo tôi điều đó đã loại bỏ ý kiến một sự dàn xếp riêng rẽ giữa Hoa kỳ và BV.

«Tất nhiên các quyền lợi của VN và Mỹ không phải luôn luôn giống nhau. Nhưng công thức song phương buộc phải có 1 lập trường chung giữa chúng tôi về các vấn đề sẽ được bên này hoặc bên kia nêu ra tại hội nghị».

Sau hết, được yêu cầu cho biết ý kiến về vấn đề có thể sắp có cuộc tấn công Saigon trước khi hội nghị họp đại sứ đáp: «Một cuộc tấn công của Cộng quân vào Saigon trước khi cuộc hội đàm Ba Lê khai diễn sẽ cho thấy ít ra là Cộng Sản không muốn một giải pháp hòa bình và sự hiện diện của họ ở Balê chỉ là một màn bình phong che dấu ý chí của chúng tìm cách chiến thắng về mặt quân sự. Nhưng tôi xin nhấn mạnh là Cộng sản không đủ khả năng để thắng như vậy».

Bắc Việt xúi Mỹ cướp chủ quyền VNCH

BALE, 17.12 (AFP). — Hôm nay Mai văn Bộ, tổng đại diện BV tại Pháp tuyên bố rằng sau quyết định Mỹ ngưng oanh tạc BV, 1 giai đoạn mới bắt đầu.

Mai văn Bộ nói như trên trước sự hiện diện của nhiều vị Đại sứ, đặc biệt là Đại sứ Nga-xô và Tiệp Khắc, trong 1 phiên nhóm đặt dưới quyền chủ tọa của ông Frangulis, thư ký thường trực Hàn Lâm Viện ngoại giao quốc tế.

Bộ cho là giai đoạn mới đã mở đầu và đánh dấu bằng việc BV chấp nhận tham dự hòa đàm với các đại diện MTGP, Hoa kỳ và chính phủ Saigon. Bộ nhấn mạnh là sự hiện diện của Saigon không có nghĩa là BV hay VC công nhận chính phủ Saigon vì Bộ cho rằng «chính phủ Saigon chỉ là công cụ của xâm lăng Mỹ».

Bộ lại tiếng tố cáo các chuyến bay trinh sát của Mỹ trên BV. Bộ cũng tố cáo những trở ngại và âm mưu của Mỹ và VNCH nhằm trì hoãn hội nghị nhóm họp.

Bộ xác nhận lại là BV vẫn giữ lập trường 4 điểm do Thủ Tướng Phạm văn Đồng nêu từ năm 1965 và BV ủng hộ chương trình 5 điểm của VC. Bộ tuyên bố là để có thể tìm kiếm 1 giải pháp chính trị cho vấn đề VN thì Hoa kỳ phải có «thiện chí và thái độ nghiêm chỉnh giống như BV». Nói khác đi tức là chính phủ Hoa kỳ «phải từ bỏ mọi mưu toan can thiệp và xâm lăng chống VN và phải tôn trọng chủ quyền căn bản của Nhân Dân VN».

Đề cập đến mối bang giao Pháp BV, Bộ nêu lên các mối liên lạc chính trị, kinh tế và văn hóa Pháp BV đã được cải thiện. Bộ mong muốn là các mối liên lạc trên mọi bình diện tiếp tục được mở rộng.

Theo hãng Reuter, Bộ tuyên bố «BV sẵn sàng thiết lập quan hệ ngoại giao bình thường với bất cứ chính phủ nào trên căn bản bình đẳng, cùng tôn trọng chủ quyền các quyền lợi hỗ tương và nguyên tắc sống chung hòa bình giữa các nước có chế độ chính trị hay xã hội khác nhau».

Bộ không nói rõ là Hoa kỳ nhưng các quan sát viên cho rằng bài diễn văn này nhằm ám chỉ trực tiếp đối với Hoa kỳ.

Cũng trong cuộc họp trên, Bộ ngỏ lời cám ơn viện trợ của Nga xô và TC dành cho BV.

2 TIẾP THEO TRANG 1

định thực là vấn đề lập một chiến tuyến thống nhất, trong khi ông Kỳ nói đến sự cần thiết phải chống lại áp lực. Xem ra có phần chắc chắn là mối lo sợ một cuộc dàn xếp trực tiếp và riêng rẽ về quân sự giữa Hoa thịnh Đốn và Hà nội, để mặc Saigon muốn tàu xếp với các địch thủ miền Nam trên phương diện chính trị [illegible] ra [illegible] cũng tăng thêm với những lời tuyên bố của ông Clifford, được đặt lên hàng đầu trong các mối quan tâm của các nhà lãnh đạo VNCH.

5 TIẾP THEO TRANG 1

giữa Đại sứ Vance và Đại tá BV Hà văn Lâu. Sau 1 cuộc họp kéo dài với những sơ đồ về các kiểu bàn, Đại sứ Vance từ giã Đại tá Lâu và yêu cầu Lâu nầy suy nghĩ kỹ về đề nghị của Mỹ đồng thời hứa hẹn sẽ tiếp xúc khi cần.

Nguồn tin BV cho biết là cả ngày hôm nay nữa cũng [illegible] được trù liệu cho 1 cuộc họp nào.

Dường như, trước khi gặp lại các đại diện Hanoi, Mỹ phải cố gắng xoa dịu, ít ra cũng 1 phần, những nỗi bất bình của VNCH

Đại hạ giá !!
Nhân dịp Noël

RADIO ĐỦ KIỂU : 4 băng — 3 băng — 2 băng ráp tại Nhật Bổn và Hòa Lan
GIÁ HẠ TỪ : 20o/o đến 40o/o tại :
(Trung Tâm) RADIO — T.V. VIỆT NAM
135, Nguyễn Huệ — Saigon

Cần thuê nhiều xe hơi

Hãng Ngoại kiều cần thuê dài hạn nhiều xe DU LỊCH, PICK UP, MICROBUS máy tốt, hợp đồng chặt chẽ, đóng thế chưn. Có thể trả trước nhiều tháng. Xem xe tại : 50 Cách Mạng — Phú Nhuận. Điện Thoại : 40.652.

TÒA ĐÔ CHÁNH
CÔNG QUẢN XE BUÝT SAIGON

Cáo Thị Gọi Thầu

LẦN THỨ HAI

— MỤC ĐÍCH :
— Gắn quảng cáo trên 84 xe buýt niên khóa 1969.
— TRỊ GIÁ ƯỚC LƯỢNG :
— *Lô 1* : Quảng cáo phía sau xe : 800.000$00
— Ký quỹ tạm : 24.000$00
— Ký quỹ thiệt thọ : 40.000$00
— *Lô 2* : Quảng cáo trong xe : 240.000$00
— Ký quỹ tạm : 7.200$00
— Ký quỹ thiệt thọ : 12.000$00
— ĐỊA ĐIỂM VÀ NGÀY KHUI THẦU :
— Ngày thứ ba 24-12-1968, hồi 10g tại Văn phòng Công Quản Xe Buýt, 86 Lê thánh Tôn Saigon.
— HẠN NỘP ĐƠN DỰ THẦU :
— Đơn xin dự thầu phải gởi đến Công Quản trước ngày 23-12-68 là hạn chót.
— NƠI THAM KHẢO ĐIỀU KIỆN SÁCH :
— Văn phòng Công Quản Xe Buýt trong ngày giờ làm việc, kể từ ngày 14-12-1968

SAIGON, ngày 12 tháng 12 năm 1968
GIÁM ĐỐC,
CÔNG QUẢN XE BUÝT SAIGON
NGUYỄN - HỮU - THẾ

VIỆT NAM CỘNG HÒA
NHA THƯƠNG CẢNG SAIGON

Cáo thị Đấu Thầu Công Khai Khẩn Hạn

I.— MỤC TIÊU ĐẤU THẦU :
Thực hiện công tác lợp lại toàn diện mái 2 kho hàng số 2 và số 4 trong vòng thành Thương Cảng ở Khánh Hội.
TRỊ GIÁ ƯỚC LƯỢNG :
— **Lô thứ nhất** : kho hàng số 2 : 1.135.659$00
— **Lô thứ nhì** : kho hàng số 4 : 1.123.969$00
— **Ký quỹ tạm cho mỗi lô** : 22 000$00
II.— NGÀY, GIỜ VÀ NƠI MỞ THẦU :
Ngày 23 tháng 12 năm 1968 hồi 10g tại Văn phòng Phân Cuộc Hành Chánh Kế Toán, Nha Thương Cảng Saigon số 1, Đại lộ Hàm Nghi Saigon.
III.— NƠI THAM KHẢO ĐIỀU KIỆN SÁCH :
— Phân Cuộc Hành Chánh Kế Toán/TCS số 1, Hàm Nghi Saigon
— Phân Cuộc Công Tác/TCS số 10 Bến Chương Dương Saigon, trong những ngày giờ làm việc.
IV.— NƠI VÀ THỜI HẠN NỘP ĐƠN XIN DỰ THẦU VÀ HỒ SƠ ĐẤU THẦU :
— Đơn xin dự thầu phải gởi Đến Nha Thương Cảng Saigon trước 17 giờ 00 ngày 20 tháng 12 năm 1968 là hạn chót.
— Hồ sơ dự thầu phải nộp cho Hội Đồng Đấu Thầu Thương Cảng Saigon tại Văn phòng Giám Đốc Nha Thương Cảng Saigon số 1, Đại lộ Hàm Nghi 10 phút trước giờ mở thầu.

SAIGON, ngày 12 tháng 12 năm 1968.
NHA THƯƠNG CẢNG SAIGON.

NGUỒN LỢI CHO GIA ĐÌNH
GÀ - CON
DỄ NUÔI - MAU LỚN

Nhập cảng từ các xứ : *Tân Gia Ba, Đài Loan và Hương Cảng.*
Nhận đặt cọc tại : *TÂN NGUYÊN Công Ty 103 Bùi hữu Nghĩa Cholon*
NGUYÊN HƯNG Hãng, 90 Tôn Thất Đạm Saigon
KHANG SING Hãng, 117 Triệu Đà Cholon
TẤN THÀNH, 469 Thành Thái Cholon
NAM SINH, 12A Thuận Kiều Cholon

Giao hàng vào ngày 22-12-68, có sách chỉ dẫn cách nuôi Gà mau lớn và ít thiệt hại.
CẦN ĐẠI LÝ CÁC TỈNH ĐIỀU KIỆN DỄ DÀNG
Cung ứng thường xuyên thức ăn cho Gà nhập cảng với giá chính thức.

Cáo thị đấu thầu khẩn hạn

(LẦN THỨ 3)

I.— Ngày giờ và nơi mở thầu :
Ngày 23-12-68 hồi 9 giờ tại Cục Mãi Dịch số 163 Đại Lộ Chi Lăng — Phú Nhuận (Gia Định).
II.— Mục tiêu việc thầu :
— Cung cấp Bìa Carton nội hóa loại E. F. ML cho Tổng Cục Quân Huấn trị giá ước lượng : 6.175.000$00 (Tu chính số 1 ngày 10-12-1968 của ĐLS số 10511/MD/MƯ/4 ngày 12-7-68).
III.— Nơi tham khảo điều lệ sách :
Trong những ngày giờ làm việc tại Cục Mãi Dịch số 163 Đại Lộ Chi Lăng—Phú Nhuận (Gia Định). (Phòng Mãi Ước 4).

Gia Định, ngày 10 tháng 12 năm 1968
CỤC MÃI DỊCH

SÁCH MỚI

ĐÃ PHÁT HÀNH :
- ĐƯỜNG MÒN HÀNH HƯƠNG *Truyện dài NGUYỄN ĐẠT THỊNH*
- TIẾNG KHÓC DẬY THÌ *Truyện dài NGUYỄN ĐẠT THỊNH*
  Tác phẩm đắc ý nhứt của tác giả.
- GIÃ TỪ TUỔI TRẺ *Truyện dài VŨ MAI ANH*
  Tác phẩm viết cho nữ sinh, những cô gái đang yêu.

Do HOA ĐĂNG xuất bản
LÊ LỢI Thư Quán phát hành

Cáo Thị Đấu Thầu Công Khai

1o) — MỤC TIÊU ĐẤU THẦU :
Cung cấp máy bơm nước và bộ phận dụng cụ nồi.
Trị giá ước lượng. 1.484.000đ.00
Ký quỹ tạm 24.700đ.00
2o) — NGÀY, GIỜ VÀ NƠI MỞ THẦU :
Ngày 28 tháng 12 năm 1968 hồi 10 giờ 00 tại Văn Phòng Phân Cuộc Hành Chánh và Kế Toán Nha Thương Cảng Saigon, số 1 Đại lộ Hàm Nghi.
3o) — NƠI THAM KHẢO HỒ SƠ ĐẤU THẦU :
— Phân Cuộc Hành Chánh Kế Toán Thương Cảng Saigon số 1 Hàm Nghi Saigon.
— Phân Cuộc Khai Thác Thương Cảng Saigon (Kho 5 Khánh Hội).
4o) — NƠI VÀ THỜI HẠN NỘP ĐƠN XIN DỰ THẦU :
Hồ sơ dự thầu phải nộp trễ nhất 15 phút trước giờ mở thầu tại Văn Phòng Phân Cuộc Hành Chánh Kế Toán số 1 Đại lộ Hàm Nghi.

Saigon, ngày 25 tháng 9 năm 1968
Thiếu Tá TRẦN THIỆN PHƯƠNG
Giám Đốc Nha Thương Cảng Saigon

2|1 69 Lớp Toán Lý Hóa
Luyện thi Tú Tài II A-B và Tú Tài I A-B
KHAI GIẢNG : vào lúc 16 giờ
Ban giảng huấn : *Ô. Ô. KIỀU THẾ ĐỨC — TRẦN X. HẢI — CÙ AN HƯNG — NGUYỄN K. MINH — NGUYỄN S. THÂN — ĐINH T. VINH v.v... ưu tiên cho học sinh ghi tên trước.*
Trung Học HUỲNH THỊ NGÀ
10 Trần Nhật Duật Tân Định, Saigon — Điện thoại 24.458.

BA ME KHỎI LO
CON NÍT ƠI HO
KHÓC ĐÊM, ĐÁI ĐÊM
LÀM KINH GIẬT MÌNH
SIROP BÉBÉ T.Z.

TIẾP TỤC PHÂN PHỐI THỰC PHẨM
VINAFECO

Hãng THỰC PHẨM GIA SÚC VIỆT NAM
VINAFECO trân trọng thông cáo :

1)— Như đã loan báo, vì vay được bắp lần thứ nhì của USAID nên kể từ ngày 19-12-1968 bản Hãng tiếp tục thỏa mãn thêm 20o/o các phiếu đặt hàng trước đây. Mời quý thân chủ tới Văn phòng bản Hãng 99 Hàm Nghi Saigon để được phân phối thực phẩm theo thứ tự ghi trên lịch phân phối của bản Hãng.

2)— Nhờ Bộ Canh Nông và Bộ Kinh Tế, bản Hãng đã được cấp giấy phép nhập cảng một số lượng bắp THÁI LAN trong khi chờ đợi bắp nhập cảng từ MỸ QUỐC về.

Bắp THÁI LAN sẽ về tới SAIGON vào cuối tháng này, bản Hãng hy vọng vào lúc đó sẽ thỏa mãn 60o/o còn lại những phiếu đặt hàng của quý thân chủ đồng thời cũng có thể nhận đặt hàng mới.

Trong dịp khan hiếm bắp vừa qua ngoài ý muốn của bản Hãng, quý thân chủ đã có sự thông cảm, bản Hãng xin thâm tạ. Trong những ngày sắp tới khi việc nhập cảng bắp được đều đặn bản Hãng chắc chắn sẽ thỏa mãn đầy đủ sức tiêu thụ của tất cả mọi thân chủ.

3)— Để các nhà chăn nuôi tiểu quy mô trong Đô Thành khỏi lo lắng vì nạn thiếu thực phẩm, bản Hãng đã nghiên cứu việc thiết lập 4 Trung tâm bán lẻ thực phẩm gia súc tại Đô Thành hàng ngày phục vụ đều đặn quý thân chủ.

4)— **Bản Hãng đặc biệt lưu ý quý thân chủ thực phẩm do bản Hãng sản xuất đều đựng trong bao giấy dầu, mỗi đầu bao có may một đường chỉ bảo đảm và có mang nhãn hiệu ĐỒNG TIỀN là nhãn hiệu đã trình Tòa [illegible] quý thân chủ đề phòng mọi giả tạo chắc chắn sẽ bị pháp luật nghiêm trị.**

KÍNH CÁO

SAIGON, ngày 18 tháng 12 năm 1968

BAN GIÁM ĐỐC,

Hãng thực phẩm gia súc Việt Nam VINAFECO
nhãn hiệu ĐỒNG TIỀN

THÔNG CÁO

Cục Quân - Tiếp - Vụ cần thực - hiện một số - lượng quan trọng hàng nội hóa sau đây :

— Trà hộp [illegible]	: 12.500	Hộp
— Kẹo đủ lo[illegible]	: 10.000	Kgs
— Mứt sen trần	: 10.000	»
— Mứt thập cẩm	: 10.000	»
— Mứt me, gừng, [illegible] cà	: 17.000	»
— Bánh Biscu[illegible]	: 12.000	Hộp
— Bánh Champ[illegible]	: 10.000	»
— Bánh Biscuit Na[illegible]	: 20.000	»
— Rượu mùi đủ loại	: 15.000	chai
— Bánh phồng tôm	: 6.500	Kgs

để nhượng cho anh em quân - nhân Quân - Lực Việt - Nam Cộng - Hòa và gia-đình trong dịp Tết Kỷ - Dậu sắp đến.

Yêu cầu các Hãng sản-xuất muốn cung-cấp các loại hàng nêu trên liên lạc với Cục Quân - Tiếp-Vụ (khối Mãi-Dịch số 4, đường Đồn Đất Saigon điện thoại 25.545 - 40.934) trong thời - hạn sớm nhất để biết các chi - tiết cần- thiết liên hệ.

Cục Quân - Tiếp- Vụ/QLVNCH.

CÁO THỊ ĐẤU THẦU CÔNG KHAI

(LẦN THỨ HAI)

ĐỀ MỤC : Cung cấp 20.000 mùng vải cho ngành Xã hội và Cứu trợ.
NGÀY VÀ NƠI MỞ THẦU : Ngày 26 tháng 12 năm 1968, hồi 10 giờ sáng tại Phòng Hội Ngành Xã Hội và Cứu Trợ (Bộ Y Tế Xã hội và Cứu trợ) số 1 đường Đinh tiên Hoàng Saigon.
KÝ QUỸ TẠM THỜI : 225.000$00
NỘP MẪU HÀNG : Nhà thầu nộp một chiếc mùng mẫu đúng theo kích thước và điều kiện kỹ thuật ấn định trong Điều kiện sách trước ngày 17-12-1968.
NƠI THAM KHẢO ĐIỀU KIỆN SÁCH : Các nhà thầu có thể đến tham khảo Điều kiện sách tại các nơi sau đây trong giờ làm việc :
— Sở ngân sách và kế toán (ngành Xã hội và Cứu trợ) số 1 đường Đinh tiên Hoàng Saigon.

SAIGON, ngày 5 tháng 12 năm 1968
ĐỔNG LÝ VĂN PHÒNG,
CHỮ NGỌC LIỄN

RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT

Bác Sĩ Trần Vỹ
Thạc Sĩ Y Khoa
Bác sĩ chuyên môn Bệnh Lao và các Bệnh Phổi
Certifié d'Etudes Spéciales de Pneumo-phtisiologie (PARIS)
Phòng Mạch 34 Bùi thị Xuân Sg.

HỌC [illegible]

Français - Math
de 9è au BE : No 57 Trần nhật Duật, Tân Định (Zone Trần quang Khải) assuré par 1 groupe de prof expérimentés. L'inscription faite par les parents l'élève, matin et soir.

Dạy đan len
Đủ kiểu, hợp thời trang 1 tháng rành nghề, Có việc làm ngay. 78/7 Hiền Vương Saigon.

Học Y Tá Lớp trợ Y Tá mở mỗi ngày, và khóa tu nghiệp Y Tá toàn quốc, các bạn nam nữ ghi tên nhập học tại 14 Lê văn Duyệt Saigon.

Học đan máy giỏi ?
Hãy đến : 33 Hiền Vương Dakao kinh nghiệm 30 năm. Tận tâm, rành nghề nhanh chóng, nhận đặt hàng len.

Mẫu giáo nội trú, bán trú, từ 4 tuổi trở lên, chương trình Anh — Pháp — Việt Phân nhanh Giáo cư xá [illegible] Thành 1C.

Lớp Gia Chánh Đặc [illegible]
44 Lê Lợi dời về 44 Nguyễn phi Khanh Tân Định ngày 20-12-1968 Cổ Tàu, Cổ Bắc, cơm Pháp, bánh Pháp, bánh Việt, thêm lớp mới nấu chay, bánh [illegible] nhẹ. Xin mời đến [illegible] lấy chương trình sáng chiều mỗi ngày 44 Nguyễn phi Khanh Tân Định.

Dạy cắt may THÊU VÀ ĐAN MÁY
Chóng rành nghề và thật khéo [illegible] Nguyễn huy Tự (ngã tư C[illegible] Bông) Dakao

Dạy lái xe hơi TẬN TÂM VÀ CẨN THẬN NH[illegible]T ?
Tại Trường :
— THÀNH LONG số 84 Võ Tánh Saigon, thuận tiện cho quý vị vùng Saigon, và,
— THĂNG LONG số 464 Lý Thái Tổ Saigon, thuận tiện cho quý vị vùng Cholon.
Học lái tại đây chúng ta thấy Do chính chủ nhân chỉ dẫn. Có bằng có thể lái ngay xe nhà. Học phí nhẹ. Huấn luyện viên kinh nghiệm và nhã nhặn. Nhiều xe mới :
— Du lịch : tập bằng Dispatcher kiểu 68 có hộp số tối tân trên tay lái. Xe vận tải : tập bằng Fargo [illegible] tập Lambretta [illegible] tập [illegible] tiện [illegible] bằng
Điện thoại (93.044).

Dạy đan Máy tự động bảo đảm rành nghề áo, nón, vớ, bỏ bông pha màu. Hỏi B/8 Cư xá Phú Lâm A Hậu Giang và 20 thước

Sinh viên khoa học, nhận dạy kèm tại tư gia môn Toán Lý Hóa. Từ đệ thất đến đệ nhất thư về Văn 3/1 Đại học xá Minh Mạng.

Sinh viên cựu J J R. nhận kèm học sinh chương trình Pháp ĐT 25.710. Địa chỉ : 99 Phạm đăng Hưng Sg.

Sinh viên Khoa học, nghèo đứng đắn. Muốn tìm chỗ kèm về toán lý hóa từ đệ nhị trở xuống. hay việc làm vừa khả năng để tiếp tục việc học. Thư về Trần văn Lập 1A Bến Vân Đồn Saigon.

Sinh viên Sư phạm, có Bac II Pháp, tận tâm, kinh nghiệm, nhận kèm Toán, Pháp, Latin từ 3e trở xuống, Pháp luyện thi từ đệ I trở xuống. Hỏi Trần Quang Phục 161 Yên Đỗ Saigon Tel : 24592.

Lớp Dạy Nghề
Máy xe hơi — Máy dầu cặn
Dạy sửa và ráp máy có bảo đảm Khai giảng khóa 182 ngày 2-1-69. Học bằng 19 loại máy tối tân dù cơ bản đảm chắc chắn lành nghề khi ra trường có bằng cấp — 190 Hồng thập Tự Saigon. Xin ghi tên trước.

Dạy Đan len Máy và Cắt May
Trường MỸ HẠNH
522 Nguyễn huỳnh Đức (đường vô cư xá Kiến Thiết Trương minh Giảng Phú Nhuận).

Trường dạy máy xe hơi
Cơ Hiệp - Thành
122A Phát Diệm Saigon
Dạy máy xăng, máy dầu cặn, máy 2 thì có Honda và Suzuki khóa mới khai giảng ngày 2-1-69 dạy bảo đảm 3 tháng thành nghề, có cấp bằng tài năng, thực hành với 16 hiệu máy đủ loại, toàn máy sống. máy dầu cặn bổ túc thêm 1 tháng có lớp sáng, chiều, tối và nội trú.

Anh Văn Cấp Tốc
201, Nguyễn Văn Sâm Saigon
Chuyên dạy Đàm Thoại cấp tốc Cao Đẳng, Sơ Cấp, Trung Cấp dưới sự hướng dẫn của Thạc Sĩ MILTON và Giáo Sư TÒNG đã hành nghề trên 14 năm tại Bắc Trung Nam. Một tháng nói được 2.000 câu quan trọng nhất. VỠ LÒNG bảo đảm 2 tháng nói được 2.000 câu thông dụng để có thể xuất ngoại đi làm, buôn bán. Giáo Sư CAO THẮNG Cao Học, Đại Học Hoa Kỳ chỉ dẫn bí quyết học Anh Văn, dạy cách ráp vần, ráp câu để có thể tự nói, tự viết được 2000 câu và tự đọc được 5000 chữ mới.
Nơi học thuận tiện, chỗ để xe hơi an toàn, máy luyện giọng tối tân.

Dạy Đan Máy Tự Động
Bảo đảm 1 tháng biết đủ kiểu áo nón vớ, bỏ bông pha màu lành nghề có việc làm ngay, có mở thêm lớp tối cho quí bạn bận việc ban ngày 136 Nguyễn duy Dương (An Đông) Cholon.

Mỹ Ngữ Cấp Tốc
— Kết quả bảo đảm sau 1 khóa 12g hoặc 36g. Dạy từng nhóm và riêng từng người, Giáo sư Việt Mỹ tốt nghiệp Đại học phụ trách, 8 Lê công Kiều sau bến xe buýt Saigon).

Lớp thầu khoán xây cất Đốc Công công trường khai giảng 3.1.69 ghi tên trường Văn Hiến 68/29 Trần quang Khải từ 16H đến 18H.

Lớp họa viên kiến trúc thầu khoán xây cất (Hàm Thụ) liên lạc : Lớp Họa Viên KT, Trường văn Hiến 68/29 Trần quang Khải Saigon.

Học cắt may nên nhớ
« ELITE »
371 Đại lộ Trần hưng Đạo 371 ngang sở Chữa lửa Saigon.
— Đủ lớp ÂU PHỤC—VIỆT PHỤC—ÂU PHỤC PHỤ NỮ
— Đủ mọi trình độ SƠ—CẤP—BỔ TÚC.
— Giáo sư kinh nghiệm, tốt nghiệp tại Pháp, nguyên thủ khoa các trường CẮT danh tiếng tại MARSEILLE và PARIS, có lớp Sáng, Chiều và Tối.

Vô địch lái xe hơi
Với nhiều đặc điểm : Phương pháp hay, xe mới — Mỗi người tập 1 xe -!- Học phí nhẹ -!- Huấn luyện viên nhã nhặn -!- Quý khách sử dụng trên 15 xe đủ loại : du lịch máy dầu, 3 bánh chuyên chở chung. Tăng cường 2 Camion I Inter kiểu 68. Một F.500 để tập dượt. Du lịch tập DISPATCHER hộp số tối tân áp dụng lái các xe Hoa Kỳ. Học viên thi 3 bánh lái LAMBRETTA CABRIO. LET kiểu 68. Nơi ăn ở cho H.V. ở xa Trường ĐẠI NAM 239 Nguyễn tri Phương ngay Ngã Sáu Cholon. Ở Saigon tới ĐẠI NAM 808 Trần hưng Đạo (bên phải rạp OSCAR). 1011 Trần hưng Đạo.

Lớp Đặc Biệt
Do một nhóm Sinh Viên Đại Học Kiến Trúc năm cuối và 1 số giáo sư chủ trương.
Dành riêng cho :
— Các nhà thầu trông coi công trường ước lượng vật liệu, có công trường thực tập (lớp tối).
— Các bạn thợ hồ, cai coi họa đồ kiến trúc (lớp tối).
— Các bạn Nam Nữ, muốn thành họa viên kiến trúc.
— Cựu quân nhân bớt 30o/o
— Khóa 2 tháng :
Nhận dạy từng nhóm các học sinh mất căn bản về Toán lý Hóa sinh ngữ từ Đệ Nhất trở xuống.
— (Chương trình Pháp Việt).
— Ghi tên tại 200 Hàm Nghi Saigon (Trên ông Tổng ngân Khố), hạn cuối ghi tên 15/12.68.

TV - RADIO

Bán 1 TV Sony Trasistor 9" xài điện, pile, khi dùng hết pile máy tự động sạt lại — 1 cặp loa Panasonic Stereo MD-8048, cả hai còn mới nguyên thùng. ĐC. 28 Vĩnh Viễn Cholon (gần rạp ciné Thành Chung)

Sony 530 Teac A-4010S Akai 1710W, nguyên thùng, giá sẽ đặc biệt, giao tận nhà, Tại 55 Nguyễn huỳnh Đức P.N.

Sony 530 bán 24 000. Hỏi tại 352 Võ di Nguy PN.

Akai 345 tape recorder, Automatic reverse. Còn tốt. Hỏi 16/42 Ng-thiện-Thuật SG.

NOEL 1969
Băng **Noel Pháp mới nhất 1969** do : Mireille Mathieu — Compagnons Chanson — Petits Chanteurs Versailles. Băng **Noel Việt và Mỹ** tại **KINH CHÂU 66Ter Lê Lợi** Saigon.

139J — Mua — Bán — Đổi — Sửa chữa : — Akai — Sony — Teac — Sansui — Kenwood — TV Set — Radio Transistor. Xin mời quí vị hãy đến 139J Võ Tánh Sg. Có chuyên viên và phụ tùng đặc biệt.

TV hư Gọi ngay ĐT. 40839 sẽ có chuyên viên đến tận nhà sửa. 186 ,Trương tấn Bửu (Phú Nhuận). Đủ phụ tùng.

Thâu Băng
Nhận thâu băng thường hoặc **CASSETTE** do khách lựa từng bài. Bán **băng thâu sẵn.** Đủ loại : **Tân nhạc (thời trang hoặc tiền chiến). Cải lương hay tuồng bộ. ngoại quốc** (Kích động êm dịu) **BÀI HỌC** (Anh Pháp Đức) **Kinh Châu 66 ter Lê lợi** Saigon.

Sony 355 Teac A 1500 (có écho). Akai X150D. Ampli Kenwood TK 140X 200w 140U. Radio Zénith 300.1-9 bands. Cassette Sony TC 100. Loa AR4X, CS77. Tất cả chưa khui. Hỏi 32/30 Cao Thắng Saigon.

Télévision Opéra
Sửa T.V. đủ loại, chờ lấy bảo đảm 3 tháng. Có mấy điện tử làm toàn hảo như mới. Máy mỹ sửa, hết rung giá 1200đ. Điện thoại 37201 sẽ có chuyên viên đến nhà sửa. Giá hạ nhất Thủ đô, làm việc cả Chủ nhật. Số 1011 Trần hưng Đạo góc Nhiêu Tâm chợ Hòa Bình.

TV Ở Đâu Rẻ Nhất
Nơi tập trung đủ hiệu máy truyền-hình và các loại máy radio, cassette như Denon — Sanyo — National — Sharp — Sony, từ 12 inches, đến 25 inches, chạy bình hoặc chạy điện, giá rẻ nhất, quí vị mua tại đây, được đưa tận nhà và gắn luôn antenne [illegible] Radio-TV VĨNH LỢI 370 đại lộ Trần H. Quân Cholon (góc đường nhà thương Chợ Rẫy)

Ghi Âm Sanyo Stéréo kiểu mới nhất 22.000đ. Radio, Phono • Sharp • FM-AM, Stéréo Auto, Return mới nguyên 21.000đ. Máy bơm nước chạy điện còn tốt 5.000đ. Đi đến số 53 Nguyễn huỳnh Đức P.N. vô hẻm 5 lối 50m số 199/4.

Bán 1 ampli tuner Kenwood hoặc Pioneer. Hỏi số 13/2 hẻm 158 Thoại ngọc Hầu (Ông Tạ) từ 17 giờ.

Sansui 500 mới (50W) giá 15 500đ Mangné Webcor'USA 6000đ, Hỏi tại số 66 Cư Xá Lữ Gia Phú Thọ Saigon.

Nivico Radio all Transistor 7 băng bán 10.500đ 1 máy xấy tóc sách tay Belle Salon 5000đ, 1 perruque tóc thật Nhật mới nguyên 6.500đ Hỏi 41 Yên Đỗ

TK.140X (200w) Akai 1710W Loa AR 4X SP.200 CS-77 Sony 355 103/7 Phát Diệm

Cần tiền bán rẻ hơn các tiệm ở Saigon, Cholon 13.700đ một máy Cassette TPR101 3 band radio Tape Recorder, có băng FM thâu Tivi. Thâu trực tiếp khi đang nghe radio hay Tivi 4 500đ Một cặp loa Coral Stereo (công 12w) Japan, xinh gọn âm thanh nổi dùng cho máy cassette trên. Tất cả đều mới Giá nhất định. Hỏi ông Lưu 376/55 Phan đình Phùng Saigon (ngoài giờ làm việc) Hoặc điện thoại MR.Lưu Trandetor Pool Tiger 4028.

NHẠC THINH PHÒNG
Nhạc thính phòng loại Saxo, Piano, Guitare, Trampette, đặc biệt nhạc Nam Mỹ. Đầy đủ bằng vũ trường VN, ngoại quốc, tuồng dìa, tuồng dài, tân cổ giao duyên. Băng học Anh, Mỹ, Pháp, Nhật, Hoa Xuân 211 Nguyễn thiện Thuật.

THÂU BĂNG CASSETTE
Nhận thâu băng thường hoặc Cassette và Cartridge do khách lựa từng bài. Bán băng thâu sẵn đủ loại. Mở cửa suốt từ 8g đến 21g. Kể cả ngày chủ nhật. Radio Việt Hán, 364 ĐL Đồng Khánh Cholon. Tel 37.237.

HUNG SON'S RECORD
426 Minh Mạng Cholon
Thâu băng Mono, Stéréo, Cassette Cartridge. Đủ loại nhạc Việt Nam, ngoại quốc, nhạc nhảy v v... Đặc biệt nhạc Việt thời trang, tiền chiến và Tr. C. Sơn do bạn Hung Sơn thực hiện lấy, Stéréo, tiếng vang (reverb) và tiếng vọng (écho), các bạn dù có ghét nhạc Việt khi nghe qua cũng phải ưa ! Với các bạn sành nhạc đòi hỏi 1 kỹ thuật thâu thanh tinh vi, tốc độ chậm mà nghe vẫn hay như tốc độ nhanh, không ù, không bể tiếng, không ấm quá, chúng tôi với 1 kỹ thuật thâu thanh cực kỳ tinh vi, trang bị 1 hệ thống máy móc tối tân và 1 écho (tiếng vọng) đã từng 12 năm lăn lộn trong nghề nhạc, có thừa đủ khả năng để phục vụ quý bạn ! Chúng tôi cam đoan quý bạn sẽ [illegible] cam thấy phí thời giờ khi đã ghé tiệm chúng tôi. Đặc biệt tiếp khách 24 giờ / 24 giờ.

Denon "12"
Chạy pile, điện, accu mới về kiểu xinh, hình đẹp, và nhiều hiệu TV khác đủ cỡ v.v...Giá sĩ đặt biệt, giá lẻ phải chăng xin đến **THANH PHONG 209 Nguyễn Thiện Thuật Saigon.**

THUỐC

Hoàn Ngọc Nuôi
Trị tuyệt huyết trắng kinh niên, tử cung dây chằng sa nặng, kinh nguyệt dai dẳng nhiều ngày. 84 Trần văn Thạch, chợ Tân Định KNBYT 2168/28-8-67.

Acnobel Trị Mụn trứng cá mụn đỏ, mặt sần sùi có bán tại các nhà thuốc Tây.
Xóa tan vết nhăn nhờ thuốc FANNY A.A da mặt nhẵn min tươi trẻ. Có bán tại các nhà thuốc Tây

SỮA NUÔI DA ANITA
Có nhiều chất bổ, da mềm mịn hồng hào, tươi trẻ, có bán tại các nhà thuốc tây (Beta)

BELLI — NAIL
Thuốc làm móng tay chân mọc dài, cứng, không rách khỏi gẫy, bán tại các nhà thuốc Tây (Betr.

Chuyên Trị BỊNH TRĨ
KHÔNG : cắt, đốt, cột, [illegible], thuốc, đau, máu rụng. Bảo đảm tận gốc, 809/9B Trần hưng Đạo Saigon. Tiếp khách từ 12 giờ đến 15 giờ.

Phong tình Lậu Mủ, Dương mai Mào gà, Sang độc, Hột xoài, Hạ cam, thuốc nhiều mà chẳng dứt căn. Hãy nên tin nhiệm **Phong Thần** lâu. Đông Y sĩ HOÀN SINH 469B Lê văn Duyệt Saigon. Nhận trả lời ai gửi tem 1đ.50.

Phong ngứa Ghẻ chốc lở lói, giải tới đâu ăn lan tới đó không phải thoa phết sự ngoài da mà hết, uống «GIẢI PHONG SÁT ĐỘC HOÀN «ĐỒNG TIỀN» trên 30 năm danh tiếng có bán lẻ ở các tiệm thuốc Bắc. KN. BYT 3— 5-9-63.

BỊNH TRĨ, Bịnh Tử Cung
Bịnh tử cung hay Mạch Lươn, đi tiểu ra máu, lòi con trê ra ngoài, trĩ lỗ ở trong hay ngoài hậu môn. Qui bà, qui cô bị huyết trắng ra dầm dề năm này qua năm khác có thai hay hư thai đường kinh không đều khi trồi khi sụt, khi đen khi nhợt do tử cung bị yếu.
Đặc biệt đã có thuốc gia truyền của bà Đông Dược Sĩ NGUYỄN THỊ LONG bào chế. Hỏi bịnh hay khám bịnh miễn phí không lấy tiền.
Nhà thuốc VI[illegible] đại lộ Võ di Nguy, Phú Nhuận Saigon (gần cầu Kiệu) Số K.N. 964 ngày 21-6-64 Đ. [illegible] 10964

Gà, Gà Goto, Hongkong; Corish, gà ta thịt New Hampshire đẻ. Brow Shell đẻ đủ có 29 Đồn Đất Saigon.

Nha Trang Gà và Thực phẩm Gà con nhập cảng thẳng từ ngoại quốc. Đến Nha Trang 31-12. Bảo đảm có sẵn thực phẩm. Nhận đặt từ nay đến lúc đủ lượng. Mai Xuân Liễn 62 Độc Lập Nha Trang.

Nha Trang Gà
Con nhập cảng Newhampshire Kimber, Brownshell Tân gia Ba, Bobcock Enya gà đẻ Nhật bản, Anak Do Thái có bán và nhận đặt hàng tại 77 Nguyễn bỉnh Khiêm Nha Trang. Giao gà trong vòng 1 tuần lễ.

Phương Pháp Thần Diệu
Giúp gà mau lớn, đẻ sai. Xin hỏi 115A Huỳnh mẫn Đạt Thị Nghè.

Gà giống Ngoại quốc 1 ngày đến 5 tháng đủ loại có bán thuốc chủng, và ngừa dịch 116 Nguyễn minh Chiếu Phú Nhuận nhà may Phúc.

Gà đẻ bán gấp, rẻ 1 số gà mái đẻ, rặc giống Ngoại quốc, New Hampshire và Brown Nick (mẫu đen) đã đẻ trên 50o/o. Hỏi số 230 Phó cơ Điều Cholon, gặp Bà Hai Nghĩa.

Gà đẻ 200 Newhampshire (3 tuần) 50 gà mái đang đẻ 5 Ngô tùng Châu Gia Định.

Gà Mới về gà New Hampshire. Ngày 22-12-68 sẽ về gà Do Thái. Nhận ghi tên mua gà Agripan, hàng giao tháng 1/69. Do nơi 241 Trần quốc Toản Cholon (góc đường Nguyễn tri Phương).

Trứng gà ấp, giống ngoại quốc có sẵn bán tại 29 Đồn Đất Saigon.

Phòng gia súc phục vụ xã
Kính mời quý vị chăn nuôi Gà, Heo gia đình, hãy đến xem Phòng Gia Súc Phục vụ Xã; Gian hàng tại số 441 Trần Quý Cáp Saigon, nơi đây đầy đủ các loại chuồng kim khí, thực phẩm; thuốc gia súc, gà giống đủ loại, đủ giống từ 1 tuần đến 4 tháng. Nhận : Đi tiêm thuốc và chữa trị bệnh Heo trong Đô thành. Thiến gà trống và gà mái dẻ dùng kịp Tết. Nơi đây quí vị có thể đặt hết niềm tin vào việc chăn nuôi trong gia đình, vì đây sẵn có chuyên viên Thú Y tận tụy phục vụ cho quý vị. Khai trương ngày 18-12-1968.

Kỹ thuật nuôi gà của Xuân Thiện
Những phương pháp mới thực tiễn giản dị dễ hiểu, với 47 hình ảnh sống động. Giải thích rành rẽ về : Chuồng trại, thức ăn bổ dưỡng, chọn gà con, cách nuôi gà con, chọn gà trống, mái dẻ giống, ấp trứng, chế tạo máy ấp, vệ sinh thường thức, những bệnh của gà v.v. Bán tại các hiệu sách đường Lê Lợi Saigon, và các đại lý thực phẩm gia súc, 219 Phạm Ngũ Lão Saigon phát hành.

Gà Cornich 50đ, nhập cảng và thực phẩm 555, Pétrus Ký Saigon.

Gà thịt Bán 250 con gà thịt VN, 170đ. một kg. Hỏi 10E Cư xá Công An đường Trần quốc Toản (đối diện với số 401 cùng đường).

Gà Giống, gà con nhập cảng bán đủ cỡ đã chích thuốc nuôi mau lớn, không chết, có sẵn gà đẻ giao ngay. Bán thức ăn bổ dưỡng cho gà. Hỏi 57-59 Hàm Nghi Saigon Đ.T. : 91.849 và Hỏi Lê công Trang 15/9 Trần hưng Đạo Long Xuyên ĐT 149.

Thức ăn gà
Cho nhận đại lý với giá sỉ chính thức. Tuyệt phẩm hỗn hợp do xưởng Malaysian Feedmills LTD tại Tân Gia Ba sản xuất với công thức hỗn hợp rất tinh vi, thích hợp cho từng loại gà : Gà con, gà giò, gà đẻ, gà giống. Đóng bao sẵn tại ngoại quốc mỗi bao 25 ký. Hỏi : PHONG THỊNH 558 Trương minh Giảng Saigon và LƯƠNG MỸ SARL 39 (lầu) Pasteur Sg. Đ.T. 92.410.

Gà sắp đẻ, trứng ấp
Bán rẻ 1 đàn 40 con gà Newhampshire, Rhode Island trên 5 tháng. Bán trứng gà ấp Ngoại quốc (16đ 1 trứng), bảo đảm nở 90o/o giao tận nhà. Hỏi 83/10b Hòa Hưng (5/31 số cũ) lộ 45 Saigon.

Traction NORMALE cần bán gấp giá rẻ, coi xe tại số 224/21 Photo Đông Kinh Thoại ngọc Hầu chợ Ông Tạ.

Bán Peugeot Camionnette 403 ED xài kỹ còn mới nguyên 333 Trương minh Giảng Saigon.

Bán 2 lô xe du khách Nguyễn Huệ — 1 Plyneuole — 1 Buet đời 59 địa chỉ 117/1G Cống Quỳnh Saigon.

Bán Peugeot 203 hoàn toàn mới số máy 1.300.000. Hỏi tại 295 Trương minh Ký GĐ.

Bán 1 xe 203 đời NBR. 1 Simca NBJ và 2 Vespa EA hoàn toàn tốt. Hỏi 372/4Đ Lê văn Duyệt Saigon. Ngoài giờ làm việc.

Ford K 1250 cất kiến, nệm mang số EH,xe thật tốt. 553 Phan đình Phùng Saigon.

Beaulieu ED toàn hảo có radio. 229 Trần hưng Đạo.

Cần bán gấp xe du lịch Hillman EJ giá rẻ. Hỏi 552 Bà Hạt Cholon.

Mazda vận tải nhẹ B1.500 EH8.., xe tốt xem 191 Đại lộ Cộng Hòa Saigon.

Fiat 1500 EA toàn hảo có Radio 229 Trần hưng Đạo.

Bán xe Peugeot EB 4296 Lý thái Tổ hẻm Phở Tàu Bay số 899 xe đề trước cửa nhà Thờ Bắc Hà.

Bán 1 xe FK.1000 Microbus chắc giá 220.000 Hỏi số 35-37 Huỳnh quang Tiên Saigon.

Bán một xe Volkswagen đời EE, thùng lớn, băng và kiến toàn hảo. Số 2 đường Tự Đức Saigon.

Bán gấp 2 Mecedès — Peugeot du lịch Peugeot 203 Phamgiam. 330 Lý thái Tổ Sg.

Bán 1 bon xe Daihatsu Hi-jet còn trong hãng và 1 Morris chạy dầu 1 lít rưỡi cắt kiến làm băng xong, máy đồng toàn hảo do chủ cầm bánh. Hỏi 229 Gia Long buổi sáng.

Vì đi xa cần bán gấp 1 chiếc xe du lịch NSU Prinz 4 (1964) EC 5 Radio antene và phụ tùng hoàn toàn đổi mới, giá 280.000đ. Hỏi 215B Hai bà Trưng Điện Thoại : 90.022

Bán hoặc cho thuê xe Volkswagen Microbus EA thiệt tốt băng đệm Origine. Hỏi 120G Chi Lăng Phú Nhuận.

Chevrolet 58 cần bán 2 xe Chevrolet 58 toàn hảo, có radio và 1 remorque Jeep tốt. Hỏi : 492/2 Hồng thập Tự Saigon.

Jeep Capot cao thật tốt EB bán. Do 534A Hồng thập Tự Saigon ĐT 92.957.

Taunus 12m ED Limousine Commerciale thật tốt, có radio 149 Đề Thám Saigon.

Fiat 600 du lịch NBR, nhỏ, gọn, mới sơn sửa hoàn hảo Bán rẻ. 288 Lê Thánh Tôn Saigon.

Tryota Pick up loại 1200K EH đời mới 2 đồng hồ cần bán 534A Hồng thập Tự Saigon Đ.T. 92957.

2 CV NBT bán nguyên thủy máy vỏ toàn hảo 160 Lê quang Định Gia Định.

Xe Xe Xe
Cần mua 1 chiếc xe Mercédès hoặc Vauxhall, 403, 404, Taunus 17m Cortina còn tốt đang chạy. Không giá 550.000đ. Xin liên lạc 21 Bến Bạch Đằng gần dầu đường Tự Do Saigon.

Cần mua 1 xe Peugeot Camionette 203 đời NCB. Thật bán 1 tàu chạy biển mới ra ụ. TTDC r30 gấp. 70 Nguyễn minh Chiếu P.N. Saigon

Studebaker 55 và Simca 9 đồng sơn máy mới bán gấp Hỏi Garage 188 đường Trần quang Khải T.Đ.

Taxi bán Renault 4 C.V đồng sơn thật tốt. Hỏi 191/3 Bến Bãi Sậy Cholon.

Bán xe Datsun hai bốn ngàn cây số 11 bis cư xá Tự Do (miễn trung gian) Lê văn Duyệt (Nối dài).

Bán xe lô bến Nguyễn Huệ, có tiền mỗi ngày Vân Hạng 179 Lê văn Duyệt Saigon. Tél 93.249 (sáng). Mời ông Lâm thương lượng lại.

Dauphine EB 8 thật tốt máy mới. Xem 5 giờ đến 8 giờ đến 8 giờ. 44 Vĩnh Viễn Saigon.

Toyota 800 du lịch Radio quạt máy, Fiat 1100 NBU thật tốt. Jeep EL Salon 188 Trần quang Khải Saigon.

CHO THUÊ XE DU LỊCH
Chuyến, giờ, ngày, tối. Giá phải chăng. Hỏi Phú Hải 335 Trần quý Cáp Sg. Đ.T. 90689.

Cần mua các loại xe hơi : Toyota, Mazda, Cortina, Dauphine, Peugeot 203 - 403 từ 600.000đ trở lại. Tại 118bis Cao Thắng Sg (kế rạp Đại Đồng).

Bán 1 xe Vauxhall đời NBN, giá 150.000đ. Hỏi garage Hiệp Lợi số 252/2 đường Bạch Đằng Hàng Xanh Gia Định.

Bán xe Vauxhall NBT mới sơn và làm đồng lại Hỏi 171 Cộng Hòa, cần trung gian

Valiant tuyệt đẹp ED 9 nút dư xe cần bán gấp giá 350 000đ. 549 Pétrus Ký SG.

Auto Radio
Car Stereo (có luôn Radio) hàng mới về, mời Quí vị đặt tiền đến gấn. CAR RADIO National, Sanyo, Ten.. đủ loại Antenne, Quạt 12V, gắn xong ngay, giá hạ, và lộng lẫy chiếc xe. RADIO THANH VÂN 134 Cống Quỳnh Saigon.

Bán Traction leg NBO. Chắc giá 80,000đ. Mới làm máy sơn mới Hỏi 51/51A Nguyễn Trãi những giờ nghỉ.

2CV EK. dư dùng, tốt. 200.000 tel 40.269 274 Công Lý nhà số 4/4.

Toyota 800 P.U E.H bán. Có mui hoàn toàn tốt Xem xe 252/1 Bùi Hữu Nghĩa Gia Định.

Bán Xe Volkswagen toàn hảo NBT. Hỏi Thông bạn công xa 127 Đoàn thị điểm Saigon.

Bán đi xa cần bán gấp, giá thật rẻ 1 xe du lịch hiệu Ford Vedette đời NBC... Hỏi tại 38 Trần quang Diệu Saigon.

2 CV vận tải nhẹ bán. Hỏi 78 Phạm hồng - Thái ngã Sáu Saigon.

403 Cammionette EC 1 đời chủ bán. Hỏi 241 Phan đình Phùng.

Bán Fregate NBK Máy, sơn mới, mui nệm vỏ ruột rất tốt. Giá 65.000đ. Hỏi 248/7B Trương Tấn Bửu Phú Nhuận.

XƯỞNG MÁY LƯU ĐỘNG
Chuyên môn đến tận nhà sửa các loại máy : Xe hơi, ghe tàu, và các loại máy nổ khác chạy xăng và dầu cặn v.v.,.. Đặc điểm : Làm kỹ lưỡng, mau chóng, bảo đảm, giá hạ. Do một nhóm thợ may lành nghề đảm trách.
Liên lạc với Ông Thủy, tại nhà về Quảng Cáo Uyên-Thy, 115, Chi Lăng, Phú Nhuận.
(Có thợ máy thường trực tại nơi liên lạc.

Peugeot 404 EL 3 đồng hồ 2000km ED.6 9 nút. — Consul Cortina EE radio Peugeot 403 EB — Toyota EH. 9 nút vừa hết rodage, radio. Maghétophone — EE.4 Mercèdes 220S.EE 222 Trần quang Khải. Có nhiều Vespa Lambretta, bán tại đây.

Bán Commer kiểu Familial đời EB vận tải nhẹ có kiến và băng sụp 419. Nguyễn Trãi Chợlớn.

Toyota Lite-stout EH vận tải nhẹ thật tốt, bán gấp, giá rẻ 149 Đề Thám Saigon

Bán Rẻ 70.000đ
1 xe hơi hơi hiệu «Simca Six» máy mới làm còn Rodage, đồng, sơn, mui, nệm, vỏ ruột hoàn toàn mới và tốt Số xe EJ 8461 (chín nút). Coi xe tại số 50 đường Võ di Nguy Saigon từ 8 giờ sáng đến 5 giờ chiều. Kính mời

Fiat 600D bán gấp lỗ vốn 1 xe Fiat 600D đời NBR. Xem xe từ sáng sớm đến 1 giờ trưa tại 621 Pétrus Ký Saigon.

Bán gấp giá rẻ 2 Chaveaux EK... nhà số 414/111C Phan thanh Giản đủ tiện nghi, TV tủ lạnh Jet cycle máy giặt, Xin hỏi số 225/11 Phan đình Phùng.

Xe Đức DKW de luxe bán luôn đời xe Toyota Pick-up 7 ngựa 538 Phan đình Phùng Saigon.

Bán 1 xe du lịch Taunus 17M de luxe NBV toàn hảo Hỏi 94 Đông Khánh Cholon

Peugeot 404 bán T. kiểu 1967 Có Radio có còi bao động, khi có kẻ cạy Đ.T. 91775 hay 93776

Taxi Bán Taxi Dauphine đời EA Số 4 Phạm hồng Thái Gia Định ngang ... hãng giấy thép gió.

MÁY LẠNH XE HƠI
Của quý vị chủ xe thanh lịch. Bar và Ráp tại IMMAS/1 số 97 Nguyễn Cư Trinh; Saigon. Mới về nhiều kiểu may. Giá rẻ.

Opel Sport Super Luxe có Radio xe màu đỏ, mới xin số chưa đi. Saigon độc đáo mới có 1 chiếc dẫn tiền kiểu đẹp giống như Mustang nhưng gọn xinh hơn. Giá tại Hãng 1 250 000đ cần tiền bán lỗ gấp Coi xe 480/56 (Villa) Nguyễn tri Phương Cholon.

Salon Đại Hiệp
118-120 Cống Quỳnh (góc Bùi Viện) Đ.T. : 22.111 nhận, mua, bán, đổi, gởi, các loại xe hơi. Hiện có 8 xe đủ loại - CHO THUÊ xe du lịch, có nhiều xe cho thuê luôn tài xế ngày, tuần... đi xa gần. Tại 118-120 Cống Quỳnh Đ.T. 22.11

Thuê xe
Ngoại kiều dân sự cần mướn nhiều xe còn mới : Jeep, Microbus, Du lịch (Datsun, Toyota, Mazda, VW-P 404, Fiat, Mercédès...) giá cao từ 30 — 40 ngàn một tháng, mướn dài hạn, săn sóc xe thật kỹ lưỡng. Đem xe đến gặp Haico Office 109 Nguyễn th. Học Sg. Tél 21373.

XE - SCOOTERS

Honda C-50 bán dưới giá chính thức tại Kim Long. 520 Hồng thập Tự.

Dư dùng bán 1 xe Lambretta 2 bánh đời EC còn tốt nguyên. Hỏi 348 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Cần mua trả tiền ngay nhiều Vespa, Lambretta Do 664 Phan thanh Giản Saigon.

Bán 2 Lambro đẹp EH EF. Hỏi Lam Sơn 82 Tôn Đản Saigon.

Bán 1 Mobylette xanh AV 85 tốt và 1 xe đạp mới nguyên 288-C/9 Công Lý.

BÁN CẤP LAMBRO 550
1 EG, 1 Lam trần giá 30.000đ. Hỏi 475/39B Hai Bà Trưng Saigon.

Bán Lambro 550
Dư dùng bán 1 số xe Lambro loại đạp có thùng, hoặc không thùng, giá rẻ. Bán 2 thùng Italie mới nguyên. Xin đến xem xe tại số : 138/5 Bùi thị Xuân (ngang trường Ng-bá Tòng) Điện Thoại 93.299

Anh Tuấn chuyên bán các loại xe Honda đủ kiểu giá hạ bảo đảm điều chỉnh khi xe chạy hết rodar kiêm chuyên sửa và sửa các loại xe Nhật, máy móc tối tân, việc làm kỹ lưỡng. Anh Tuấn kính mời.

Bán xe 3 bánh luôn tải. bến lộ trình. Xe còn mới, lợi chắc chắn, tiện cho tài xế đông con Vân Hạng 179 Lê văn Duyệt SG Tél 63 249.

Mua Giá Cao
Vespa Lamretta trả tiền ngay 5 phút (khỏi gửi) SALON CỰ PHÚ 508 Lý thái Tổ Saigon.

Giá Đặc Biệt
Mới về nhiều phụ tùng nguyên xứ Honda. Bán thật hạ để đáp lại sự ủng hộ nồng nhiệt của quý khách. Mua sỉ — Hàng giao mau lẹ, bảo đảm — Mua lẻ — Giá thông cảm. Có tặng lịch 69 ĐẠI NGỌC 422 Hai bà Trưng Sg. Đ.T.40770.

Bán gấp Vespa NAL (đời số EJ thay guidon mới hoàn hảo 22.000đ) mua nhiều máy chữ, ruban. 39 Hùng Vương Thị Nghè, ngoài giờ làm việc.

Honda ! Honda !
— Xe cần được chăm sóc định kỳ để tránh trục trặc giữa đường.
— Muốn sửa chữa theo đúng kỹ thuật Honda, khỏi tốn tiền, phí thì giờ
— Máy phát điện Honda bị hư. Xin mời lại nhà đại diện sửa chữa Honda:
TRANG AN MOTOR
562 Phan-Đình-Phùng — Saigon (gần Cao Thắng)
—Phụ tùng nguyên xứ đầy đủ —Kỹ thuật bảo đảm—Mau chóng—Giá hạ.
— Đặc biệt.Mới về phụ tùng máy phát điện Honda E 300 Dư dùng bán lại một máy phát điện còn mới

HONDA RẺ
Mới về nhiều kiểu Honda đủ loại. Cam đoan ráp toàn đồ của Nhật Quý khách mua xong có hóa đơn ngay và sau một tháng đem xe trở lại điều chỉnh khỏi tốn tiền. Nhận sửa xe cũ
Honda Bạch Tuyết
6. YÊN ĐỖ SAIGON
Bán sỉ giá rẻ cho các bạn hàng miền Trung và Hậu giang.

Lambretta EE.8.. máy sơn vỏ ruột hoàn toàn mới, bán 377 Phạm thế Hiển.

Yamaha 100CC còn mới, bán gấp. Hỏi 169B Trần quốc Toản Saigon. có cả số thuế. 68.

Bán gấp 2 Suzuki M.15 còn mới giá 21.000đ. 1 chiếc. 297 Võ di Nguy (Phú Nhuận).

Bán Lambretta 150 đời EC. Hỏi Ô. Phạm văn Tạo. 39B Nguyễn văn Mai Tân Định.

Suzuki M15 đỏ mới đi 5000km bán giá 20.000đ. Hỏi 770 Phan đình Phùng sáng 8h 11h chiều 16h 18h30.

Bán xe gắn máy Sachs hiệu Đức Quốc Ischia giá 11.000đ. Tại 35/23B Phát Diệm Saigon.

Bán một Honda SS 50. 66 và một Yamaha đàn ông. Hỏi 696 Phan thanh Giản Saigon.

Tối tân nhứt
Rửa xe bằng máy hơi nước nóng chuyên sơn hấp điện — Làm máy lambretta Vespa. Lại Tiến Thịnh 147-A Hồng thập Tự xem chơi.

Salon 150A Cộng Hòa
Nhận Mua bán Đổi các loại xe Vespa, Lambretta, Honda... mới cũ hiện có 15 xe đủ loại. Kính mời quý khách.

Cần bán 1 xe Mobylette xanh mới chạy được một tháng. Xin đến số 2D Đề Thám Saigon vào buổi chiều

Bán 1 xe Puch và 1 Schia cũ còn rất tốt, giá rẻ. Hỏi 153/12 Đoàn thị Điểm Saigon, ngoài giờ làm việc.

MÁY • TỦ LẠNH

Dư dùng bán 1 cái máy đèn Nhựt hiệu Honda E300 42 Đồ thành Nhân Saigon.

Yashica 12 6x6 kiểu mới chất có posemètre mới mang ở Nhật về bán rẻ. Hỏi 441/1 Phan đình Phùng lầu 3 Saigon

MÁY ẤP TRỨNG Gà Ba Xuân có máy tự động điện và dầu hôi giá đặc biệt rất rẻ số 155 Tôn thất Thuyết. Khánh Hội Bán 1 máy Freezer chạy La ve đặc hiệu Westinghouse còn rất tốt số 155 Tôn thất Thuyết Khánh Hội.

Bán gấp 1 máy đánh chữ mới hiệu Olympia xách tay, chữ Việt — 1 tủ lạnh đang dùng tốt hiệu Satam Prescolt 230 lít 10.000đ. ĐC 28 Vĩnh Viễn Cholon.

Bán 1 tủ lạnh hiệu Whirlpool 320 lít còn mới, số 115 Phạm thế Hiển (cầu Rạch Ông). Hỏi bà Thu — Bán 1 căn nhà hoặc cho mướn đủ tiện nghi, Bề ngang 4m bề dài 23m có lầu.

Minolta SRT101, F : 1,4 17.500đ, máy quay phim 16ly Paillard 3 ống kính 19.000đ. 58 Lê văn Duyệt Saigon.

Dư dùng bán rẻ 1 tủ lạnh cũ, 1 giường sắt 2 tầng, 1 giường Formica đẹp 1m50x2m 36/63 Lam Sơn hồ tắm Chi Lăng.

Máy ấp trứng
Chạy dầu và chạy điện của Hiệp Hưng 640 Pétrus-Ký (bến xe Dalat) Saigon. Luôn luôn được cải tiến đến mức tuyệt phẩm để không phụ lòng tín nhiệm của các nhà chăn nuôi toàn quốc.

Kỹ nghệ lạnh Dương Quang
195 DL Nguyễn-thái-Học SG. Điện Thoại 25 084
Chuyên sửa máy lạnh, tủ lạnh phòng lạnh, máy kem, đồ điện, nước nóng. (Bảo đảm, nhanh chóng đúng hẹn, giá rẻ
Có chuyên viên thường trực và máy lạnh cho mượn khi sửa.

Tủ lạnh National
JELCYCLE (xả đá tự động)
Và các hiệu khác nhập cảng qua Bộ Kinh Tế, cấp hóa đơn hợp pháp, không sợ phiền phức, đầy đủ có phụ tùng và bảo đảm suốt thời gian quý khách xử dụng.

Máy giặt - Lò gaz
Vắt tay và sấy khô, lò gaz tự động, chỉ dẫn cách xài an toàn, cung cấp luôn bình gaz, giá rẻ hơn mọi nơi.

Hàng sắp về : FREEZER chứa Crème và tủ lạnh dầu hôi Tại QUANG - MINH Đ.T 22 359 61 Phạm Ngũ Lão Saigon. (Sau bến xe Buýt chợ Bến Thành).

Bán máy may
ĐẠI HẠ GIÁ
Đủ loại : MITSUBISHI, SINGER, SINGER v.v... Có nhiều loại giá 5.00 Jđ. Máy bán bảo đảm 20 năm. Xin hỏi nhà buôn ĐỨC TH... 370 Võ di Nguy (cạt cây xăng ESSO ngã tư Phú Nhuận). Bán cả ngày lễ và chủ nhật,có bán chân...

Đ.T. 92.5...

Phố sang phố buôn bán mặt tiền gần Ngã tư. Hỏi 51 Hiền Vương Saigon. Miễn trung gian.

• Sang thật rẻ
1 sạp bán rau cải. 27 Hòa Bình Thị Nghè.

Cần Thơ Hãng Kem cây ngon đặc biệt đang hoạt động thật mạnh và nhiều khách hàng xa, muốn 1 (ầu bêton armé đẹp hướng đông ... vì thiếu người trông nom. Lời không dưới 40/100, mời ở chơi với chúng tôi thực hành cho biết chắc chắn đã rồi hãy tính. Muốn hùn vào phân nửa cũng được hứa nhường cho 2 3 lợi tức, và giao ... trọn quyền thâu xuất, để tâm an lạc niệm Phật. Mời ông bà đi 404 ... .00.000đ lại thương ... Do nơi Cần Thơ 3/5 ... lộ Hòa Bình

CẦN NGƯỜI

Cần 1 cô hay cậu giáo kèm máy em tiểu học. Hỏi 19/42 Thoại ngọc Hầu, 7 giờ tối

Cần 1 người tài xế đứng tuổi, cần thận để lái xe nhà. Cần gấp ông tài xế Nguyễn v Nội gấp Hỏi 217 đường Chi Lăng Phú Nhuận.

Cần 1 chị nấu cơm nhà ít người, Hỏi 81 Đoàn thị Điểm Saigon.

Cần ... cô làm Massage biết tiếng Anh làm tại câu lạc bộ Mỹ ở Đà Nẵng. Bao ăn ở, lương hậu. Hỏi tại 347 Trần hưng Đạo Saigon

Cần tuyển
Thông dịch viên Anh ngữ. Tài ... thợ máy tàu có bằng hạng nhất, hoặc hạng nhì. Thợ đồng và thợ điện xe hơi 29 Yên Đỗ Saigon

Cần 1 người đứng bán hàng thực phẩm và 1 người rau ăn tuổi cỡ vừa phải. Hỏi tại 333 Hai bà Trưng Tân Định giờ làm từ 8giờ sáng hỏi tại đây.

Cần gấp một đầu bếp rành nấu thức ăn Mỹ lương hậu, không rành miễn đến. Hỏi tại 10Bis Kỳ Đồng

Cần 2 phụ 10.000đ., 1 móng 5.000đ.. 1 chanh 10.000đ. Ba Lê Uốn tóc Tây Ninh.

Thợ may cần gấp cái và thợ ráp đồ đầm giỏi, nhiều thợ ráp và thợ lương áo dài giỏi, 2 người thợ làm nút thắt, lương cao Hỏi nhà may SAIGON. 32C Thủ khoa Huân Saigon.

Cần người có máy thêu nơi hi để chạy rô đe đồ bỏ mối Hỏi lành đồ tại 121/53 Ngô tùng Châu Saigon.

Nhà hàng cần 1 cô thâu ngân có điều kiện và 4 cô tiếp đãi viên Tất cả đều biết nói tiếng Anh thạo. Hỏi Mai Loan 819 ... hưng Đạo (Cholon).

Cần 1 em gái 15, 16 ... làm ... vặt. Hỏi ... đường Chi Lăng Phú Nhuận

Tiệm uốn tóc ... cần 2 thợ ... làm chia, hoặc lương ... Asia 207 Trương minh ...

Cần nhiều cô làm Massage lương hậu. Hỏi ô. Hong số 230 đường Nguyễn văn Thoại xã Phú thọ Hòa, Tân Bình, Gia Định ấp Tân Trang lối ra đường (Nguyễn văn Thoại). Từ 4 đến 5 giờ, biết tiếng Anh sẽ trả thêm lương.

Cần vài phụ nữ 25-45 tuổi trình độ trung học đã rành nghề buôn bán tạp hóa và vải bà giúp việc nhà nấu ăn giặt ủi ở lại tối lương hậu. 384/46 Công Lý Saigon trước chùa Vĩnh Nghiêm.

Cần gấp thợ ráp áo dài và áo đầm thật lành nghề không miễn lại Hỏi 638 Phan đình Phùng Saigon.

Cần thiếu nữ làm mẫu vẽ. Mỗi tuần 2 giờ. Mỗi tháng 10.000đ. đến 15.000đ. Hỏi ông Châu 402/18 Trương minh Giảng (lầu 3) từ 9 đến 10 giờ sáng.

Cần gấp một tài xế rành nghề, lương hậu Xin hỏi tại số 19B Trần quí Cáp Saigon

Cần nữ giáo kèm trẻ 5èm. Hỏi 827B Trần hưng Đạo Saigon.

Cần 1 chị giúp việc nhà lương hậu, 1 nam thiếu niên học ... có lương. 19B Ngô t. Châu Sg.

Chuyên viên sửa chữa các loại Television thật rành, muốn hợp tác hoặc làm tháng cho các đại lý, tiệm buôn ở Saigon hay các tỉnh, xin liên lạc. Ông Tân 56 Hoàng Hoa Thám Gia Định.

Cần 1 cô giáo viên kèm trẻ em lớp ba tại tư gia. Xin hỏi cô Ba y tá, 27 đường Cô Giang Saigon.

Cần gấp 1 cô trẻ đẻ bán, lương rất hậu. Hỏi ...uân Ngọc Thành số 612/123 đường Bàn Cờ Saigon.

Cần 1 nam Sinh viên Sư phạm để kèm 2 em Tiểu học Pháp Việt. Hỏi 172 Võ Tánh Sg. Đ.T. : 91993.

Cần gấp Các thợ chuyên môn : sơn, hồ, điện, ống nước. Để làm các việc sửa chữa nhà cho ngoại kiều. Xin liên lạc với 333 Công Lý Saigon.

Kem Hanoi
Cần 1 cô thu ngân đứng đàn làm buổi chiều, hỏi 26 Lê Lợi Saigon từ 16 giờ.

THẾ HỆ
Trung Tâm Giới Thiệu Việc Làm
CẦN THẬT GẤP : 6 cô nói Anh văn khá, đẹp, có duyên tuổi từ 16 đến 28 làm cho nhà hàng ngoại kiều ở Saigon bao cơm lương từ 10 đến 14 ngàn, 10 cô trẻ biết ít Anh văn để phụ việc nhà hàng hay phụ tâm ... 25 cô chiêu đãi viên lương cao và chia tiền rượu. Mời các cô ... giỏi đến xin việc để nhận sự ... Yêu cầu Quý vị đã nhờ Trung Tâm đến nhận người làm ... giới thiệu. Quý vị ... làm xin mời tới để nhận ... Tất cả những người ... Trung Tâm giới thiệu đều có ... bảo đảm.
Văn phòng có mũi tên chỉ dọc trước nhà thờ Ba Chuông đường Trương minh Giảng nối dài Sg ... Thế Hệ Box 304 Saigon

Cần người làm việc nhà có tánh cách gia đình. Nữ ít việc. Hỏi 84 Hồ văn Ngà Saigon.

Nhà ít người công việc nhẹ ... 1 chị biết nấu ăn ở luôn Tết, lương 3.000. Hỏi 511/29 Trần hưng Đạo Nancy Saigon.

Cần Tuyển Dụng
Thông dịch viên Nhật ngữ. Nếu biết thêm Anh Ngữ càng hay. Quốc tịch VN. Hợp lệ tình trạng quân dịch. Gởi lý lịch về hộp thư 1240 Sg.

Cần gấp 1 cô giáo kinh nghiệm Toán+ Pháp văn kèm trẻ lớp 7e. Xin hỏi 422 Hai Bà Trưng Saigon.

Cần Dùng Tài Xế
Công ty lớn cần dùng Tài xế xe hơi 3 dầu, rành nghề, hợp lệ tình trạng quân dịch biết nói ít tiếng Pháp Xin gởi đơn kèm theo hình và phiếu lý lịch đến hợp thơ C.6 Saigon.

Cần gấp
— Thợ thêu tay — Thợ thêu máy
— Thợ may áo đầm trẻ em. Giỏi khỏi rành miễn đến, lo tại nhà chủ. Hỏi tại 359/1C Trương minh Giảng Saigon.

Cần một bút toán viên rành nghề, Biết Pháp văn hợp lệ tình trạng quân dịch. Xin do hãng Mic 152 Nguyễn Hoàng Cholon.

Cần 1 người lao công trên 15 tuổi biết đi xe gắn máy. 365 Hai Bà Trưng Saigon.

Cần Nữ Điện thoại viên, giỏi ngoại ngữ Anh-Pháp Xin Hỏi Ban Giám Đốc Khách sạn Continental Palace 132 Tự Do Sg

Cần 1 người Bếp và 1 phụ bếp đàn bà biết nấu món ăn Tây và Việt, Hỏi 146B Pasteur Sg không rành nghề xin miễn đến.

Cần gấp tài xế. Hỏi số 1 Tăng Bạt Hổ Cholon.

Cần 2 cô và 3 người ngoài tuổi quân dịch thạo bán kem. Hỏi 121 Nguyễn Huệ Saigon.

Cần một cậu giáo kèm 2 học sinh lớp ba và lớp 5. Hỏi 403 Phan đình Phùng Saigon.

Cần gấp tài xế giỏi lái xe nhà. Hỏi 833E (lầu) Trần hưng Đạo Saigon.

Giới thiệu cần nhiều bạn phụ nữ để giới thiệu. Hỏi Agency, 157 Trương minh Ký, trên lầu, từ 2 đến 5 giờ chiều.

Cần người may quần rành nghề, khoan cao Hỏi 18 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Cần 1 em bé gái hoặc trai 13. 14 tuổi giúp việc vặt trong nhà. Hỏi 30 Vĩnh Viễn Cholon.

Phòng hớt tóc Xuân Hoa số 271A cùng trương Minh Phụng Cholon cần thêm 2 thợ gấp.

Cần họa sĩ vẽ báo chí, hoạt họa giỏi lương cao. 157/1 Trần quốc Toản Saigon.

Cần nhiều người ... làm nghề ... lương ... Hỏi ... Cholon

Cần gấp 1 cô có xe gắn máy đi thu tiền Saigon Cholon và 1 cô ngồi thâu tiền tại Bar Việt và 4 cô chiêu đãi viên trẻ đẹp. Hỏi ông Phúc 101 Nguyễn bỉnh Khiêm Saigon.

Cần gấp 6 thợ hớt tóc lương hậu.Hỏi 195 Võ Tánh Sg.

Cần chị làm việc nhà nấu ăn, nhà ít người, lương hậu. Hỏi 34 Cư xá Thanh Bình, hẻm 143 Ngô tùng Châu Gia Định.

Cần họa sĩ vẽ mặt búp bê. Hỏi 403 Phan đình Phùng Sg.

Cần gấp một chị bếp thạo nấu cơm Bắc. Hỏi trạm xăng Shell góc 169 Hai Bà Trưng S.G.

Cần gấp nam hay nữ biết bán xăng và người lau xe, rửa xe Hỏi trạm xăng Shell góc Hai Bà Trưng Phan đình Phùng Saigon

Cần 1 em gái (độ 15 tuổi) giữ em trai đã biết đi, lương hậu. 57 Nguyễn khắc Nhu Saigon (đường thẳng mặt rạp HĐ).

Cần 1 người làm việc lặt vặt 333 Trần hưng Đạo Sg.

Cần 4 cô biết làm massage và 3 cô chiêu đãi viên biết nói tiếng Anh. Hỏi 80/1 Võ Tánh Saigon

Hai chị giúp việc nhà và nhiều chiêu đãi viên lương hậu Hỏi 74 Trịnh minh Thế buổi chiều.

Tài xế hợp lệ quân dịch có điều tra ANQĐ/MA CV chuyên lái xe số tự động loại (Ford Falcon). Quí vị nào có xe số tự động cần tài xế. Xin vui lòng đến gặp trực tiếp vào buổi sáng từ 8 giờ — 12 giờ tại số 81 Nguyễn Hoàng Saigon

Cần một em gái giúp việc nhà biết ủi đồ hỏi 14 Võ Tánh Saigon

Cần gấp hai phòng đàn bà làm việc. Hỏi số 236C Trương minh Ký Phú Nhuận.

Thợ máy may
Cần 1 thợ máy may, thiện nghệ. Hỏi 204 Lê Thánh Tôn Saigon.

Cần 1 người nấu bếp đàn bà cho Hoa kiều ăn. Tại tư gia, Hỏi 137/3 Minh Mạng Phú Nhuận đường Cách Mạng rẽ vô.

Cần 1 em trai 15 16 tuổi làm việc vặt trong nhà. Hỏi tiệm giày Lady 135 Nguyễn Huệ Sg.

Cần — 1 cô thợ máy, may ... vặt trong nhà biết thêm chút đỉnh, — Cần 2 bồi bàn tiệm ăn khéo lịch sự — 1 người đàn ông hay đàn bà làm việc vặt trong nhà hiền lành tuổi từ 35 trở lên, ... thân ăn ở tại nhà chủ. Hỏi 140B Pasteur Saigon vào giờ làm việc.

Cần 5 em 14t đến 18t học nghề sơn và sửa xe — 2 thợ sơn xe gắn máy 150A Cộng Hòa

Cần tuyển Cần nhiều thiếu nữ nói thạo Anh ngữ, có điều tra an ninh, hoặc không có điều tra ... Xin mời lại 39, Yersin (phòng số 3) đem theo giấy tờ cần thiết

BAR

Cần Chiêu đãi viên tại Bar ... 100 Hỏi 90 Trịnh ...

○ Cần người
Cần 5 cô chiêu đãi viên. Biết hoặc không biết Anh văn cũng được. Bao ăn ở đi xa. Hỏi tại 150/26 Tez Võ Tánh Saigon.

Cần một bà Quản lý và một cô Thâu Ngân. Hỏi số 56 đường Tự Do Saigon.

Cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp không biết tiếng Anh sẽ dạy sau bao ăn ở. Hỏi 68/18 Hoàng Diệu Khánh Hội Saigon.

Cần chiêu đãi viên, chưa biết tiếng được học, lương hậu có thưởng, khuya về có xe đưa. Hỏi 144C Yên Đỗ Saigon mỗi tối từ 7 giờ đến 11 giờ.

Cần gấp 5 nữ chiêu đãi viên và 1 người bếp hỏi tại số nhà 126 Phan đình Phùng Biên Hòa.

Cần nhiều chiêu đãi viên, trẻ, biết tiếng Anh, đi Qui Nhơn, bao ăn ở. Hỏi 46/6 Phạm hồng Thái Saigon suốt buổi sáng hàng ngày.

Bar Cần gấp nhiều chiêu đãi viên đi làm ở khu giải trí Phi trường Phan Rang. Điều kiện dễ dàng, bao ăn ở. Hỏi hẻm 28 số nhà 51 Cư xá Lữ Gia Phú Thọ, nhà thuốc Tây Lữ Gia đi thẳng vô.

Bar Cần gấp nhiều chiêu đãi viên đi làm ở khu giải trí Phi trường Phan Rang. Điều kiện, dễ dàng, bao ăn ở. Hỏi 25 Nguyễn An Ninh chợ Saigon nhà may Tăng Phúc.

Bar cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp biết tiếng Anh, có thưởng hậu. Hỏi 59 Hai bà Trưng (Saigon).

Á Lan Bar 27 Ngô đức Kế Tự Do Sg
CẦN Nhiều chiêu đãi viên uống rồi 100 ly thưởng 1000đ nhà hàng đông khách mới khai trương hỏi bà chủ.

CẦN CHIÊU ĐÃI VIÊN
Đi xa bao ăn ở, tiếp từ 9 giờ sáng đến 12 giờ trưa. Địa chỉ : 151/5 Trần bình Trọng Chợ Quán.

Cần nhiều chiêu đãi trẻ đi Phan Rang làm tại phi trường chủ bao ăn ở. Hỏi cô Ba 125 Trần quốc Toản Saigon.

Cần gấp chiêu đãi lịch thiệp, người giúp việc nhà (đàn bà), 1 thâu ngân viên, 15 Thái lập Thành Saigon.

BAR ĐÔNG KHÁCH NHẤT
Cần nhiều chiêu đãi viên biết chút ít Anh văn bao ăn ở, chủ trả tiền xe phí 2 000đ. khi đến làm, ứng cho mượn tiền ngay để gởi về cho gia đình Hỏi Bar Tứ Hải số 17 Khu giải trí Lương Tri, Phi trường Phan Rang.

Bar cần nữ thâu ngân và chiêu đãi biết Anh ngữ, 28 Tự Do Saigon

Cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp có lương, biết chút ít tiếng Anh Hỏi tại 479 Trần quý Cáp Saigon Bar Hoàng Long.

Cần nhiều chiêu đãi viên Bar ... Phú Thọ (23 ... 236 Nguyễn văn Thoại) khai trương ngày 14.12.68.

Cần chiêu đãi viên đi Vũng Tàu bao ăn, ở, có lương, 193/7 Công Lý Tân Định.

Kim Sơn Bar
Số 11 Hai bà Trưng Saigon. Cần gấp nhiều chiêu đãi viên.

Ly Lan Club
24/5H đường Phạm Hồng Thái Vũng Tàu. Cần nhiều nữ chiêu đãi viên. Bao ăn ở.

Tình tình

Bán tủ áo, giường người lớn, giường trẻ em mới tuyệt đẹp tủ sách, bàn giấy, bàn phấn. Hỏi 129bis Yên Đỗ từ 4-7 giờ.

Bước Đầu Chụp Ảnh
Của NGUYỄN CAO ĐÀM vì lý do đóng sai tập phải sửa lại nên thiếu hụt trên trị trường Trong 10 ngày nữa sẽ có bày bán.

Sinh viên du học, xuất ngoại cần mua ngay Sous-vêtements mặc ấm. Xin mời lại Cự Minh 179 Gia Long Sg

Nhường Giá Hời
Guitare Hawaienne điện và Ampli mới nguyên 91/4 Trần quang Diệu nối dài Saigon.

Phòng chỉ dẫn
Nhận làm giấy sống chung — bôn thờ Việt-Mỹ giấy thông hành — phiên dịch Anh-Pháp-Việt 159/27 Trương minh Giảng Saigon.

Bán rẻ bộ bàn ăn 7 ngàn, vì dọn nhà 37/74 Phát Diệm Saigon.

Lễ Giáng Sinh Và Tết
Tặng phẩm quý giá các loại nắp bàn tròn vuông chữ nhật nắp uống trà nắp rượu mùi áo dài áo Blouses đủ thứ toàn thêu tay. Bảo đảm màu sắc đẹp bền giá phải chăng nơi tin cậy chưng bày bán tại Anh Đô 81 Nguyễn văn Thinh Saigon.

NHÀ MAY LYS
15 Đoàn Thị Điểm Saigon (gần vườn Tao Đàn).
— Chuyên may áo dài và âu phục phụ nữ. — Đẹp, Mỹ thuật. Hợp thời trang. — Quý Bà Quý cô muốn có một bộ y phục vừa ý. Xin mời đến LYS.

TRỊNH QUAN
PHÒNG THÂU BĂNG NHẠC
STÉRÉO—MONO—CASSETTE CARBRIDGE CAR STÉRÉO 8 STRACK
Kiosque số 4 Nguyễn Huệ Saigon. Nhạc ngoại quốc, Tân nhạc, Tân cổ giao duyên, Tuồng cải lương, Máy móc tối tân, Kỹ thuật tinh vi, Bảo đảm, Có thợ điều chỉnh máy ghi âm và T.V.

Thiệp Cưới nhiều kiểu ĐẸP mới lạ mỹ thuật
In tại nhà in Kim Hưng
ĐIỆN THOẠI : 92.973

Salan cạp cát
Lợi nhiều, cần bán gấp vì thiếu người trông coi. Xin hỏi ông Nhân 283 Hai bà Trưng Tân Định trong giờ làm việc 8g đến 12 giờ.

B.B.C.
Nhà in Cách Mạng Văn Hóa BBC của International Bill Backie Co Culture Center, 212/17 Ng-thiện Thuật Saigon, từng được báo chí và Radios ngoại quốc, như gần nhứt là Radio ABC Melbourne, đề cập tùm lum, hiện lãnh in đúng hẹn nhứt và rẻ nhứt đủ thứ Thiệp chúc Tết, cưới, mời, ăn mừng, cảm tạ, hội họp, Thánh Kinh, tuần báo, giấy tờ, sổ sách của học đường,hãng buôn công tư sở, bằng Việt, Anh, Pháp ngữ, do Cultorolic Experts phiên dịch, trình bày và proofreading.

Nhà - điện
Chữa nhà cấp tốc tùy theo túi tiền của gia đình : nhà bé chữa thành lớn, trệt đúc thành lầu. Trang trí Bar, Holel, các tiệm lớn. Cần mua rất nhiều máy lạnh cũ mới. Đức Thịnh 283/3 Trương Tấn Bửu Phú Nhuận.

Xin lưu ý quý vị :
Trân trọng mời tới thưởng thức :
— Phở ngon nhất Thủ đô, Cà phê phin đầy hương vị, cơm đĩa bán từ 30đ, cơm tháng : a) Giá : 4.500đ 1 phần, trên 50 món thay đổi mỗi ngày, ăn tại chỗ hoặc đưa đến tận nhà — b) Giá : 2.200đ, đặc biệt dành cho công, tư, thức, quân nhân dùng cơm 1 buổi, trà đá không tính tiền.
Quán Thủy Lan
101 Nguyễn bỉnh Khiêm Dakao Saigon

Đi chơi Thái Lan
10 ngày, Đi và về bằng máy bay. Bao ăn ở du ngoạn trong 10 ngày giá là : 27.460đ. Khởi hành ngày 20-1-1969.

Saigon HongKong Saigon
Bao ăn ở và du ngoạn trong 8 ngày. Giá là : 34.950đ. Khởi hành ngày 25-1-1969. Ghi tên tại Saigon Tours 50 Công Lý Saigon Tél : 23,372

HÃNG DU LỊCH TỰ DO
80 Tự Do-63 Thái Lập Thành Saigon Đ.T. 21.820. Bán vé máy bay Quốc Ngoại. Các Công ty Hàng Không Quốc tế. Lo mọi thủ tục xuất ngoại mau lẹ. Tổ chức Du lịch : Thái Lan KongKong, Taipei, Tokyo, Âu Châu, Mỹ Châu.

CHÚ Ý
Hãng SAIGON-TOURS 50, Công Lý Saigon bớt 25o/o tiền vé máy bay cho Du học sinh đi, Tây-Đức Bỉ và Thụy Sĩ và Pháp. Có nhân viên Hãng SAIGON-TOURS rước tại Phi Trường đem về khách sạn lo chỗ ăn ở cho du học sinh mới qua mẹ bỡ ngỡ ở nước ngoài. Đ.T số 23372

CHUYÊN TRỊ Bệnh Trĩ
Mạch lươn, đi tiểu ra máu, sa con trê, bạch đái, tử cung có mụt, lỗ mũi có thịt dư. Xin mời đến số 571 Pétrus Ký Saigon. (Bến xe Tân Phương Đalạt) Đông Y sĩ Lê thị Phiên tự Hồng Hoa. (K.N.số 1041 7-12-65.)

Piano Yamaha mới nguyên thùng nhiều kiểu nhiều mẫu, giao tận nhà, 90 Phùng Hưng Việt Long (Paris) Cholon.

Ảnh cưới đẹp rẻ hỏi 520 Hồng thập Tự nhận làm ảnh Portrait và amateur (giá đặc biệt cho các bạn chụp dạo)

Guitar điện bán 2 cây còn mới, đẹp, có luôn bao 10.000đ. Liên lạc 12 Võ Tánh Ngã Sáu Saigon Tel : 23.041.

IN THIỆP
Nhận in Thiệp cưới, danh thiếp đủ loại. Có chuyên viên trình bày rất mỹ thuật. Giá hạ, nhanh chóng. Nhà in Gia Long số 150 Gia Long Saigon, ĐT 21.503.

RẤT NHIỀU NHẠC NOEL
NHẠC CỔ ĐIỂN TÂY PHƯƠNG tại NGUYỄN HOÀNG Thâu Băng
170, Nguyễn Hoàng SAIGON
— Thâu băng bằng hệ thống HI-STEREO tối tân nhất hiện nay : GARRARD, TEAC, DYNA, AR — Kỹ thuật tinh vi, không có « Distortion », có « Echo và Sound on Sound » — Nhạc tiền chiến VN, Tân nhạc VN và ngoại quốc chọn lọc. (Mở cửa đến 8 giờ tối).

Tảo Dấy
Tỉnh Không bền Mộng Di Mất Ngủ Đau Gan, Ruột, Bao Tử Đến thầy chuyên môn. Xem mạch điều trị mau lành. Nhà thuốc.
BƯỚM VÀNG
Lâu Năm Kinh Nghiệm.
19B đg Ngô tùng Châu Sgon. Đ.T. số 90.557.

Tiên tri Trí-Nhân
129 Đề Thám SAIGON
Đời là cánh rừng rậm.
Người là khách lạc lõng bơ vơ...
Trí chí — Kiên tâm — Bác ái — thành thật.
Là sự thành công để chống với số mạng và đó là am hiểu được số mạng mình mà có nhân thoát ra ngõ bí để tìm cảnh đời tươi đẹp.
Công thành danh toại. Được của hoạnh tài đều là do số mạng cả. Đến TIÊN TRI TRÍ NHÂN sẽ được thấu triệt.
Tiên Tri có tặng nước hoa bảo đảm dứt hẳn phong ngứa và hôi nách cho những ai có ghẻ lở.

Nước Hoa FORTUNA

Nguyên liệu chọn lọc nhập cảng từ Pháp Thanh lịch, quí phái. Đặc biệt mùi Intimate Noi của Fortuna được nhiều người ưa thích. Noel, Tết dùng, tặng mừng thật sang.

Cáo Phó

Chúng tôi đau đớn báo tin cùng thân bằng quyến thuộc,

Ông và Cha chúng tôi:

Ông NGUYỄN-VĂN-LỘC

Giáo sư trường Trung Học CHU-VĂN-AN

Đã tạ thế ngày 17-12-68 tại tư gia đường Trần Hoàng Quân, Cholon, số 101/12. Hưởng thọ 56 tuổi.

Tang lễ sẽ cử hành 8 giờ 30 ngày 20-12-68 (1-11 Mậu-Thân) an táng tại nghĩa địa Mạc-Đĩnh-Chi Saigon.

Bà quả phụ Nguyễn Văn Lộc nhũ danh Hoàng Thị Thuận.

Con: Nguyễn Thị Vi Nguyệt.
Nguyễn Thị Hồng Anh.
Nguyễn Quốc Bảo.
Nguyễn Quốc Chánh.
Nguyễn Quốc Nam.
Nguyễn Quốc Hải.

Xin miễn phúng điếu [illegible]

Chia Buồn

Được tin:

Cụ ĐINH-[illegible]-CƯƠNG

đã từ trần tại [illegible] Việt).

Xin chân thành gởi [illegible] riêng Cụ và chia buồn cùng Anh ĐINH-VĂN-TỈNH và tang quyến.

LÊ-KHẢI-TRẠCH — THIỆU-LANG
NGUYỄN-VĂN-[illegible]KHANG — CAO-GIAO.

Chia buồn

Được tin:

ÔNG NỘI

của Bạn Huỳnh Thị Xuân [illegible] từ trần ngày 15-12-[illegible] Hòa.

Thành thật chia buồn cùng [illegible] vị gia quyến, cầu chúc [illegible] Cụ sớm siêu thoát.

Các bạn [illegible]

Phân Ưu

Được tin trễ:

CỤ LÊ-VĂN-HANH

Thân phụ Bạn LÊ-NGHĨA-LY đã từ trần tại Vĩnh Lợi Bạc Liêu, hưởng thọ 78 tuổi.

Toàn thể anh em nhân viên ESSO Saigon thành kính chia buồn cùng bạn Lý và tang quyến.

Cầu chúc hương hồn Cụ sớm tiêu diêu nơi cõi Phật.

Nhân viên ESSO Saigon

Phân Ưu

Được tin:

CỤ TRẦN-HỮU-KỈNH

Thân phụ bạn Trần Hữu Kỉnh vừa tạ thế ngày 16-12-68 tại Nha Trang.

Xin thành thật phân ưu cùng bạn Kỉnh và tang quyến cùng cầu chúc hương hồn Cụ sớm tiêu diêu miền Cực Lạc.

Trung Tá Nguyễn văn Đại
Bác sĩ Phạm doãn Đệ
Nguyễn Đắc
Thiếu tá Ngô Minh Hồng
Đại úy Quách văn Hai

WANTED

LARGE AMERICAN COMPANY IN SAIGON AREA HAS OPENINGS FOR QUALIFIED INVESTIGATOR, SECRETARIES, FIRE CONTROL AND CLERICAL PERSONNEL. APPLICANTS MUST SPEAK GOOD ENGLISH AND HAVE REFERENCES FROM PREVIOUS EMPLOYERS. SEND CURRICULUM VITAE TO P.O. BOX 26 CHOLON.

Tuyển Nhân Viên

Công Ty THE RALPH M.PARSONS cần tuyển:

8 Trác lượng viên
4 Thông ngôn
1 Thơ ký đánh máy thông thạo Anh văn

Xin mời các ứng viên mang theo chứng chỉ liên hệ đến số 30 Nguyễn Cư Trinh, Saigon trong giờ làm việc.

CẦN CẤP

Hãng Pacific Architects and Engineers, Inc, đang tuyển nhân viên có khả năng thuộc các ngành sau đây:

Thợ máy xe hơi

Kiểm soát tu bổ và bảo trì các bộ phận máy xe hơi cũng như các cơ giới hạng nặng và nhẹ.

Thợ điện xe hơi

Làm máy và sửa chữa các hệ thống đánh lửa, bơm xăng, đồng hồ nhiên liệu và các hệ thống điện xe hơi, trang cụ cơ giới nặng và các loại máy móc khác.

Thợ máy dầu cặn

Làm những công việc sửa chữa máy móc nhỏ và lớn về các loại máy dầu cặn và các trang cụ liên hệ.

Điều cơ viên trang cụ cơ giới nặng

Phải có khả năng điều khiển trang cụ nặng đặc biệt dùng trong việc kiến trúc và bảo trì, như là xe ủi đất, xe ban đất, xe cán lộ, xe rải nhựa, máy đào mương, xe chở cát «Euclid», xe cất hàng, xe cần trục, xe xúc, máy cuốc hậu.

Thợ máy lạnh và điều hòa không khí

Phải biết ráp gắn và sửa chữa tất cả các loại máy làm lạnh.

Tài xế

Điều khiển, bảo trì và tu bổ xe hạng nặng, hạng nhẹ, xe vận tải có móc hậu trọng tải một tấn rưỡi và xe hồng thập tự loại chiến trường. Phải có bằng lái xe, có kinh nghiệm và quen thuộc đường xá trong các vùng Saigon, Chợlớn, Gia Định.

Ứng viên phải là người Việt Nam, ít nhất là 18 tuổi, có đủ sức khoẻ, có thẻ căn cước và hợp lệ tình trạng quân dịch. Tất cả các ứng viên hội đủ các điều kiện trên xin mời lại Phòng Nhân Viên Hãng Pacific Architects and Engineers, Inc, 104 Bùi thị Xuân, Saigon mỗi ngày từ 7 giờ 30 đến 17 giờ 00, trừ chiều Thứ Bảy và ngày Chủ Nhật.

(Trung Tâm Pub)

Cáo phó

Ban Giám đốc, Giáo sư và nhân viên trường Trung học Chu văn An Saigon, đau đớn báo tin cùng thân bằng quyến thuộc biết:

ÔNG NGUYỄN-VĂN-LỘC

Giáo sư Trường Chu văn An đã tạ thế tại nhà riêng số 101/12 đường Trần Hoàng Quân hồi 2 giờ chiều ngày 17-12-1968.

Phân Ưu

Được tin muộn:

CỤ THÂN-PHỤ

Bạn TRẦN-HỮU-ĐÔN vừa tạ thế tại Nha Trang.

Thành kính chúc linh hồn Cụ sớm tiêu diêu miền Cực Lạc và chia buồn cùng tang quyến.

NGUYỄN-XUÂN-DY
NGUYỄN-KIM-CHÍNH.

Phân Ưu

Được tin:

Cụ Trần-Hữu-Kỉnh

[illegible] Thiếu Tá Trần Hữu Kỉnh vừa tạ thế ngày 16-12-1968 tại Nha Trang.

[illegible] thật phân ưu cùng Thiếu tá và tang quyến, cầu chúc hương hồn Cụ sớm tiêu diêu miền Cực Lạc.

Minh Hồng — Tòng — Trần Vi
Tuấn Nghiệp — Châu hiến Văn.

Cảm Tạ

Chúng tôi chân thành cảm tạ:

- Ô. [illegible] Trung tá TĐT. TĐI/BB.
- [illegible] Trung tá TĐP. TĐI/BB
- [illegible] Trung Đoàn 1/BB.
- [illegible] Sư Tân Sa Châu (Gia Định)
- [illegible] Khối CTCT.
- Y Sĩ Tr/U Đặng Minh Châu và Quí vị Y sĩ thuộc QYV/ Nguyễn [illegible]
- [illegible] Úy Vũ Ngọc Khang SQ/HC.QYV NTP.
- [illegible] Trung Ban 5 Tiểu Khu Gia Định
- [illegible] Quan, Hạ Sĩ Quan, Binh Sĩ, thuộc BCH. Trung Đoàn 1/BB và [illegible]
- [illegible] vị hàng Lân, hàng Khu.

Quí Cụ, quí Ô. [illegible] Bà và thân bằng quyến thuộc đã tận tình giúp đỡ [illegible] phúng điếu và tiễn đưa:

Cố Đại Úy MAI-QUANG-ĐẠT

Hy sinh vì tổ quốc ngày 10-12-68 tại Huế, đến nơi an nghỉ cuối cùng.

Trong lúc tang gia rối rắm có điều gì sơ xuất xin niệm tình tha thứ.

Mẹ vợ: Bà Quả Phụ Trần viết Bân
Vợ: Bà Quả Phụ Mai Quang Đạt
Con: Mai Ngọc Anh
Mai Ngọc Hằng
Mai Thị Thanh Hương
Mai Thị Thanh Nga.

Đồng cảm tạ.

Thưởng 100.000đ

Anh BẠCH, Tài Xế

Anh hãy mau mau đem trả xe lại cho tôi.

[illegible] cảm hoàn cảnh nghèo khổ của anh, sẵn sàng cho anh 100.000đ, hứa danh dự không làm khó dễ và bãi bỏ mọi sự thưa gởi.

Anh nên tin lời nói chân thật của tôi, để tránh việc tầm nã anh bằng đủ mọi cách, anh không làm sao thoát khỏi.

Chủ xe du lịch TOYOTA (Corona) E D 4879
Nguyễn đình Chương Thầu Khoán
18. Đại lộ Võ Tánh, Phú Nhuận
Đ.T. 41.338

BAR MỸ-CẢNH

(CARAVELLE-CLUB)

CÓ MÁY LẠNH — 117 — VÕ TÁNH — QUI NHƠN

Cần gấp chiêu đãi viên giỏi, lương hậu và thu ngân viên. Liên lạc ngay 150/16 Võ Tánh Saigon (Buổi sáng)

TRE 504

Quán TRE 504 — Nguyễn Tri Phương

(Gần đèn xanh đỏ)

Với một khung cảnh mộc mạc nên thơ dưới tốp lều tranh thuần túy Quê hương mang theo những làn nhạc:
Tiền chiến độc đáo, Trịnh Công Sơn
Thời trang và ngoại quốc.

(nơi gặp mặt thanh lịch của quý bạn nhân dịp lễ Giáng Sinh).

WANTED

The US Army's 8th Psychological Operations Battalion is looking for qualified personnel (college degree or work experience) in the following areas:

SOCIOLOGISTS
PSYCHOLOGISTS
NEWS WRITERS

If you are interested in these areas and willing to live in Nha Trang, please come for an interview with LT Price at 16 Phạm Ngũ Lão between 8 — 11 AM or 2 — 5 PM on the 20th or 21st of December 1968.

Hãng RMK - BRJ

Cần Tuyển Cấp.

I/ NGÀNH GIẢNG HUẤN:

A — Huấn luyện viên (làm việc tại công trường) về:
1) Xe ủi đất và ban đất (Cat Dozer and Grader)
2) Xe 15-24
3) Xe ủi chạy bằng bánh cao su
4) Và dầu mỡ (dụng cụ và xe nặng)

B — Chuyên viên giảng huấn (làm việc trong phòng) về:
1) Xe ủi đất và ban đất (Cat Dozer and Grader)
2) Hàn điện

I/ NGÀNH KỸ SƯ:

A — Kỹ sư công trường (có đủ khả năng để tính toán)
B — Trưởng toán Trắc lượng và Trắc lượng viên (Party Chief and Surveyor), làm việc tại Saigon và Vũng Tàu.
C — Chuyên viên đo đạc (Transitman), làm việc tại Saigon và Vũng Tàu

II/ Y TÁ:

- Nam ứng viên có chứng chỉ, biết Anh ngữ.
- Phải bằng lòng làm việc tại bất cứ nơi nào ở Việt-Nam.

IV/ PHIÊN DỊCH VIÊN:

- Phiên dịch Việt Pháp ngữ sang Anh ngữ.

V/ HỌC VIÊN ĐỂ LÀM VIỆC TẠI SÀI GÒN:

- Nam ứng viên
- Dưới 30 tuổi
- Đủ sức khỏe
- Biết đọc và viết

Sẽ được huấn luyện để xử dụng các loại dụng cụ và xe nặng.

VI/ TÀI XẾ XE ĐÓNG CỪ:

- Có kinh nghiệm, làm việc tại Saigon.

Tất cả các ứng viên phải hợp lệ quân dịch.

Xin mời các ứng viên tới Phòng Nhân viên Tân Cảng (Newport) trong những ngày giờ làm việc (buổi sáng).

4 TIẾP THEO TRANG 1

của CS đã gây ra những tai họa nghiêm trọng cho CS đặc biệt là trong các trận đột kích bị phát giác do tiếng chó sủa vào những ngày 3 và 4 tháng 9-68.

Chỉ thị cảnh cáo rằng «những phần tử bất tuân lịnh» tận diệt chó này là vi phạm mệnh lệnh quân sự làm thiệt hại cho «quyền lợi cách mạng».

6 TIẾP THEO TRANG 1

không tin tưởng được sự thành thực của CS khi họ tuyên bố hưu chiến mỗi lần 3 ngày vào dịp lễ Giáng Sinh, Tết Dương lịch và Tết Nguyên Đán sắp tới.

«Do đó, Chính phủ VNCH không thay đổi quyết định ngày 2-12-1968 về lệnh hưu chiến 24 giờ có hiệu lực kể từ 18 giờ ngày 24 tháng 12 và chấm dứt vào 18 giờ ngày 25 tháng 12-1968.

«Hiện nay còn quá sớm để công bố quyết định liên hệ đến việc có thể xuống thang chiến cuộc vào dịp Tết Dương lịch và Tết Nguyên đán.

«Trong trường hợp Hà nội tỏ ra muốn dàn xếp 1 cuộc hưu chiến vào ngày đầu năm Dương lịch và Tết Nguyên đán, chính phủ VNCH sẽ sẵn sàng thảo luận vấn đề này với các đại diện của BV.

«Chính phủ VNCH đã tham khảo ý kiến với các nước Đồng minh tham chiến tại VN và các Quốc Gia này đã tán thành quan điểm về lệnh hưu chiến của VNCH».

Tin Khẩn

Đáp lại yêu cầu của một số đông quý bạn phụ nữ:

LIZ

221 — Phan Đình Phùng — Saigon (Khoảng giữa ngã tư Lê văn Duyệt và trường Kiến Thiết) nhận đặt may thêm **200** bộ Âu phục và bán ra **1000** áo dài pure soie, chưa thử quý với giá đặc biệt nhân dịp **NOEL**. Số áo Noel đặt gấp và hàng bán ra có hạn, xin quý bạn đến ngay kẻo hết.

0 TIẾP THEO TRANG 1

kích 15 quả trọng pháo gây hư hại nhẹ cho căn cứ Lữ đoàn 173 nhảy dù Hoaký ở An Khê thuộc tỉnh Bình Định.

Lực lượng bạn tại các căn cứ trên đây đều phản pháo ngay tức khắc nhưng không rõ kết quả.

Chúc Mừng

NGUYỄN-HỮU-MINH
và
PHẠM-KIM-XUYẾN

Trọn đời yêu nhau như ngày 21-12-1968.

Các Anh Chị Em tại NWSB/USAID

Nhắn Tin

LÊ THỊ CHÍN, số căn cước 221.350. Hãy về gặp để dàn xếp chuyện Gia Đình. Má và các con đang mong đợi em về. Tại Hẻm 63 số nhà 19 đường Trần văn Thạch Tân Định.

NGUYỄN-VĂN-THÁI

Viện Bào Chế

Cần tìm một ông Họa sĩ để vẽ các loại quảng cáo. Xin liên lạc tại địa chỉ 440 Hồng thập Tự Saigon

CHIA-BUỒN

Được tin:

BÀO HUYNH

của Tr/U ĐỖ-TRUNG-CHU từ trần, thành kính phân ưu cùng tang quyến và bạn Chu.

Dung và gia đình Vũng Tàu.

Cảm Tạ

Chúng tôi chân thành cảm tạ:

- Đức Giám mục Địa phận Phú Cường.
- Cha Giám tỉnh Dòng Chúa Cứu thế.
- Cha Giám đốc, quí Cha và quí Thầy giáo sư, giám thị Tiểu chủng viện Phú Cường.
- Cha sở họ Chí Hòa.
- Cha sở họ Hiếu Thiện.
- Cha sở họ Tha La.
- Ngài Khâm Châu Đương Nhơn Hiếu Thiện.
- Quí vị Đầu tộc, Chức sắc và Đạo hữu Cao đài Hiếu Thiện.
- Ô. Dân biểu Đinh văn Đạm, đơn vị Tây Ninh.
- Ô. Dân biểu Lê ngọc Khai, đơn vị Tây Ninh.
- Đại tá Tỉnh trưởng Tây Ninh.
- Ông Phó Tỉnh trưởng Hành chánh Tây Ninh.
- Quí vị Phó quận trưởng quận Hiếu Thiện.
- Quí vị Trưởng Chi, Sở, công chức và giáo sư quận Hiếu Thiện.
- Quí vị Sĩ quan, Hạ sĩ quan và Binh sĩ Chi khu Hiếu Thiện.
- Quí giáo hữu họ Chí hòa, Hiếu Thiện và Tha La.
- Quí Bà Phước, ban hát và học sinh trường họ Chí Hòa.
- Quí vị Thân hào nhân sĩ, giới chức Công thương gia Hiếu Thiện.
- Quí vị ngụ tại cư xá nhà Chung Chí Hòa.
- Quí chủng sinh Tiểu chủng viện Phú Cường.
- Quí vị Thân bằng quyến thuộc.

Đã đến phân ưu, phúng điếu và đưa linh cữu cháu, con chúng tôi là:

Gabriel Ngô-Thành-Đạt

Chủng sinh Tiểu Chủng viện Phú Cường về chầu Chúa ngày 12-12-1968. Hưởng dương 13 tuổi.

Trong lúc tang gia bối rối có điều chi sơ xuất xin quí vị niệm tình tha thứ.

Ô. Bà Cố Ngô văn Sang
Bà Nội Trần thị Ngọc
Ô. Bà Ngoại Lê văn Cần
Cha mẹ Ngô thiện Phước
Các cô cậu, dì chú và anh chị em.

đồng kính tạ.

Tìm Con Bị Bắt Cóc

Bé gái 4 tuổi tên TRẦN-THỊ THANH-HÀ tự BÉ NĂM bị bắt cóc hồi 18 giờ CadaNhật 15-12-68 khoảng đường Võ Tánh giữa nhà thương Cơ Đốc và nhà thờ Phú Nhuận. Đặc điểm: tóc hớt bom bê, da màu bánh ít, mắt to và đen, hàm răng trên bị sâu mất cái thứ 7 bên trái. Lúc mất tích bé mặc xi líp dô viền ren trắng, áo sơ mi ngắn tay xám lợt. Cúi lạy Ông Bà Cô Bác Anh Chị Em ai thấy hoặc nghi ngờ BÉ NĂM ở đâu xin cấp tốc báo nhân viên cảnh sát gần nhất giúp gia đình chúng tôi. Xin quý anh em nhân viên công lực nhất là tại các trạm kiểm soát xe cộ, tận lực giúp đỡ chúng tôi. Chúng tôi nguyện ghi tạc ơn sâu và hậu tạ dịch đáng.

Xin cầu khẩn ai đang giữ bé NĂM vui lòng hoàn trả cháu lại cho chúng tôi. Chúng tôi lấy danh dự cam kết không làm khó dễ và sẽ hậu tạ như ý muốn.

Ông bà Trần minh Huấn. Địa chỉ: 48/2 Trần khắc Chân Phú Nhuận. Điện thoại Q.Đ.: 31386; 102/3 Công Quỳnh Saigon; 438 Phù Đổng Phú Lâm Cholon; 14 Hoàng Diệu Khánh Hội; 6 Trần Hoàng Quân Cholon: Điện thoại dân sự 36998.

Đại Hạ Giá!!!

Nhân dịp NOEL và Tết sắp tới chúng tôi mới về một số máy TV — RADIO — CASSETTE — RADIOPHONO MAGNETOPHONE, nhiều các hiệu DENON — SANYO — NATIONAL — SHARP — SONY, đủ kiểu từ 12 inches đến 25 inches, loại xách tay hoặc để bàn, giá cả bảo đảm rẻ hơn các nơi.

(Đặc biệt mỗi máy TV chúng tôi bán ra điều tặng thêm 1 cuốn lịch 69 của Nhựt rất xinh đẹp).

370, Trần Hoàng Quân (Ấp Nhân Vị cũ) CHOLON
(gần góc đường nhà thương chợ rẫy)

CẦN

Nhiều chuyên viên mài mắt kiến người Việt có ít nhất 3 năm kinh nghiệm và đủ khả năng làm:

1 — Mài kiến cận
2 — Mài rìa kiến
3 — Mài mắt kiến 2 tròng

Ứng viên phải ở tình trạng hợp lệ quân dịch

Xin gửi Ảnh (mới chụp) và bản tóm tắt khả năng cho Hộp thư số: 1015, Saigon

KWANG HAK OPTICAL CO. LTD.

Thành thật tri ân

— Chúng tôi, HỘI PHỤ NỮ VIỆT NAM Phụng Sự Xã Hội, hân hạnh được các cơ quan chính quyền, Tòa Đại Sứ, đoàn thể bạn, tổ chức xã hội, hội từ thiện và các nhà hảo tâm trong, ngoài nước đã hết lòng giúp đỡ Hội chúng tôi, bằng cách gởi giúp tặng phẩm, ủng hộ biên kim hoặc đã tận tình góp công, góp sức, góp ý kiến để cho Gian Hàng Từ Thiện của HỘI PHỤ NỮ VIỆT NAM Phụng Sự Xã Hội tổ chức tại Tòa Đô Chính ngày 7 và 8-12-1968 vừa qua có kết quả tốt đẹp.

— Chúng tôi xin chân thành gởi đến quí cơ quan, tổ chức và quí vị hảo tâm trên đây lời tri ân thành thật của chúng tôi.

Ban Trị Sự Trung Ương
HỘI PHỤ NỮ VIỆT NAM PHỤNG SỰ XÃ HỘI

Kết quả rút thăm từ thiện

Hội Phụ Nữ Việt Nam Phụng Sự Xã Hội

tổ chức tại Tòa Đô Chánh

Chúng tôi hân hạnh thông báo các lô may mắn sau đây:

718 — 185 — 168 — 446 — 673 — 810 — 923 — 379 — 149 — 292
983 — 585 — 157 — 663 — 831 — 873 — 727 — 830 — 061 — 776
342 — 133 — 799 — 162 — 213 — 737 — 344 — 393 — 182 — 789

Yêu cầu quí vị may mắn đến nhận tặng phẩm nơi Cô:

TRẦN THỊ CẦM VÂN
Số 5, Ngô Thời Nhiệm — SAIGON
Đ.T. 92.212 — 93.171

Ban Trị Sự Trung Ương
HỘI PHỤ NỮ VIỆT NAM Phụng Sự Xã Hội

Bố Cáo

— Biệt thự song lập số 36/20 đường Chi Lăng Phú Nhuận (Giadị h) đã được Tòa Án Thượng Thẩm Saigon xử trục xuất người chiếm ngụ là ông bà VĨNH NOÃN.

Trong khi chờ đợi được phép triệu dụng công lực thi hành bản án, sở hữu chủ bất động sản trên trân trọng bố cáo để đồng bào được rõ.

Mọi việc sang nhượng, thuê mướn biệt thự nói trên kể như vô giá trị.

NAY BỐ CÁO

HỘI ÁI HỮU
CỰU HỌC SINH TRƯỜNG
CÁC SƯ HUYNH VIỆT NAM
Chi Hội Phát Diệm

THÔNG CÁO

Ban chấp hành chi hội Phát Diệm trân trọng thông báo:

Lễ kính Thánh Phan-xi-cô Xaviê bổn mạng Sư Huynh Jourdain và Chi Hội Phát Diệm sẽ được tổ chức vào thứ bảy 21-12-1968 lúc 17g30 tại trường LASAN Nghĩa Thục số 45 đường Nguyễn Thông Saigon (ngã tư Nguyễn Thông Yên Đỗ).

Trân trọng yêu cầu toàn thể anh em Cựu Học Sinh Phát Diệm liên lạc với ban tổ chức để ghi tên tham dự trước 18 giờ ngày Thứ Sáu 20-12-1968.

T.M. Ban Chấp Hành Chi Hội Phát Diệm
Chủ Tịch ĐỖ ĐIỀN THOẠI

Địa chỉ liên lạc:
76 Đinh Công Tráng Tân Định Saigon

CHƯƠNG TRÌNH

17g30:	Toàn thể Cựu Học Sinh Phát Diệm có mặt
18 giờ:	Quan khách đến
18g15:	Thánh Lễ
19 giờ:	Chúc mừng Lễ Bổn Mạng Sư Huynh Jourdain
19g30:	Cơm họp mặt
	Bế mạc

Bố Cáo

Con tôi tên MẠC-ĐÌNH-HIẾU (theo hình bên cạnh) đã nhiều lần không nghe lời cha mẹ giạy bảo, luôn luôn bỏ học đi hoang đàng và ngày 14-12-68 đã bỏ nhà ra đi. Vậy kể từ nay tôi không chịu trách nhiệm về mọi hành động của nó, và ai chứa chấp nó sẽ hoàn toàn chịu trách nhiệm trước pháp luật.

Quán BÃO

236 — Hồng Thập Tự — Saigon

☐ *Nhạc tiền chiến*
★ *Nhạc thời trang*
※ *Nhạc ngoại quốc.*

Và hương vị Café GIÓ BẤC ngày xưa.

Cần Người Hùn Vốn

Đại Công Ty Nhập Cảng đang thành lập cần thêm người hùn vốn mỗi cổ phần 100.000 đồng.

Xin hỏi số 490 Phan Thanh Giản và 73 Huỳnh Quang Tiên SG. (Yêu cầu các vị đã ghi danh tới họp Đại hội ngày 20-12-68 hồi 18 giờ tại số 73 H.Q. Tiên S.G.).

Phòng trà CA-RA-VAN

121 — NGUYỄN HUỆ — SAIGON

Mới khai trương, thường xuyên cống hiến quý vị sành điệu các thứ:
Cà Rem — Giải Khát — Bánh Ngọt — Điểm Tâm.

WANTED

The following people who can speak and understand English:

- Experienced drivers
- Experienced telephone cable Splicers and linemen
- Applicants must be free from Military Obligation

Apply in persons, Personnel Branch, USAID/PAGE 57 Nguyễn Du.

Công-Ty SHELL Việt-Nam

Recherche d'urgence Licencié ou Docteur en droit possédant bonnes expériences en matière fiscale et contentieuse.

Les candidats devront être libres de toutes obligations militaires. Prière adresser curriculum vitae avec photo à Công Ty Shell Việt Nam, BOITE POSTALE C 2 SAIGON.